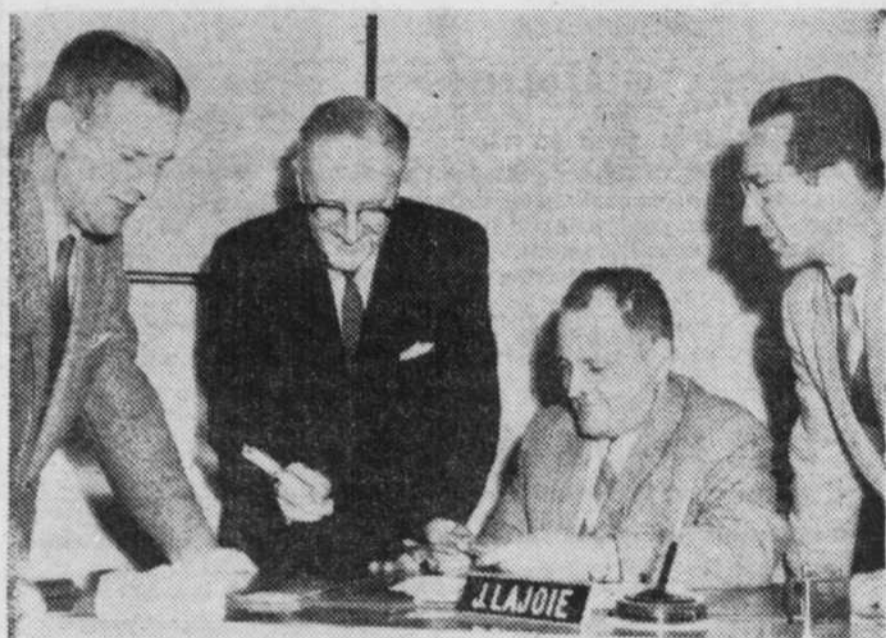


A CHICOUTIMI

Un trophée provincial aux ambulanciers

(Page 9)



LINGOTS-SOUVENIRS. A la suite d'une suggestion du Comité de tourisme de la Chambre de commerce d'Arvida, l'Aluminium Company of Canada, Limited, a consenti à faire couler des petits lingots en aluminium qui seront revendus comme souvenirs aux visiteurs, par quelques marchands d'Arvida. De gauche à droite, MM. Laurent Thomassin, secrétaire de la C. de commerce; Gérard Duval, coordonnateur des visites industrielles au Service de l'Information de l'Alcan au Saguenay; J. Lajoie, directeur de la succursale de la Baie d'Hudson et Jacques-E. Fortin, membre du Comité de tourisme, qui a eu l'idée des lingots miniatures.



PREMIERE DISTRIBUTION DE TROPHES: Tout au cours d'une saison sportive, les meilleurs athlètes sont récompensés par des cadeaux divers ou de coupes symboliques. Voici quelques gagnants du tournoi qui opposait les équipes du président et du vice-président du Saguenay Country Club, samedi dernier. De gauche à droite: MM. Lorne Duncan, vainqueur de la classe A avec un score

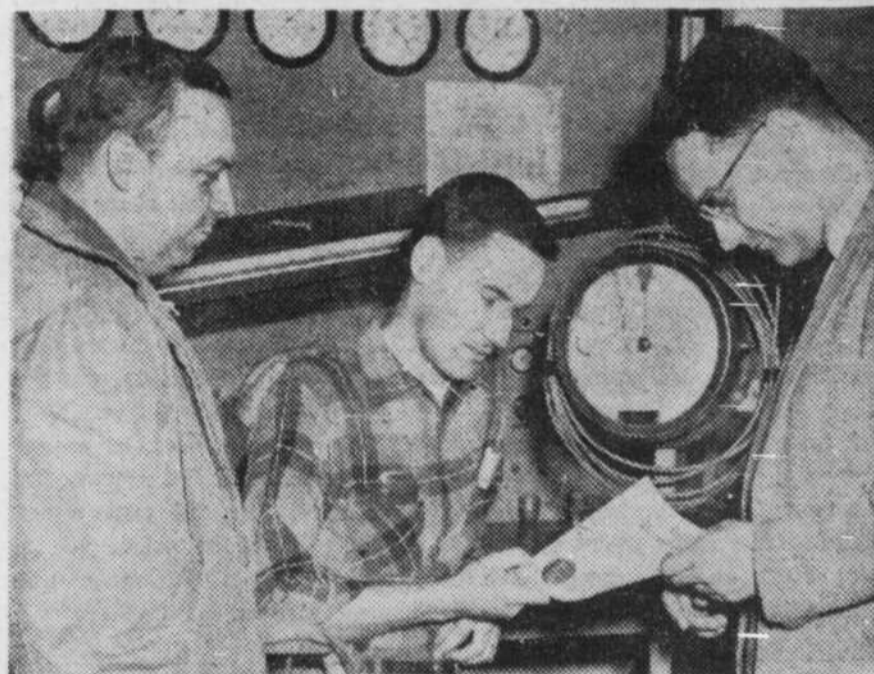
brut de 76, Gaston Lavoie, premier dans la classe C avec un score brut de 94, Jean Pilote, vainqueur avec un score brut de 84 dans la classe B, Pat April, troisième dans la classe B (score net), Rosaire Bergeron, qui obtint le meilleur score net de la classe B et Ernie Duquet, deuxième dans la classe A (score net).

SOYONS A
L'ECOUTE DE
CKRS-TV
LUNDI SOIR
A 6 HEURES

(Page 14)



M. WILLIAM C. BOOMER. A compter du 29 mai dernier, M. Boomer prenait charge de la section des recherches sur les gros lingots, section de la métallurgie, aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. GUY SAUCIER du département des instruments à l'Alcan d'Arvida a reçu un diplôme de l'International Correspondence School couronnant son cours de théorie en instrumentation. L'Alcan lui a aussi décerné un certificat au terme de la période d'entraînement pratique dans cette même matière. M. R. Zulauf, surveillant de ce département remet à M. Saucier les parchemins de spécialiste et, à droite M. Adrien Cloutier, contremaître.



LE BUREAU EXECUTIF du Club des loisirs des ateliers mécaniques de l'Alcan d'Arvida, récemment élu. Assis, M. Jean-Marie Simard, réélu président pour un 2e terme. Debout de gauche à droite, MM. Gilles Fortin, premier vice-président; Léo Couture, trésorier; Roch Lavoie, 2e vice-président; Henri Carbonneau, secrétaire-archiviste.



ANNIVERSAIRES DE SERVICE A SAGEL — Ces jours-ci, des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay ont reçu des boutons de service pour marquer différents anniversaires. Au bureau de Naudville, trois employés recevaient les boutons de 15 et 20 ans. Dans l'ordre habituel, M. Charles

Rochette, surveillant du bureau technique, M. Paul Vallée, 15 ans, homme de service; M. Emile Duperré, 20 ans, contremaître de service; M. Gérard Couture, 15 ans, releveur de compteurs, et M. Ernest Boucher, gérant de la division commerciale de Naudville, qui faisait les présentations.

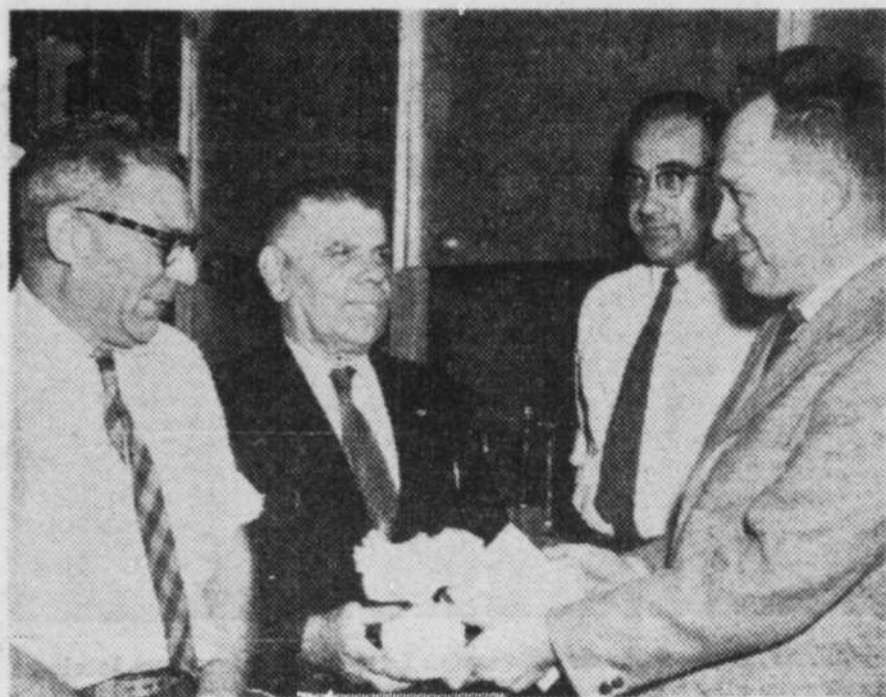
M. A. Kisti ne devait jamais plus revoir son épouse, ses enfants et sa Tchécoslovaquie

Durant 10, 15 ans et plus sans jamais réussir, M. Andro Kisti essaya de faire venir sa famille au Canada où il était venu s'établir de façon définitive en 1929. En laissant sa Tchécoslovaquie, il n'avait jamais songé qu'il ne pourrait plus revivre avec l'épouse et les enfants pour lesquels il s'exilait.

Tout d'abord, il y eut la grande crise économique des années 1930 alors que M. Kisti travaillait à \$5 par mois, nourri, à la construction de la route trans-usines de l'Alcan d'Arvida avait immigré la première fois en 1926 puis il était retourné voir sa famille en 1929 et revint au Canada l'année suivante.

ble et vivants? Autant de questions qui demeurent sans réponse...

Enfin, la guerre finit, on écrit une lettre, deux, trois, et un jour, une réponse, la famille s'est retrouvée, on espère encore mais on ne compte pas sur un nouvel obstacle, la situation politique, qui sépare les pays



M. ANDRO KISTI, concierge au laboratoire principal des usines de l'Alcan d'Arvida, prenait sa retraite à la fin mai, ayant atteint l'âge de 65 ans. Ses amis et compagnons de travail lui firent alors une petite fête et lui remirent quelques cadeaux. De gauche à droite, MM. Melvin McLeod, contremaitre au laboratoire principal, Andro Kisti, J.-E. Deutschman, surveillant du laboratoire et J.S. Lobos, chef chimiste aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Correspondance suivie

Tout au long de ces trente années, les Kisti sont restés en contact par correspondance, espérant toujours vaincre la vie et se retrouver un jour en famille. La crise économique prenant fin, le second obstacle se présenta bientôt, plus insurmontable que le premier: la guerre. Années d'angoisse durant lesquelles même la correspondance, les lettres, n'atteignent pas les destinataires. L'inquiétude fait alors place à l'espoir; où sont-ils, comment se portent-ils, sont-ils tous ensemble

et les familles autant que la guerre.

Ainsi passent les années, séparés de ceux qu'on aime par la folie des hommes, ceux qui font les guerres et ceux qui font la politique, une vie d'attente, d'espoirs déçus, de déceptions, de séparation. Voilà ce que fut la vie d'Andro Kisti, travailleur de l'aluminium, dont la consolation principale fut d'avoir un travail régulier lui permettant de faire les économies qui lui permettraient maintenant une douce retraite.

"LE JOUR DU SAGUENAY, une journée de réflexion"

Le Dr C. Claveau

PORT-ALFRED — Au cours d'une allocution qu'il prononçait dimanche dernier, lors de la manifestation annuelle en l'honneur des pionniers du Royaume du Saguenay, le Dr Cléophas Claveau s'est demandé si on ne devrait pas à l'occasion du "Jour du Saguenay" en faire une journée de réflexion et de méditation. Les journaux et revues, dit-il, sont tellement remplies d'allocutions, d'opinions et de citations de toutes sortes à propos de tout et de rien, qu'on est rendu à se demander où est la vérité et qu'est-ce qui est le plus pratique pour la formation de l'individu.

S'enrichir

Le conférencier a déploré le fait que, dès la sortie du collège ou de l'université, "la jeunesse d'aujourd'hui ne pense qu'à s'en-

richir, qu'à avoir un niveau de vie élevé — une ou deux automobiles — un petit château pour habitation — se payer un voyage en Europe ou en Amérique du Sud — posséder un club de pêche et de chasse et un chalet d'été pour la famille. C'est un désir bien normal, a-t-il fait observer, de bénéficier de ces nécessités de la vie et même de luxe pour se reposer de son travail et se distraire de ses occupations, à la condition toutefois que ces biens ne soient pas un but et un idéal. Les exemples de grandeurs d'âmes ne se comptent plus dans notre histoire régionale, alors même qu'il n'existait aucune école de haut savoir, mais la formation dans la famille comptait pour quelque chose dans ce temps-là. Je n'accuse pas la jeunesse,



M. JOHN E. SCHNEIDER est nommé au département des recherches, section de la Réduction, à titre d'ingénieur, aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. DONALD M. ARCHER vient d'être nommé chef métallurgiste adjoint aux usines de l'Alcan d'Arvida.

mais je déplore l'attitude des adultes", a dit en terminant le Dr Claveau.

GRATIS !

Avec l'achat d'une plante de vivoir, nous vous donnerons deux petites plantes de cuisine.

FLEURISTE ARVIDA FLORIST INC.

299 Davis Arvida LI 8-4706

Vous attendez cette machine à copier? Vous l'avez vue dans les magazines à grand tirage? Elle est à Chicoutimi à l'endroit où la nouveauté régné.

Thermo-Fax



Machine à couler à sec.

CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 2-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE Ltée 22 Est, Cartier Chicoutimi

A Port-Alfred

M. Roland Leclerc réélu président du Syndicat

PORT-ALFRED — M. Roland Leclerc vient d'être reporté à la présidence du Syndicat national des employés municipaux de Port-Alfred pour un 9e mandat consécutif. M. Leclerc occupe également le poste de se-

crétaire de la Centrale professionnelle des employés des corporations municipales et scolaires.

Les autres officiers élus sont: MM. Conrad Lavoie, vice-président, Raymond Dallaire, secrétaire, Adalbert Gagnon, trésorier; Charles Larouche, Raymond Simard et Norbert Lessard, directeurs; P. A. Fortin, Raoul et Laurent Pellerin, vérificateurs et Thomas-Eugène Simard, agent d'affaires.

BUREAUX FERMES

Le Centre Clinique d'Arvida sera fermé le jeudi après-midi, du 15 juin au 5 septembre prochain.

ELECTROLYSE

POILS SUPERFLUS

enlevée pour la vie

De toutes les méthodes utilisées l'électrolyse est la seule scientifiquement connue pour enlever les poils superflus définitivement. Traitement garanti. Consultation gratuite.

POUR RENDEZ-VOUS LI. 8-8365 COMPOSEZ:

610, rue Mellon — ARVIDA



Mme L. Bureau Electrologiste diplômée

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

United Auto Parts Saguenay - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY Gérant

Tél: LI: 3-7765 326, Boul. Lamarche

TOUTE LA FAMILLE

SE REGALE DE NOTRE LAIT...

Que ce soit aux repas ou entre les repas, elle se garde en bonne santé en buvant notre lait de haute qualité.



N'hésitez plus et téléphonez immédiatement à:

LI 8-5706

LA LAITERIE



DAIRY

263 rue MELLON

ARVIDA

NOMINATIONS



M. ALAIN LORTIE vient d'être nommé chef du Service des relations avec les employés aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. JEAN LAGANIERE est transféré à l'usine d'acide No 2 de l'Alcan d'Arvida à titre de chef ingénieur du procédé.



M. LOUIS K. MOWBRAY vient d'être nommé chef du Service de la formation du personnel et de la pratique administrative, aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. JACQUES-E. MARLEAU est assigné à la recherche et à l'amélioration du coulage en direct, aux usines de coulage 2, 3 et 4 de l'Alcan d'Arvida.



M. RENE BELEC — Demeurant au poste d'administrateur du Service des suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Bélec et son service feront partie du département confié récemment à M. Louis K. Mowbray.



M. JEAN-MARIE DROLET opérateur à la section des filtres de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, était récemment élu vice-président du Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Arvida, pour la Division de la chimie.

A la TV, pour "Edition spéciale",

M. Anatole Riverin avait suggéré: "La chute de l'obélisque à Chute à Caron"

C'est à la suggestion de M. Anatole Riverin, demeurant au 802 de la rue Laroche à Arvida, qu'à l'émission télévisée "Edition Spéciale" il fut question de la chute de l'obélisque à Chute à Caron, événement spectaculaire qui s'était produit en 1930.

L'immense bloc de ciment, construit sur une base de béton selon le profil du fond du Saguenay,

avait été basculé dans le torrent tumultueux qu'était la rivière à ce moment-là pour en dévier le cours et permettre le début des travaux proprement dits de la construction d'un barrage et d'une usine d'énergie électrique. M. Anatole Riverin avait assisté d'un promontoire avoisinant à la chute de l'obélisque qu'on considère encore de nos jours comme une réussite

M. Clovis Girard demeure attaché à son village natal: St-Cyriac

Le FESTIVAL D'ETE est continué jusqu'au 18 juin

Le temps quelque peu inclément qui a sévi durant les premières semaines du FESTIVAL D'ETE organisé par les marchands d'Arvida, a incité ces derniers à continuer le programme mis de l'avant à l'intention de la population saguenéenne, jusqu'au 18 juin, soit le jour de la Fête des pères.

Depuis le début du FESTIVAL, la moitié des prix ont déjà été attribuée parmi la nombreuse clientèle qui ont visité les maisons de commerce d'Arvida.

L'animateur du programme, M. Lajoie, de la maison Hudson Bay, avise que d'autres prix ont été ajoutés et que de nouvelles séries de billets ont été mis en circulation pour l'attribution de ces nouveaux cadeaux notamment chez B. Brassard meubles et Gagnon Frères, nouveautés, d'Arvida, et chez plusieurs autres.

Le club des loisirs de St-Joachim monte une grande kermesse

Exécutif nouvellement formé du Club des loisirs de la paroisse St-Joachim de Chicoutimi, dont M. Jos Loubier est le président, organise, pour la période du 27 juin au 1er juillet, une grande kermesse. Sous la responsabilité de M. Marcellin Martel, vice-président du Club, cette kermesse offrira plus de 20 kiosques différents ainsi que des amusements de toutes sortes au public de toute la région qui la visitera.

Le terrain choisi est celui de l'Oeuvre des Terrains de Jeux Dominique - Savio.

Au cours de la première réunion officielle du club, plusieurs employés des usines de l'Alcan d'Arvida se sont vu confier des postes importants, tant sur l'exécutif qu'à la direction des sous-comités. Entre-autres, signalons MM. Claude Gagnon, au comité de l'inventaire et de l'équipement; M. Simon Ste-Croix aux terrains de jeux, M. Lucien Lalancette au baseball et M. Vincent Blackburn pour la balle-molle.

du monde des ingénieurs.

C'est M. Claude Aubin, secrétaire adjoint de l'Alcan et demeurant à Montréal, que les participants questionnèrent sur l'événement.

Le temps de l'émission s'étant écoulé avant que l'animateur ait pu identifier l'auteur de la suggestion faite à Radio-Canada, il convenait d'attirer l'attention de nos lecteurs sur cette omission involontaire de M. Bonenfant afin de donner à M. Riverin, le crédit de la recommandation.

"Né le 4 novembre 1906 à St-Cyriac, cet endroit m'est toujours demeuré cher, particulièrement depuis la construction du barrage. J'y ai toujours gardé un chalet, à quelque 200 pieds de l'église, où j'aime aller de temps à autres" nous disait M. Clovis Girard, à l'occasion de son vingt-cinquième anniversaire de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Fils de M. Alexandre Girard et de Mme Alice Tremblay, c'est à St-Cyriac que notre nouveau pionnier a fait ses études primaires. Par la suite, il s'intéressa vivement aux entreprises de son père, une fromagerie, pendant la belle saison et des contrats de coupe de bois en hiver. Son premier "hiver de bois" s'accomplit alors qu'il avait 14 ans et ceci se reproduisit pendant les 15 hivers subséquents. Par la suite, en 1935,

Au cours des réunions de famille les conversations portent souvent sur le travail aux usines d'Arvida et les idées émises par chacun doivent subir la réplique des autres. Ce sont: MM. J.-Emile Tremblay, de l'usine de coulage No 1; Armand Drapeau, de la salle de cuves No 57; René Briand, concierge à la salle de cuves No 53 et Gérard Rivard affecté au revêtement des cuves de l'usine de réduction No 1.



"UNE CORDIALE BIENVENUE dans notre Club des pionniers" de souhaiter M. Léo Tremblay, directeur du Club pour la division de la réduction à M. Clovis Girard, qui vient d'atteindre son 25^e anniversaire de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida. De g. à d. MM. Clovis Girard, nouveau pionnier, Maurice Girard, son fils employé à l'usine de fluorure et Léo Tremblay.

Il entrera au service de l'Alcan d'Arvida. Il y travaille aujourd'hui à la salle de cuves No 51.

Mariage à Jonquière

Le 19 octobre 1928, notre pionnier épousait Mlle Marie-Reine Tremblay à l'église St-Dominique de Jonquière. De leur union naquirent huit enfants, soit quatre garçons et quatre filles. Ce sont: Nicole, Maurice, employé à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, Solange, Guy, Valère, Gustave, Gaétane et Lorraine.

Quatre beaux-frères aux usines d'Arvida

M. Girard n'est pas le seul membre de sa famille aux usines d'Arvida. En plus de son fils, Maurice, il y a quatre beaux-frères du nouveau pion-

Loisirs bien occupés

Propriétaire de la résidence que sa famille habite au 111 de la rue Mgr Bégin, à Jonquière, M. Girard veille à son entretien. Amateur de sports, le baseball, la lutte et le hockey ont sa préférence. Les télémissions sportives et autres occupent ses soirées libres. L'été, il est assez rare de le trouver à son domicile car lorsqu'il n'est pas à son travail, c'est à son chalet de St-Cyriac qu'on a le plus de chance de le rejoindre.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurances-vie de la Compagnie, M. Girard se propose bien de le demeurer jusqu'à la fin, c'est-à-dire pendant les dix prochaines années.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New York, pour la semaine se terminant le 9 juin.

A Montréal: 9,934 actions vendues: haut: 36%; bas: 34% fermeture: 34%.

A Toronto: 14,680 actions vendues: haut 36%; bas: 34; fermeture: 34%.

A New York: 73,100 actions vendues: haut: 36%; bas 34%; fermeture: 35%.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale 72%	Le 5 juin 79%	Le 12 juin 79%	Variation avec la semaine précédente aucune	Variation avec l'année normale plus 7%
------	----------------------	------------------	-------------------	--	---

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente 58,800	Du 5 juin au 11 juin 58,900	Variation avec la semaine précédente plus 100 pi. cu. s.
--------------------------	------------------------------	--------------------------------	---

Le Dr R.E. Santoni reçoit une bourse de \$4,500

Le docteur Ronald E. Santoni, fils de M. et Mme Fred Santoni d'Arvida, s'est vu décerner une bourse de \$4,500 par la "Church Society for College Work" de Washington, D. C.

Cet organisme privé, affilié à l'Eglise Episcopale des Etats-Unis a donné deux de ces bourses. La "Church Society for College Work" commandite les projets qui aident l'Eglise à servir de façon significative, les universités.



Le Dr Santoni emploiera cette bourse à l'université Yale où il a été nommé "fellow" post-doctoral en recherches. Il y passera une année en recherches concentrées sur la philosophie de la religion.

Présentement, le Docteur Santoni, est professeur adjoint de philosophie à l'université du Pacifique, à Stockton, Californie. Il est gradué du Arvida High School, de l'université Bishop,

L'aluminium dans la cuisine

Les fermiers laitiers du Canada sont maintenant co-propriétaires d'une nouvelle cuisine expérimentale où l'on fera l'expérimentation de recettes. L'équipement de la dite cuisine comprend tout ce qu'il y a de plus moderne en fait de réfrigérateurs, poêles, ustensiles etc. La plupart de ces articles ont été mis à la disposition du Service des produits du lai par des fabricants et distributeurs canadiens. Parmi eux la Compagnie Weavever Aluminum.



Mlle HELENE BOUCHARD, fille de M. et Mme Jacques Bouchard, d'Arvida, graduée au cours lettres-sciences de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chécoum. Elle poursuivra ses études en technologie médicale à l'Université Laval, de Québec. Le père de Mlle Bouchard est préposé à la distribution du métal aux Usines de coulage, à l'Alcan d'Arvida.

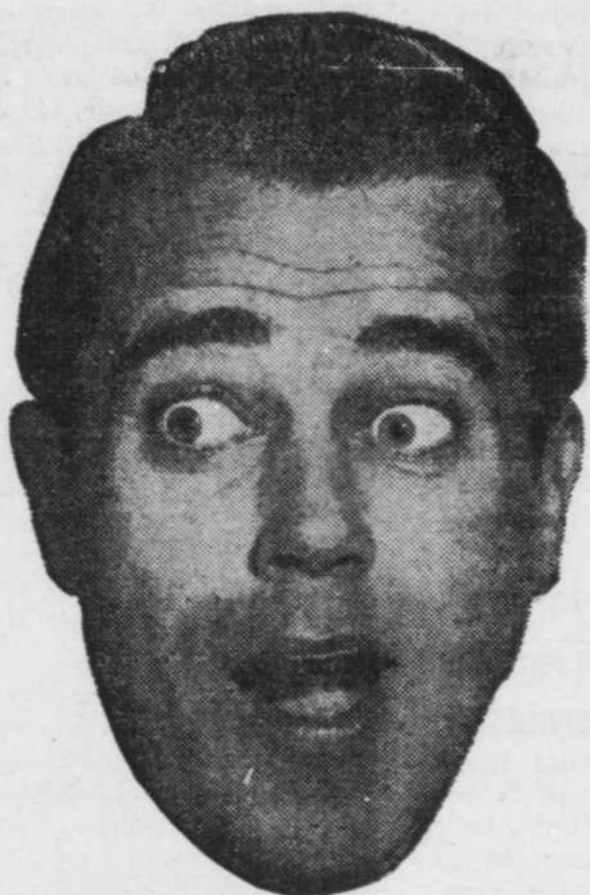
LIVRES

Vérités sur les jeunes filles — Madeleine Chapsal — Enquête sociale en France.
Grandes découvertes du XXe

siècle — Louis Leprince — Ringuet — Science pure.
L'aventure des âges — Joseph H. Peck — Humour français.
Lachez tout — De Brossart.
A la découverte du pôle sud — Pauluel — Marmont — Roman français (junior).
La Veuve de Pilate — Bono

Elena — roman français.
Sélection du livre — Anonyme — roman français.
Carcajou — Montgomery Rutherford — roman français.
L'aventure — Joseph Conrad — roman français.
Au Cap Blomidon — Alonise De Lestres, — roman français.

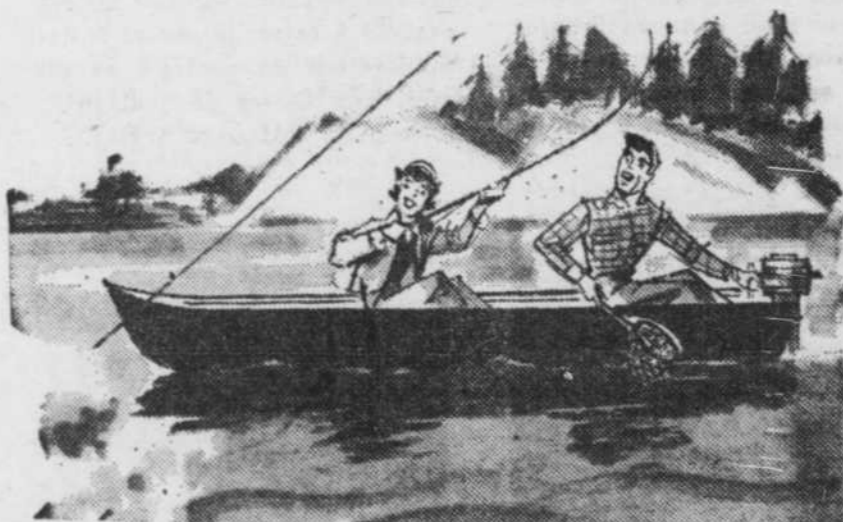
PAPA SERA ROI LE 18 JUIN



Y
AVEZ-
VOUS
PENSE



NOUS AVONS DE TOUT POUR LE
CAMPING



Venez voir notre beau
choix de bateaux
Fabrication: Aluminium, Bois, Fibre de verre



Moteurs Johnson
3 à 18 FORCES
\$187 à \$485



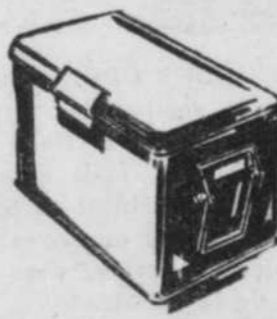
Poêle Coleman
\$14.75



Sac de couchage
\$7.98



Gallon thermos
\$3.88



GLACIERE
\$14.98



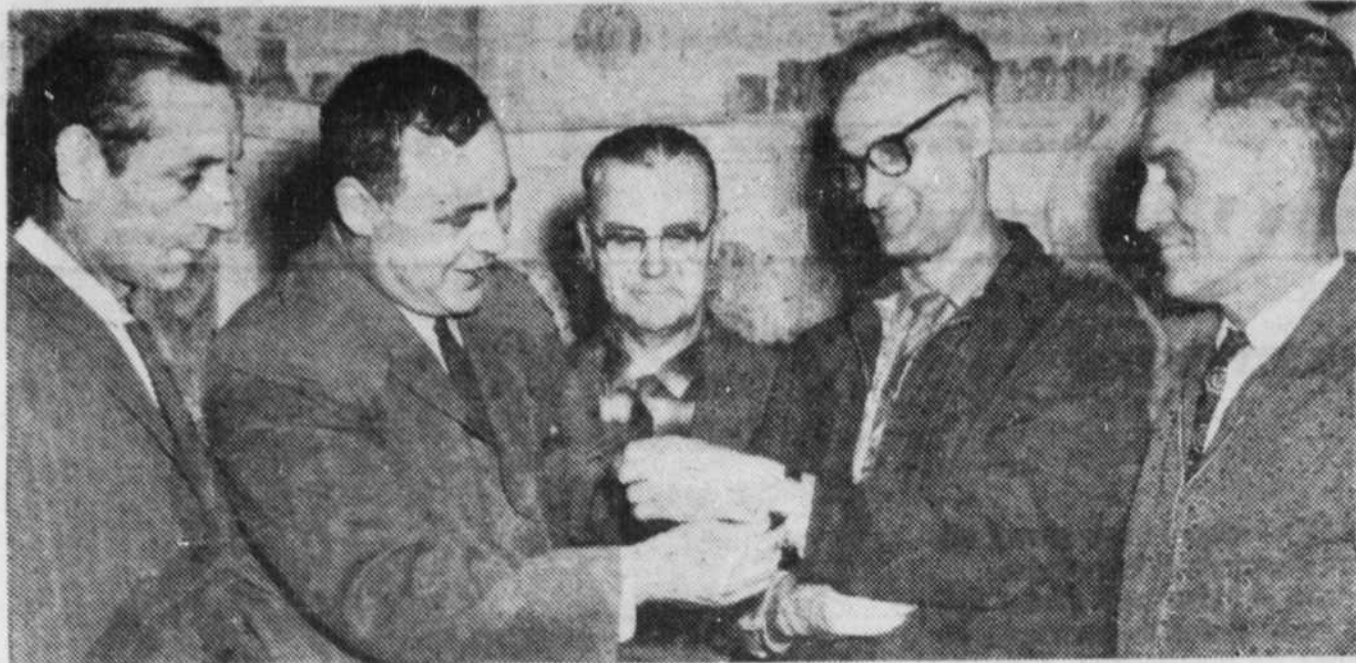
TENTES
\$6.98
A
\$124.95

Hudson's Bay Company

INCORPORATED 2ND MAY 1670.

PLACE DAVIS

ARVIDA



EN PRESENCE DE SES FRERES — La montre souvenir que reçoit M. Ben Boivin à l'occasion du 25e anniversaire de son entrée à l'Alcan d'Arvida lui est remise par M. T. T. Anderson, surintendant général de la division de la réduction. On recon-

naît de g. à d. MM. William Boivin, T. T. Anderson, Elias Boivin, contremaître, Ben Boivin et Gaudiose Boivin. MM. William et Gaudiose Boivin sont les frères du nouveau retraité.

"Alexis "le trotteur" pouvait, à 57 ans, faire un saut de 24 pieds de longueur"

Ben Boivin

"Je me souviendrai toujours d'un fait qui se produisit par une belle journée de juillet 1917 à Saint-Bruno, Lac-St-Jean" de dire M. Ben Boivin, réparateur d'outils à l'usine de réduction No. 2 de l'Alcan d'Arvida, au cours de la cérémonie soulignant son entrée dans sa vingt-sixième année de services à l'Alcan d'Arvida.

"J'ai payé la somme de \$2 à Alexis Lapointe, dit "le trotteur", afin qu'il consente à donner à notre groupe de jeunes un aperçu de ses qualités de sauteur exceptionnel. Qu'on le croit ou non, il avait réussi un saut en longueur de 24 pieds, soit deux longueurs de trottoirs de douze pieds et à cette époque, il était âgé de 57 ans. J'avais connu M. Lapointe quelques années avant cet exploit ayant eu à travailler à la construction de notre four familial pendant deux jours avec lui", d'ajouter M. Boivin, en vantant les dons exceptionnels de cet homme-phénomène, excellent également dans la course à pied, rivalisant avec n'importe quel cheval.

Né à Hébertville
C'est le 21 avril 1899 à Hé-

bertville village que naissait notre nouveau pionnier. Son père, M. Joseph Boivin et sa mère Mme Marie-Louise Fortin-Boivin, élevèrent à cet endroit leur famille de huit enfants.

En 1924, M. Ben Boivin épousait Mlle Bella Girard à l'église de Ste-Croix. De cette union naquirent deux enfants, Solange, épouse de M. Edmond Gauthier, et Ghislain. Après un deuil d'un an, notre nouveau pionnier se remariait avec Mme Blanche-Yvonne Tremblay de Rivière-du-Moulin en 1956. — Deux fillettes, Claire et Francine sont venues depuis compléter les cadres de la famille.

Un hiver pour \$33
Travailler pendant toute une saison hivernale pour la somme de \$33 fut le lot qui échoua

à M. Boivin en 1912, soit à l'âge de 13 ans, il bûchait à cette époque sur "les Ecorées". Après plusieurs saisons de travail en forêt, M. Boivin travaillait pendant quelques mois à l'Isle-Maligne en 1925, participait à l'édification de l'obélisque de Chute-à-Caron, en 1935 et entraînait en 1936 comme cuisinier à l'Alcan d'Arvida.

87 jours à la belle étoile

Propriétaire de la maison qu'il habite au 507 de la rue Oerstedt à Arvida, M. Boivin est friand des émissions télévisées. "Cela provient peut-être du fait, dit-il, qu'au printemps de l'année 1914, j'ai passé sur la rivière Saint-Maurice 87 jours et 87 nuits à la belle étoile, soit pendant tout le temps qu'a duré la drave". — Vous comprendrez que maintenant je profite de mes moments de loisirs dans mon fauteuil préféré." ajoutait-il à l'issue de l'entretien qu'il nous accordait.

(R.-G. L.)

Paré a dit l'absoute. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Ecolières d'Arvida en pèlerinage au Lac-Bouchette

Un groupe de 40 écolières de l'Ecole Notre - Dame - du - Sourire d'Arvida, comprises dans les quatrième, cinquième et sixième années, sont allées en pèlerinage au sanctuaire de Notre-Dame - de - Lourdes et de St-Antoine, au Lac Bouchette, samedi le 10 juin.

Le trajet s'est effectué par autobus, sous la surveillance des religieuses et institutrices.

Exposition de travaux et parade de modes à l'Ecole commerciale

Les élèves de l'Ecole Commerciale d'Arvida tiendront une exposition de travaux de couture, lundi soir, à 7 heures 30 dans l'édifice de l'Ecole N.-D.-Du-Sourire, rue Neilson.

A cette occasion, elles participeront à une parade de modes, dans laquelle, les élèves porteront les toilettes qu'elles ont elles-mêmes confectionnées au cours de l'année scolaire.

Toute la population est cordialement invitée à participer à cet événement.

Disparition d'un homme d'affaires et d'un pionnier émérite

JONQUIERE (SPECIAL) — La région du Saguenay perdait récemment, en la personne de M. Stanley Tremblay de Jonquière, l'une de ses figures les plus typiques, l'un de ceux que l'on pouvait qualifier de bâtisseur. Ardent travailleur, il devait être le pionnier du transport du fret par voie routière au Saguenay.

M. Tremblay laisse dans le deuil Mme Adrien Roy (Jeanne-d'Arc) présidente actuelle de la Compagnie Tremblay Express et directrice du comité provincial Prudentia; les RR. SS. Marie-du-Bon-Pasteur et Sainte-Cécile des soeurs du Bon Conseil; MM. Patrick Charles - Henri Tremblay; Mme Lionel Gagnon (Marie) et Mlle Germaine Tremblay.

Industrie "construite" de ses mains

Fils de la région, M. Tremblay commença par travailler pour diverses compagnies tant au Canada qu'aux Etats-Unis pour revenir par la suite s'installer au Saguenay en 1919. C'est là qu'il devait se lancer dans le transport de la marchandise, par automobile, par bateaux et enfin par camion. La construction des usines et de la cité d'Arvida, de la centrale hydro-électrique de Shipshaw devait définitivement lancer l'entreprise. Enfin en 1948, la construction du boulevard Talbot venait confirmer de façon non équivoque, l'efficacité du transport routier.

Aux funérailles

C'est l'un des camions de la firme Tremblay Express qui devait transporter la dépouille de M. Tremblay à sa dernière demeure. Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Marie de Jonquière le 6 juin en présence d'une foule de parents et d'amis, de personnalités civiles et religieuses et de plusieurs représentants de l'industrie et du commerce. C'est le R.P. Paul Allard, curé de la Paroisse qui a chanté le service. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.



Quelle que soit l'heure!

Il est rassurant de savoir qu'à n'importe quelle heure notre service d'entretien répond aux appels d'urgence, 24 heures par jour, tous les jours de l'année. Téléphonez pour bien vous renseigner sur tous les autres avantages que vous assure le service "Chaleur-déclat" d'huile à chauffage Shell.



HUILES À CHAUFFAGE

Distributeur



LI 8-4655

Arvida — Chicoutimi
Jonquière — Kénogami

Décès de M. Jos Gagnon

CHICOUTIMI (DNC) — M. Jos Gagnon de Chicoutimi, l'un des co-fondateurs de la maison Gagnon Frères, qui possède aujourd'hui des établissements à travers toute la province, est décédé jeudi dernier à sa résidence. M. Gagnon qui était âgé de 76 ans, était l'époux de Dame Mathilde Parent.

Outre son épouse, M. Gagnon laisse dans le deuil ses enfants: Alphonse, Thérèse, Marthe (Mme Jean-Pierre Dionne) et Madeleine (Mme Jean-



Paul Mercier; son frère, M. Louis Gagnon, ses soeurs, Dame Anna Fraser, Marie, (Mme Charles Gravel) et la Rév. Soeur Thérèse-de - l'Enfant-Jésus, supérieure de l'Hôtel-Dieu du Christ-Roi d'Alma.

Homme d'affaires en vue

Grâce à un labeur acharné, M. Gagnon, aidé de son frère Louis, avait réussi à ériger toute une série de magasins et d'entreprises qui font aujourd'hui l'orgueil du Canada français. C'est ainsi qu'il devait être intimement lié au développement économique de notre région tant à cause de sa hardiesse et de son sens des affaires que par l'intérêt qu'il a toujours manifesté aux initiatives culturelles sociales ou autres. Bien connu pour sa générosité, M. Gagnon avait toujours fait preuve d'une grande sollicitude envers tous les organismes.

Funérailles imposantes

Les funérailles de M. Gagnon, auxquelles plus de 1,000 personnes assistaient, ont eu lieu lundi matin en la cathédrale de Chicoutimi. La levée du corps a été faite par M. l'abbé Roméo Simard, vicaire à la cathédrale. Le service a été chanté par Mgr Emile Parent, beau-frère du défunt, assisté du Rév. Père Jean Ménard, o.f.m., et du Rév. Jean Gaudissard, I.m.c., de Montréal; Son Exc. Mgr

DECORATION DE BUREAU

Mobiliers modernes - Service de décoration

RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

Pièces usagées pour toutes marques et modèles d'autos ou de camions.

Aussi:

AUTOS USAGÉES A TRES BON MARCHÉ

Prix: de \$100 à \$500

• • •

Plusieurs camions usagés

vous sont offerts à

prix très bas.

Tél.: LI. 3-5069

Pièces Universelles Ltée

Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction M. Lucien Lemay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6539
Publicité LI 8-8875
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone: LI 3-4474, local 12

Tirage: 11,800 exemplaires

Ceux qui façonnent les cerveaux du monde libre

Tel le sprint final des champions athlétiques, les examens scolaires lancent à la génération en herbe un redoutable défi. C'est alors que chacun récoltera ce qu'il a semé au cours des dix derniers mois. Ensuite, débordants de joie, jeunes et adolescents entreront en vacances.

Outre la gent scolaire, il est une autre équipe qui prendra, elle aussi, une détente bien méritée; il s'agit, on l'a deviné, du personnel enseignant. Sans le dévouement inlassable et éclairé de leurs maîtres, les élèves ne seraient que des épaves à la dérive sur l'océan de la science.

A l'instar du capitaine, l'éducateur guide vers la compétence toute une phalange de candidats parmi lesquels se trouvent les chefs de file de la société de demain.

Notre monde est aujourd'hui divisé en deux gigantesques clans; chacun d'eux se

livre un combat idéologique sans merci où la sécurité sociale a remplacé les canons.

Qui remportera la victoire? Ceux qui aligneront dans cette bataille pacifique le plus grand nombre de techniciens, d'inventeurs, de chimistes, d'économistes, de savants et de professeurs; ceux qui pourront offrir aux masses populaires et aux individus comme tels le meilleur standing de vie, le plus enviable avenir.

C'est pourquoi, de nos jours, une responsabilité de plus en plus lourde pèse sur les instituteurs de la région et d'ailleurs. Sachons les apprécier, les comprendre, les épauler, les aider à se perfectionner sans cesse. Car ils ont pour tâche de meubler adéquatement les cerveaux d'une génération qui sera demain l'ultime espoir du monde libre.

Ludovic-D. SIMARD

Le relèvement des affaires persisterait jusqu'au milieu de 1962

Le relèvement des affaires canadiennes, attendu depuis au-delà d'un an, est en train de se manifester, comme l'indique la hausse marquée dans l'indice de notre production industrielle depuis avril. "Nous avons, donc, vu le plus creux de la récession économique que nous venons de traverser et la situation trait, maintenant, en s'améliorant de plus en plus, selon ce qui ressort du bulletin d'une vingtaine de pages de The Bank Credit Analyst, publié par la firme de conseillers financiers Bolton, Tremblay & Compagnie. Il y est mentionné, en outre, "qu'il faudrait s'attendre à ce que le redressement économique persiste non seulement jusqu'en fin d'année, mais, encore au début de 1962, alors que l'on assisterait à un véritable "boom" dans les affaires." Les établissements manufacturiers doivent donc se préparer à recevoir de fortes commandes, vu que les marchands, les entrepreneurs, etc, procéderont à des accumulations d'inventaires de produits de toutes sortes. Ces développements et les fortes dépenses de capital prévues pour satisfaire l'exécution de maints projets d'expansion ne peuvent qu'avoir d'heureuses répercussions sur l'embauchage; ce qui sera bien

vu de notre monde des travailleurs et, aussi, de celui des spéculateurs. Ces derniers ne doivent pas perdre de vue, toutefois, que bien des valeurs, dont les titres sont inscrits sur les listes des stocks des Bourses de Montréal, Canadienne et de Toronto, ont escompté le relèvement des affaires, d'où la nécessité de transiger prudemment par le temps qui court. Il ne faut pas perdre de vue que le marché ne cesse de monter graduellement depuis octobre 1960 et que la moyenne des titres industriels accuse une avance de 24% depuis lors et que celle des métaux usuels, de 32% environ. Quoiqu'il en soit, on ne serait que dans la 2e phase du mouvement ascendant et ce ne sera que dans la 3e, alors qu'il y aura maints achats sans discernement, que la bourse deviendrait dangereuse au point qu'elle donnera lieu certainement à des pleurs et des grincements de dents. Il importe, donc, de faire en sorte de savoir en sortir à temps, d'autant plus que les affaires se ressentiront alors de tout mouvement correctif très accentué à la bourse.

MARCEL CLEMENT

Sur des pelouses de l'Alcan

Certains individus exposent leurs concitoyens à de sérieux accidents

La cité d'Arvida est aujourd'hui pourvue de nombreux parcs d'amusements tant pour le bénéfice des jeunes que des moins jeunes et il se trouve encore des personnes qui se servent des pelouses aménagées par l'Alcan pour le bénéfice de ses locataires des rues Gilbert, Racine, Bégin, Wake, Lorraine et Normandie.

Certaines de ces pelouses ont même été employées pour faire de l'équitation et il arrive que des golfeurs s'y exercent avec danger pour la population. Ces activités sportives détériorent les pelouses mentionnées, alors qu'à proximité de ces endroits l'on trouve les parcs Central, Powell et des cours telles qu'à l'école St-Georges endroits bien mieux appropriés pour pareils sports.

Voici la lettre que la cité d'Arvida a reçue des autorités de l'Alcan qui demandent de protéger les propriétés de la Compagnie.

Monsieur Lemieux ingénieur et gérant.
Cité d'Arvida.

Hôtel de ville,
Arvida, Qué.,

Cher Monsieur Lemieux,

Divers jeux s'organisent sur nos terrains, particulièrement à l'intérieur des deux pelouses qui sont aménagées au bénéfice de nos locataires des rues Gilbert, Racine, Bégin, Wake, Lorraine et Normandie. Il semble aussi que des chevaux de course sont conduits à travers les pelouses qu'encerclent les rues Gilbert, Racine et Bégin. De plus, des golfeurs s'exercent avec danger pour la population sur certaines autres parties de nos propriétés.

Cet état de choses prive nos locataires de l'usage des terrains qui ont été aménagés pour leur

bénéfice et est un danger particulier pour tout jeune enfant qui pourrait se trouver sur ces terrains durant les jeux et passages ci-dessus mentionnés.

Nous n'insistons pas sur la détérioration que subissent nos terrains de ce fait, mais nous croyons que les terrains que nous avons donnés à la Cité pour la récréation à Arvida devraient servir à ces jeux et être suffisants, vu le nombre et la grandeur des parcs à Arvida.

Nous vous demandons donc, par la présente lettre, de protéger nos propriétés et nos locataires. Plus particulièrement, nous vous demandons d'empêcher tout passage dommageable sur nos propriétés et d'expliquer que les personnes s'adonnant à des jeux de baseball, de golf, etc., sur nos terrains, se retirent de nos propriétés et exercent ces jeux dangereux (vu l'exiguïté et l'aménagement spécial de ces terrains) dans les parcs aménagés à cet effet.

Cette demande est faite tout particulièrement à la suite de plaintes de nos locataires.

Des avis seront placés aux endroits où les jeux et les passages susmentionnés ont eu lieu.

J'ose croire que dans l'intérêt de la population, de nos locataires, et de leurs enfants, vous accepterez notre demande et



ENTRE NOUS...

L'Aiguillon feuille intéressante

La Chambre de commerce (Sr) de Kénogami publie un journal des plus intéressants, "L'Aiguillon", et une partie du mérite revient sûrement à son rédacteur M. Lionel Tremblay aussi Chef des nouvelles à CKRS et CKRS-TV, bien connu de tous les téléspectateurs.

L'Aiguillon est imprimé sur papier glacé, il offre à ses lecteurs une foule de courts articles aussi intéressants les uns que les autres, traitant de sujets communs à tous les Canadiens et de sujets d'intérêt spécial pour les habitants du Saguenay et les résidents de Kénogami.

Le président de la Chambre y écrit son "carnet", le secrétaire mijote quelques nouvelles dans sa "marmite" et les lecteurs profitent de ses colonnes pour y émettre leurs opinions et idées sur les sujets les plus divers.

La présentation est agréable, les idées dynamiques. Bravo!

Jacques-E. FORTIN



REDUCTION NO 3: — Les employés du contrôle des salles de cuves de 46 à 51 se sont formés en Club social, afin d'augmenter si possible, l'esprit de bonne entente qui existe déjà au sein de ce groupe.

REDUCTION NO 3: — M. Albert Girard, contremaître au service des salles de cuves a raison d'être fier de son fils qui est arrivé premier de la promotion 1961 de l'Institut de technologie d'Arvida.

CHEMIN DE FER: — Le fils de M. Arthur Brassard, chef de groupe, Gilbert, est arrivé deuxième de la promotion 1961

de l'Institut de technologie d'Arvida.

SALLES DE CUVES 52: — M. Lorenzo Bédubé, opérateur senior, est le père de François Bérubé, qui est arrivé 3e de la promotion 1961 de l'Institut de technologie d'Arvida.

Il y a environ 2,000 espaces de stationnement pour automobiles tout autour des usines locales.

En l'espace de 24 heures, 2,500 voitures approximativement, se servent de ces terrains de stationnement.

que M. le Chef de police et les hommes qui sont sous sa juridiction, que nous autorisons par les présentes à user en notre nom de la contrainte prévue à l'article 41 du Code Criminel, sauront faire respecter notre possession

et notre propriété, et ainsi protéger la personne de nos locataires et de leurs enfants.

Votre tout dévoué

Le surintendant des propriétés,
(signé) C. A. Locke.

Le manque de SPECIALISATION de la main-d'oeuvre, l'une des PRINCIPALES CAUSES du chômage

Chicoutimi (DNC) — M. Paul Marc-Aurèle, chef du service des programmes de l'enseignement spécialisé de la province de Québec, prenait la parole jeudi dernier à l'hôtel Chicoutimi lors d'un banquet organisé pour souligner la semaine de la formation technique. Parlant de l'urgence nécessaire de l'organisation d'une orientation scolaire bien conçue, il a déploré le manque de main d'oeuvre spécialisée au Québec qu'il croit être l'une des principales causes du chômage actuel.

L'encombrement

M. Marc-Aurèle a soutenu que nous devons exploiter à fond les talents de la jeunesse et que pour cela il fallait que ces derniers soient bien orientés. Il est également indispensable, selon le conférencier, que l'on revalorise l'enseignement technique chez nous, lequel a été considéré pendant trop longtemps comme une espèce de refuge.

Disant un mot du chômage, M. Marc-Aurèle déclarait que le tiers seulement des emplois existant actuellement étaient destinés à une main d'oeuvre

non-spécialisée or les deux tiers de main d'oeuvre ne l'est pas, d'où un encombrement bien compréhensible. Il faudra donc pour pallier à cet état de chose, une orientation de mieux en mieux organisée qui tindra compte des aptitudes de l'enfant, des facilités d'enseignement dans la région donnée et de divers autres facteurs au milieu concerné.

M. Marc Aurèle avait été présenté par M. Marcel Gignac, directeur des études à l'Institut de technologie, et remercié par l'aumônier de l'Institut M. l'abbé Jean-Charles Gauthier.

"L'instruction, aujourd'hui, est une nécessité et non un luxe"

M. Lionel Gaudreau

Ainsi concluait, M. Lionel Gaudreau, directeur de l'Institut de technologie d'Arvida, devant les membres du Club Richelieu d'Arvida, jeudi le 1er juin, une causerie portant sur les méthodes actuelles d'enseignement et les réformes de structures qu'on devrait lui apporter.

"L'homme ne sera préservé dans le technicien qu'à la condition d'être préparé à vivre dans le cadre technologique moderne. Si l'on ne se résoud pas à adapter l'enseignement d'aujourd'hui à cet univers nouveau, on risque fort de jeter les jeunes dans un contexte qui aliénera leur personnalité et les déshumanisera". Voici en substance une forte partie du thème développé par M. Gaudreault.

Le conférencier insistait plus loin auprès des parents en mentionnant que "Tout comme notre pays a progressé depuis quelques décennies, ainsi le besoin d'une instruction plus poussée s'est identifié". Tous les canadiens et particulièrement les parents, d'ajouter M. Gaudreault doivent se rendre compte de ce fait et insister sur la nécessité de l'instruction auprès de leurs enfants".

LES LECTEURS ECRIVENT

Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

LE LINGOT

"Les lecteurs écrivent"

C. P. 310

Arvida, Qué.

Félicitations

M. le directeur, Auriez-vous l'obligeance de faire paraître cette lettre dans la prochaine édition de votre journal.

Nous tenons à féliciter publiquement la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida pour la décision qu'elle a prise d'exiger que les factures de ses fournisseurs soient rédigées et libellées en FRANCAIS et en ANGLAIS pour les compagnies anglaises, et en FRANCAIS pour les compagnies et les marchands de langue française. Nous voulons féliciter particulièrement, M. le commissaire Roland Pagé d'être l'investigateur de cette décision. Nous croyons qu'il est temps que nos hommes publics prennent la responsabilité de faire respecter la langue FRANCAISE et nous tenons à les féliciter quand ils le font.

Nous ne voudrions pas laisser passer sous silence le travail

que font dans ce sens MM. les conseillers de la Cité d'Arvida. A eux aussi, nous devons des félicitations. La Société Saint-Jean-Baptiste a été fondée pour défendre et garder la langue FRANCAISE et c'est notre devoir d'appuyer tout mouvement et corps publics qui travaillent dans ce sens.

Si la Société Saint-Jean-Baptiste se permet de corriger parfois sévèrement ceux qui oublient que nous sommes Canadiens - français, elle doit aussi rendre justice à ceux qui ne l'oublient pas.

La SSJB d'Arvida par:
Lucien Bergeron, président



PENDANT les dix premières années d'existence de l'Aluminium Limited, c'est-à-dire jusqu'en 1939, les actionnaires ne reçurent aucun dividende.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

La sous-station

Le centre nerveux du système de distribution de l'ELECTRICITE

CHICOUTIMI (DNC) — Peu nombreux sont les gens qui n'ont pas vu un jour ou l'autre, de près ou de loin, une sous-station d'électricité, mais plus rares sont ceux qui savent à quoi elles servent et connaissent exactement le rôle qu'elles jouent dans l'ensemble d'un réseau de distribution d'électricité. En suivant le fil qui apporte l'électricité dans chacune de nos demeures, nous arriverions invariablement à une sous-station.

Disons en premier lieu que la pièce d'équipement centrale de la sous-station, c'est le transformateur qui sert à abaisser le voltage du courant qui provient de la ligne de transmission, laquelle est reliée à la centrale hydro-électrique. Il y a plusieurs raisons qui rendent cette opération nécessaire; nous nous contenterons d'énumérer les deux principales, dont la première est l'économie.

Raisons de leur existence

En effet, il est beaucoup plus économique de transporter l'électricité en grande quantité à un endroit donné et de là, de le diriger vers chacun des

foyers. Si l'électricité arrivait à nos résidences directement de la ligne de transmission, il faudrait pour chaque client une petite sous-station afin d'abaisser le voltage, ce qui serait très dispendieux. Le premier procédé s'est avéré le plus économique et permet de maintenir les tarifs de l'électricité au bas niveau actuel. La seconde raison en est une de sécurité. Il est en effet plus prudent d'abaisser le voltage de l'électricité avant de le faire circuler au-dessus des villes et des campagnes.

Appareils secondaires, mais importants

Au transformateur, viennent se joindre deux appareils très

importants, un disjoncteur à ré-enclenchement automatique et un régulateur de voltage. Le premier pare de bien des interruptions de courant, les usagers de l'électricité. En effet, si à cause du vent par exemple deux fils se touchent momentanément, il devrait y avoir interruption qui devrait se produire à ce moment-là, est limitée à une fraction de seconde. Cet appareil rebranche instantanément le circuit desservi par la sous-station, à moins que la cause du trouble persiste.

Le second est un régulateur de voltage, dont le seul nom indique la fonction, il maintient à un niveau constant le voltage de l'électricité dont on fait usage dans nos foyers.

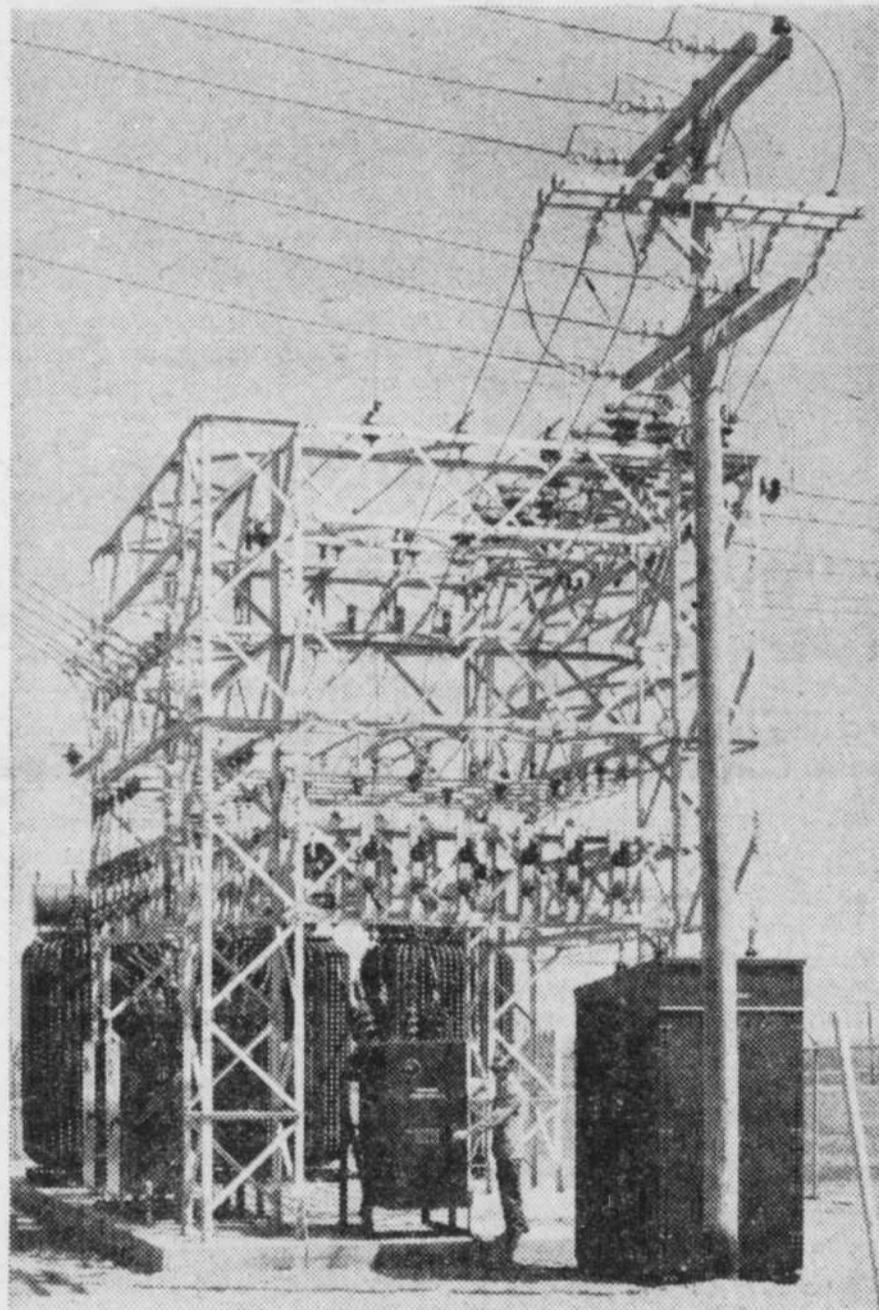
Dispositifs de sécurité

Enfin, disons pour conclure que tous ces appareils sont munis de dispositifs de sécurité: parafoudres qui écartent les bris qui pourraient être causés par la foudre, sectionneurs de contournement, qui permettent l'entretien et la réparation des divers appareils sans qu'il soit nécessaire d'interrompre le courant et enfin, les fusibles, dont tous connaissent l'usage.

Tout ceci pour dire que la sous-station est le centre nerveux du système de distribution de l'électricité, tant pour les fins domestiques que commerciales.

Le personnel

Ces appareils nécessitent bien entendu un certain entretien, lequel doit être fait par un personnel compétent. Par ailleurs, l'érection de nouvelles sous-stations, les calculs qui doivent être faits en vue de l'expansion du réseau nécessitent un personnel non moins qualifié. C'est M. Jules Harvey, ing., surintendant intérimaire des sous-stations et ateliers et chef de la planification à la Compagnie Electricque du Saguenay qui voit à coordonner le travail de chacun dans ce domaine. Il est secondé en cela par M. Philippe Busque, contremaître des opérations et des réalisations et par M. Rosaire Bouchard, surveillant, qui voit à la préparation de l'exécution des travaux. MM. Robert Plante, Paul-Emile Morin et J.-A. Doucet, qui travaillent sous les ordres de M. Busque, s'occupent de la construction, de la réparation et de l'entretien des sous-stations.



CETTE SOUS-STATION, érigée sur la rue Volta à Arvida, est l'une des plus modernes que possède actuellement la Compagnie Electricque du Saguenay. Elle constitue, comme tant d'autres, le centre nerveux du système de distribution d'un quartier, d'une ville, d'un village de notre région.

A compter du 26 juin

Visites quotidiennes à l'Alcan d'Arvida

ARVIDA — Comme l'an passé, les usines de l'Alcan à Arvida seront ouvertes à toutes les personnes âgées de 20 ans et plus qui désireront les visiter, à partir du lundi, 26 juin, jusqu'au 15 septembre inclusivement, à l'exception des samedis et dimanches et de la Fête du Travail, le 4 septembre.

Deux visites quotidiennes ont été prévues; la première à 9 heures du matin, et l'autre à 1 heure 45 de l'après-midi. La visite qui se fait sous la direction de guides compétents, dure environ deux heures et comporte notamment des arrêts aux usines de minéral, aux redresseurs de courant, aux salles de cuves aux services de la refonte, aux laminaires, etc.

La direction des usines d'Arvida est heureuse de pouvoir faciliter au grand public la visite de ses établissements. Toutes les personnes âgées de 20 ans ou plus devront s'adresser au Centre de Récréation à compter du lundi 19 juin en présentant leur demande quelques jours à l'avance. Un laissez-passer sera préparé à leur intention. Les laissez-passer ne seront pas ex-

pédiés par la poste, mais ils seront remis directement aux destinataires.

La souscription du Corps de tambours et clairons va bien

Sous la menée de M. John McKay, I. P. d'Arvida, la souscription organisée par le Corps de tambours et clairons de la cité d'Arvida va bon train. En date du 12 juin, soit en plein milieu de la campagne, près de \$1,800 ont été souscrits, tant par les parents des cadets qui y sont allés pour plus de \$700, que par les commerçants et hommes d'affaires de la région et de l'extérieur.

On sait que le fruit de cette souscription servira à défrayer l'achat d'uniformes pour les quelque 80 membres de ce Corps de tambours et clairons.



UNE VISITEUSE MONEGASTE A CKRS-TV, Mlle Génia Carlevaris (au centre) de Monte-Carlo s'enquiert des programmes locaux auprès de M. Paul Audette, directeur du poste. L'accompagne, Mlle Louise Duval d'Arvida. A l'avant, le réalisateur Jos-Louis Fortin dirige une émission.

Une monégasque et une canadienne se rencontrent à Arvida

S'il faut beaucoup de talent pour réussir dans une carrière, il faut aussi beaucoup d'ambition, d'initiative, de connaissances et de travail. Quelques minutes d'entretien avec une jeune monégasque de passage dans notre ville, Mlle Génia Carlevaris nous le démontre bien.

Mlle Carlevaris est de la télévision de Monte-Carlo, Monaco. Son rôle principal est celui d'animatrice. Toutefois, comme il arrive souvent dans un poste de cette importance, c'est-à-dire, qui dessert une population d'environ 25,000 habitants les personnes qui y travaillent, doivent mettre en oeuvre toutes leurs aptitudes et leurs talents. Ainsi, en plus d'être animatrice, Génia fait aussi des commerciaux et cela va plus loin puisqu'elle décide souvent elle-même de quelle façon elle les présentera.

Il faut dire tout de suite que Mlle Carlevaris n'est pas novice dans le monde du spectacle. Elle a fait son Conservatoire à Nice avant de travailler à la radio d'état et ensuite, passer à la télévision, il y a quatre ans.

Son métier lui a fourni l'occasion d'interviewer plusieurs personnalités du monde artistique: Bécaud, Distel, Aznavour, Vic-ki Autier et d'autres personnalités dans des domaines différents. Elle a même animé un programme en Italie; naturellement elle parle italien en plus de l'anglais et bien entendu, du français. Elle adore le théâtre et mène de front la carrière d'actrice et de spiqueuse. Il n'est donc pas étonnant d'apprendre qu'elle a fait des films. En effet, elle a tourné dans "Croquemitoufle" en compagnie de Gilbert Bécaud et elle faisait aussi partie de la distribution de "Un dimanche à Québec".

Son expérience au cinéma, à la scène était suffisante pour faire de Mlle Carlevaris une animatrice recherchée à la télévision. Il n'y a pas que ce centre d'intérêt de la télévision, elle s'intéresse aussi au côté technique et c'est dans le but de s'y perfectionner qu'elle a obtenu une bourse de son pays pour venir étudier pendant six mois, au Centre de télévision de l'université de New York. C'est là qu'elle fit la connaissance de Mlle Louise Duval, fille de M. et Mme Gérard Duval de la rue Davis, Arvida, qui l'invita à passer quelques jours chez ses parents.

Avant de se rendre au Saguenay, ces demoiselles se sont arrêtées à Toronto, Niagara, Montréal où, bien entendu, elles ont visité les studios de télévision.

Louise Duval étudiait aussi au Centre de télévision de New York depuis septembre dernier. Son ambition est de devenir réalisatrice. Les diplômes qu'elle a obtenus de l'Université l'incitent à se lancer pour de bon dans cette carrière. Mais il semble que pour l'instant, Louise songe à autre chose. Elle partira à la fin du mois pour l'Europe avec Mme Duval, pour se reposer et se renseigner sur les méthodes européennes. Elles rencontreront Jean, le frère de Louise, qui étudie présentement la technique cinématographique et la photographie.

Nul doute que Louise passera quelque temps à Monaco, ne serait-ce que pour constater de visu ce que l'Amérique a pu apprendre à sa compagne et amie Mlle Carlevaris.

Il n'est pas prudent de donner aux enfants des médicaments destinés aux adultes, à moins que le médecin ne les ait spécialement prescrits. Un grand nombre des médicaments ordinaires, salutaires aux adultes, peuvent empoisonner les petits enfants.

Papa, nous t'aimons bien !

Papa, nous t'aimons bien ! Voilà, certes, en peu de mots, l'étalage des plus beaux sentiments d'amour filial que puisse contenir un coeur d'enfant pour l'auteur de ses jours.

Mieux que les cadeaux, cette expression d'amour est la marque de reconnaissance qui le touchera le plus. Le père a toujours son coeur de vingt ans ! Ses épreuves, ses affaires ne l'ont jamais détourné d'une sollicitude sans bornes pour sa famille. Et, si quelquefois, il semble préoccupé par sa profession ou son travail, son plus grand souci est encore le bien-être de ses enfants.

Combien de gâteries n'a-t-il pas mises de côté à notre insu justement parce qu'il préférerait en faire bénéficier ses enfants de préférence à lui-même.

En somme, on comprendra que son amour propre exige que l'on pense de temps à autre à son dévouement et à ses sacrifices.

Et le plus beau cadeau que l'on puisse lui faire, c'est encore d'avoir confiance en lui, de régler sa conduite sur la sienne et de lui dire, de temps à autre: Papa, tu sais, nous t'aimons bien !

A Arvida

En 1961, l'Ecole commerciale fournit vingt-huit graduées

Lundi soir, au Saguenay Inn d'Arvida, les vingt-huit graduées de l'année de l'Ecole commerciale de notre ville assistaient à leur banquet de graduation en compagnie de leurs parents et de nombreuses personnalités scolaires, civiles et religieuses.

Au nom de ses compagnes, Mlle Denise Parent rendit hommages aux professeurs, aux autorités de la Commission, aux parents. En leur nom, elle rendit un hommage particulier au directeur des études, M. Armand Gauthier, Ph. D., pour son inlassable dévouement et son immense sollicitude à leur endroit.

Autres personnalités

Le président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, M. Maurice Parent, prodigua des conseils à ces débutantes dans le monde du travail et leur donna la ligne de conduite qu'elles doivent suivre dans leur nouvelle carrière.

Le directeur des études, M. Armand Gauthier, Ph. D., en plus de féliciter comme ses prédécesseurs les graduées et leurs institutrices, leur souhaita d'emporter dans leur travail, les bienfaits, les vertus et les trésors de belle éducation reçus des parents et prolongés par l'école.

Il termina en remerciant les graduées et le président de la Commission pour les hommages qu'ils lui ont rendus pour ses quinze années passées à Arvida. Mlle Bernadette Jean, directrice de l'Ecole commerciale, présidait à ces agapes.

Les graduées

Voici pour le bénéfice de nos lecteurs, la liste des graduées de l'année 1960-61. Ce sont:

Mlles Denise Allaire, Annette Boulianne, Fernande Chamberland, Hélène Gagnon, Lina Gagnon, Nicole Gauthier, Charlotte Gervais, Lauraine Gratton, Lina Laforest, Colette Lapierre, Diane Lavoie, Denise Richard, Lucie Royer, Louise St-Georges, Renée Bélanger, Gabrielle Castonguay, Marthe Cormier, Lise Côté, Marcelle Gauthier, Céline Gilbert, Denise Girard, Louise Gosselin, Susan Hambly, Huguette Harvey, Denise Parent, Solange Savoie, André Tremblay et Noëlla Turbide.



Mlles Lise Côté et Denise Allaire se sont classées premières de leur classe respective de finissantes à l'Ecole commerciale d'Arvida. De g. à d. Mme Valdor Blanchette, institutrice; M.

René Allaire, Mlle Lise Côté, M. Ls-P. Côté, Mlles Denise Allaire et Thérèse Wilhelmy, institutrice, lors du banquet de graduation, lundi, au Saguenay Inn.



25 ANS CHEZ LES FILLES D'ISABELLE, A ISLE-MALIGNE — Dix membres du Cercle des Filles d'Isabelle d'Isle-Maligne ont fêté dimanche, l'anniversaire de leur cercle, le berceau de l'association dans le diocèse. Dans la photo du haut, dans l'ordre habituel, Mme Mary Butler, régente fondatrice et aujourd'hui, député-régente; Mme Anna Walker, régente; Mme Stella Langlois, Mme Jeanne Les-

sard, Mme Marguerite Boulay et l'aumônier d'état, Mgr Joseph Poissant, c.s. Dans la photo du bas, M. le curé Frédeau Duchesne, 1er aumônier de district; Mme Juliette Buteau, Mme Lucla Belle, Mgr Albert Tremblay, aumônier diocésain; Mme Alice Fortin, Mme Gilberte Audet et Mlle Philomène Moreau, déléguée du Cercle d'état.

38 membres en 1938, 3,000, en 1961 !

Vingt-cinq ans des Filles d'Isabelle à Isle-Maligne et dans le diocèse

Isle-Maligne (DNC) — Le Jubilé d'argent que célébrait, dimanche dernier, le Cercle 601 des Filles d'Isabelle d'Isle-Maligne est en quelque sorte un jubilé du diocèse, car cette association, dont dix membres de la fondation font encore partie, a été le berceau du mouvement au Saguenay.

Fondé deux ans avant l'érection de la nouvelle paroisse d'Isle-Maligne, sous le vocable de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, le Cercle 601 allait bientôt s'identifier avec les oeuvres paroissiales. La première messe de Noël, chantée en décembre 1937, l'était avec des ornements que l'association avait procuré à la Fabrique, comme le révélait l'histoire de Cercle 601, préparé par la régente fondatrice, Mme Mary Butler. Plus tard, un bar dont les citoyens se souviennent encore, servait à l'achat de l'orgue.

C'est ainsi que les fêtes du jubilé, auxquelles assistaient quatre des cinq régentes du Cercle, plus de dix autres régentes

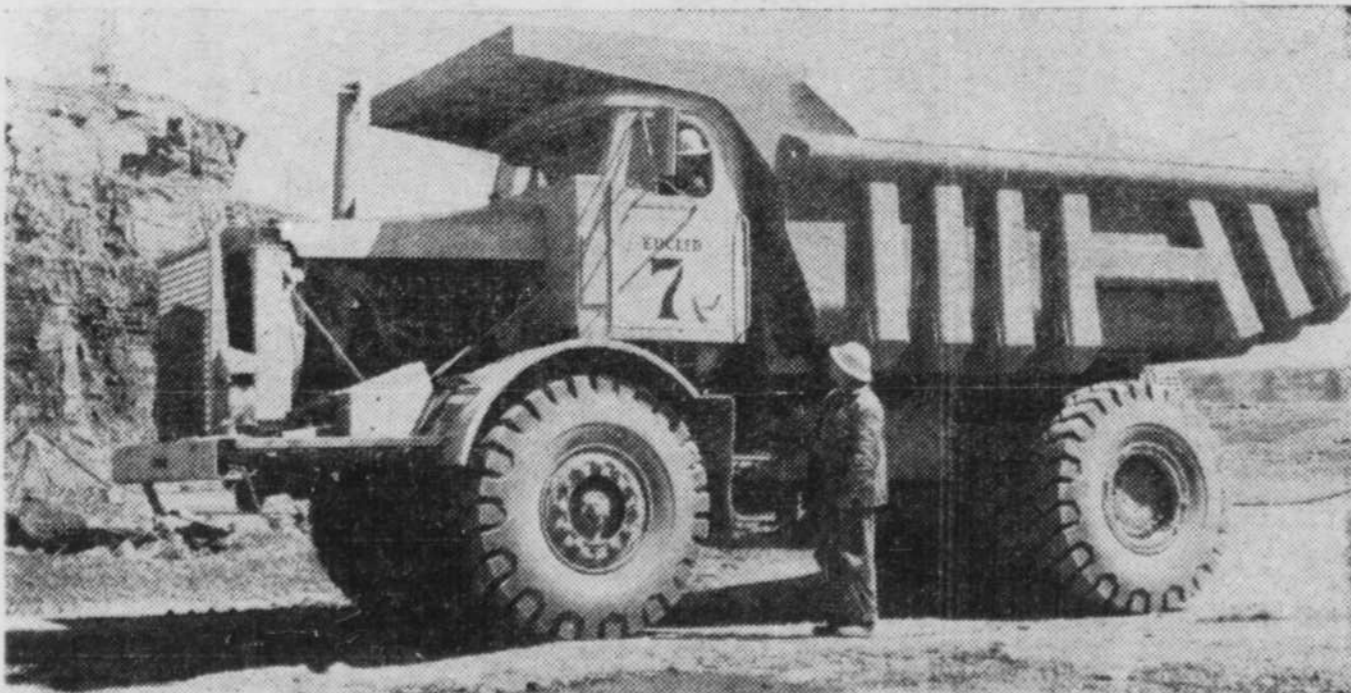
de cercles de la région, et quelque 75 autres invitées ont permis de repasser un quart de siècle d'activités réalisées sous la devise: "Unité, charité et amitié".

Parmi les invités d'honneur, on a remarqué l'aumônier d'état, Mgr Joseph Poissant, c.s. l'aumônier diocésain, Mgr Albert Tremblay, curé de Ste-Anne, de Chicoutimi-Nord et l'aumônier fondateur et jubilaire lui-même, le curé Frédeau Duchesne, d'Isle-Maligne. Assistaient également, la secrétaire d'état, Mlle Philomène Moreau ainsi que la trésorière d'état, Mme J.-Narcisse Reid, de P.-Alfred.

Après l'assemblée, générale,

qui avait lieu dans la salle de l'Hôtel de ville d'Isle-Maligne, la Petite Maîtrise d'Alma, sous la direction du Frère Omer, donnait un récital très goûté et comprenant une pièce de concours que valait au groupe la note d'excellence, du concours des Jeunesses musicales.

Après un goûte servi dans la salle de réunion, il y avait banquet au Manoir du Rocher auquel assistaient S.M. le maire d'Isle-Maligne, M. B.A. Walker, et M. Léon Juneau, président de la Commission scolaire. La fête se terminait par une soirée d'amicale, tenue dans un salon du Manoir.



CAPACITE AUGMENTEE — La caisse d'aluminium de ce gros camion employé dans les carrières permet d'augmenter de QUATRE TONNES la capacité de transport du véhicule. Cette caisse du

camion, d'un poids de 8,000 livres a été construite par Argon Welding Industries, Lachine, Québec. Le véhicule est en usage à la carrière de pierre calcaire de la compagnie Canada Cement, à Montréal.

L'Ambulance St-Jean

Honneur particulier à la division de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Dimanche dernier, avait lieu l'inspection annuelle de la Brigade ambulancière St-Jean sur le terrain de l'école Pie X à Chicoutimi. C'est M. E.-L. Migneau, commissaire provincial, qui a procédé à cette inspection. Trois trophées ont été remis aux divers corps présents, lesquels étaient destinés à souligner l'excellent travail accompli par chacun d'eux.

La journée a débuté par une grande messe solennelle célébrée à la cathédrale de Chicoutimi, suivie dans l'après-midi de l'inspection. Etaient présents les membres des divisions d'Alma, de Jonquière et de Chicoutimi de même que les brigades féminines de Chicoutimi, de Falardeau et Jonquière.

Trophées

La division 300 de Chicoutimi s'est vue remettre à cette occasion le trophée provincial "Gildow", pour s'être classée première au Québec dans un concours sur le secourisme. Le trophée "Aurélien Tremblay" destiné à souligner le plus bel effort fait en ce même domaine

dans la région a été remis à la division d'Alma. La division féminine de Jonquière a reçu le trophée Loiselle, remis à la division qui s'est classée première dans une compétition en soins à domicile, organisée dans la province.

Après cette inspection et cette remise de trophées, les membres de la brigade se sont rendus à l'hôtel de ville saluer les autorités civiles, représentées pour la circonstance par le conseiller Eddy Martin. Un cocktail fut offert en fin de journée par la cité de Chicoutimi à l'hôtel Champlain, lequel devait être suivi d'un banquet et d'une soirée récréative.



INSPECTION ANNUELLE — Dimanche dernier, avait lieu à Chicoutimi l'inspection annuelle des membres de la Brigade ambulancière St-Jean à Chicoutimi. C'est M. E.-L. Migneau, commissaire provincial de cet organisme qui a procédé à cette inspection pour les hommes et Mlle Hélène Loiselle surintendante provinciale de Montréal pour les divisions féminines. Dans l'ordre habituel, MM. Roch Boily, commandant de la division 300 de Chicoutimi, E.-L. Migneau, les ambulanciers Camil et Ovilla Roy et Marcel Pearson.

Il en coûtera plus cher pour fréquenter le petit séminaire

Chicoutimi (DNC) — Mgr Alphonse-Elzéar Tremblay, supérieur du petit séminaire de Chicoutimi a annoncé vendredi après-midi, lors de la distribution des prix aux étudiants, que ceux qui fréquenteront cette institution l'an prochain auront à payer plus cher pour leurs frais de scolarité. Cette mesure est rendue nécessaire, a précisé Mgr le supérieur, à la suite de certaines augmentations de traitement qui seront versées aux professeurs laïcs et aussi à cause de l'augmentation générale du coût de la vie.

Le coût de l'inscription sera maintenant de \$20; les frais de scolarité seront dorénavant proportionnés à la classe fréquentée par l'étudiant. D'élément à la versification, il en coûtera \$250 par an; les étudiants de belles-lettres et de rhétoriques devront verser \$275 et ceux des deux philosophies, \$300.

Pension et logement

Pour les pensionnaires, une somme de \$300 devra être versée annuellement; pour ceux qui ne prennent que le dîner et le souper, \$100; pour le déjeuner seulement, \$75, enfin pour le coucher, \$50.

Il est cependant à noter que dès septembre, le gouvernement de la province, via la Commission scolaire, versera un montant de \$200 par élève fréquentant les classes dites du niveau

secondaire, soit d'éléments à la versification inclusivement, couvrant en entier les frais de scolarité de ces étudiants.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D.C.

416 Mellon, Arvida

Tél.: Bur.-Rés.: LI-8-8712

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, O.D.

ARVIDA

303 LIRI, — LI. 8-6331

JONQUIERE

360 St-Dominique LI. 2-6186

Commandité par l'Alcan d'I.-M.

Un FEU d'artifice clôturera la célébration régionale de la ST-JEAN, à ALMA

ARVIDA — Les usines d'Isle-Maligne de l'Aluminium Company of Canada, Limited commanditeront le feu d'artifice qui clôturera la célébration régionale de la St-Jean-Baptiste, à Alma, le 24 juin.

Telle est la nouvelle que vient de communiquer M. B. L. Davis, directeur des usines d'Isle-Maligne, qui a ajouté qu'en ce faisant la Compagnie Aluminium veut, avec la population du Saguenay et en particulier avec ses employés, prendre une part active à la célébration de la Fête nationale des Canadiens français.

C'est la cinquième fois que l'Aluminium Company of Canada, Limited ou l'une de ses filiales au Saguenay commandite le feu d'artifice clôturant la célébration régionale de la St-Jean-Baptiste.

Le lancement du feu d'artifice a été confié à la Maison Michaud et Perron Ltée, de Jonquière.

A Jonquière

Concert sacré pour orgue et orchestre, dimanche

JONQUIÈRE Spécial) — Le Conseil des Arts de Jonquière présente un concert de musique sacrée pour orgue et orchestre, dimanche soir, le 18 juin, à 9 h., en l'église St-Dominique.

L'orchestre sera formé d'artistes de la région auxquels s'ajouteront une douzaine d'instrumentistes à cordes des conser-

avec comme solistes: Jean Manny, ténor et Nicole Lorange, soprano dramatique et J.-E. Vaillancourt à l'orgue.

Enfin, comme dernière pièce, une improvisation à l'orgue sur le thème de Dies Irae par Jean-Eudes Vaillancourt.

Les personnes qui n'ont pas leur carte du Festival des arts de Jonquière pourront se procurer des billets à l'entrée, pour assister à cette soirée.

Remerciements

Mme Michel Jean, et MM. J. Adélar Jean et Raymond Delisle, tous de Jonquière, remercient tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Michel Jean, survenu le 4 mai dernier.

Les élèves Eason exposent peintures et dessins

Les élèves de Mme Marjorie Eason exposeront leurs peintures et dessins e.i. fin de semaine dans les salles du Arivida High School. Le vernissage aura lieu vendredi soir, à 8h. 15. L'exposition se continuera samedi et dimanche, les 15 et 16 juin.

Le but principal de cette exposition est de démontrer l'évolution créatrice des artistes

A Jonquière

Programmes de grande classe au Festival des arts

Jonquière (Spécial) — Le Conseil des arts de Jonquière présentera dans le cadre du Festival des arts, quatre programmes artistiques de grande classe à compter de ce soir et jusqu'à lundi le 19 juin.

Ce soir, 15 juin, à 8 h. à l'Ecole secondaire, rue de la Fabrique, une soirée musicale est organisée sous le patronage du Conseil des arts de Jonquière-Kénogami-Arvida. Le programme comprend du chant, du piano et du violon.

Samedi soir, au même endroit, vernissage de peintures, de céramiques, mosaïques et émaux sur cuivre. Le vernissage com-

mencera à 8h. L'exposition se continuera toute la journée de samedi et dimanche.

Dimanche soir, à 9 h. concert de musique sacrée tel qu'annoncé dans cette page.

Lundi soir, à 8h. 30 m. autres activités artistiques sous le patronage du Jeune Commerce de Jonquière. Elles consistent en ballet, diction et art dramatique.

Comité d'accueil

Un comité d'accueil pour le Festival des arts a été formé sous la présidence d'honneur de Mgr Luc Morin, V. F. ; P. D.; et de la cité de Jonquière. Les autres membres sont: MM. François Brassard, docteur en musique, Jean-Paul Vaillancourt, Guy Robin, Maurice Brassard, Me Gilles Marceau, Sigismond Girard, Alfred Gauthier, Pierre-D. Bouchard, Mmes Pierrette Bergeron - St - Jean, Paul Fortier, Françoise Boudreau, Sylvio Lambert et de Mlle Stella Bouchard.

Avec le 21e congrès à St-Félicien

Trente-neuf gardes forment aujourd'hui l'Union diocésaine

Alma (DNC) — Avec l'acceptation, au cours du 21e congrès des Gardes paroissiales tenu à St-Félicien, de la première garde venant de l'extérieur du diocèse, celle de Chibougamau, l'Union diocésaine compte trente-neuf associations paroissiales. Les gardes Ste-Famille de Kénogami, St-Dominique de Jonquière et Sacré-Coeur d'Alma sont les trois premières par rang d'âge.

Le congrès régional des gardes paroissiales, samedi et dimanche derniers, ont été pour St-Félicien, l'occasion de la venue dans cette ville du Lac, d'une foule que certains ont estimé à 35.000 personnes. "La parade du dimanche après-midi, déclarait le lieutenant colonel Clément Tremblay, ordonnance de la Garde d'Alma et officier au même poste à l'Union diocésai-

ne et à la Fédération interdiocésaine, s'est composée de 1.702 membres en uniforme, dont 90 représentaient les 102 membres de notre groupe".

Les différentes rencontres auxquelles prenaient part le président de la Fédération, le colonel Emile Caron, de Québec, ainsi que le commandant du même groupe, le colonel Gaston Clermont, aussi de Québec, marquaient le cinquième anniversaire de fondation de la Garde de St-Félicien où avaient lieu les fêtes.

Parmi les membres à l'honneur au congrès, plusieurs membres de la garde de St-Félicien recevaient des chevrons de service, alors que trois aînés se voyaient remettre des médailles de distinction: le docteur Ernest Marchand, de Kénogami, médecin de l'état major reçut la médaille de 30 ans de service, alors que le lieutenant-colonel Laurent Tremblay, de Dolbeau et le capitaine Raoul Trem-

blay, de St-Dominique de Jonquière, recevaient des médailles de 15 ans.

Félicitations

A Arvida, lors de la réunion du conseil de la Cité, lundi soir, le conseiller Alcide Thérberge proposa un vote de félicitations à l'endroit des trois gardes Ste-Thérèse, St-Jacques et St-Mathias pour leur tenue lors de ce congrès des Gardes à St-Félicien. M. Thérberge, maire-suppléant représentait le Conseil en l'absence de S. H. le maire Georges Hébert, lequel avait assisté au congrès des maires et municipalités du Canada à Halifax.

La tente a été gagnée par Mlle L. Richard

Mlle Liette Richard, du 242 de la rue Marquette, Arvida s'est vu attribuer une tente comme prix lors de l'inauguration et de la bénédiction du local des Scouts de la paroisse St-Jacques d'Arvida, dimanche après-midi.



vatoires de musique de Québec et de Montréal. Ils seront dirigés par M. Jean-Eudes Vaillancourt.

Le programme comprend trois concertos de Haendel pour orgue et orchestre. M. Vaillancourt touchera l'orgue; des extraits du Messie de Haendel



LA SOUSCRIPTION du Corps de tambours et clairons de la cité d'Arvida va bon train. Samedi dernier, une démonstration était donnée par les jeunes au cours d'une parade dans le quartier commercial de la Cité tandis que dimanche, quelque 25 membres du Corps rehaussaient de leur présence l'ouverture de la "Petite ligue" de baseball. De g. à d. Richard Privé, Pierre Cousineau, Florent Cormier, Gilles Tremblay et le directeur, M. Anicet Martel, expliquant le manement des cymbales au cours d'une séance de percussion.



LE CLUB des contremaîtres des usines de l'Alcan d'Arvida tenait, mercredi le 7 juin, sa dixième élection annuelle, à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories Limited, M. Marcel Labrecque fut élu à la présidence, remplaçant M. Guy Bégin et mandaté pour continuer l'oeuvre des Bluteau, Davidson, Chiasson, Poitras, les premiers présidents de cette association. De g. à d. MM. Ronaldo Lavoie secrétaire, Jos-H. Laberge, 2e v.-p., Robert Bourassa 1er v.-p., Roch Allaire trésorier et Marcel Labrecque.

En 1945, une expérience:

"Une excursion de neuf mois dans la forêt"

M. Léo-Paul Gagnon

"Il est souvent difficile à une personne d'avoir une juste appréciation de son emploi pendant qu'elle l'occupe" de nous dit M. Léo-Paul Gagnon, contremaître de quarts au revêtement des cuves, à l'occasion de son entrée dans sa vingt-sixième année de services continus avec l'Alcan à Arvida.

"Pour illustrer ma pensée, reportons-nous en 1945. Un demi-frère, également employé aux usines d'Arvida, et moi quittions l'Alcan afin de rejoindre mon père à son chantier au lac Bergère, à quelque 25 milles de Bagotville. Cet hiver-là, on devait couper 2,000,000 de pieds de bois de sciage et quelque 2,000 cordes de bois de quatre pieds. Sept sous-contrats ayant été accordés, mon père fit appel à nos services et nous saisissons cette occasion qui se présentait à nous sous forme d'excursion qui dura neuf mois". Ce fut pour nous une belle expérience mais nous fûmes bien heureux

Les autres membres de sa famille sont: André, Alfred ainsi que Mmes Walter Sergerie, René Côté et Gilbert Girard.

Au Séminaire

Après un cours primaire au Collège St-Michel de Jonquière, M. Gagnon fréquenta le Séminaire de Chicoutimi quelques années. Par la suite il obtenait un emploi à la firme familiale à titre de commis jusqu'en 1935, date de son entrée aux usines d'Arvida comme journalier. Par la suite, c'est au revêtement des cuves qu'il fut affecté et il y est toujours demeuré depuis, sauf les neuf mois de 1945. M. Gagnon occupe aujourd'hui le



*NOUS VOUS SOUHAITONS plusieurs autres bonnes années, M. Gagnon", de dire M. H.M. Gordon, surintendant de l'usine de réduction No 3 à M. Léo-Paul Gagnon, contremaître de quarts à cette usine au moment de la remise qu'on lui faisait d'une montre-souvenir. De g. à d. MM. Léo-Paul Gagnon, son frère Maurice Gagnon, de l'usine de fluorure, son demi-frère, Alex Morin, directeur du bureau de l'emploi et M. Gordon.

de reprendre un emploi à Arvida, où nous sommes encore aujourd'hui.

Fils d'industriel

C'est à Jonquière le 1er août 1912 que naissait M. Léo-Paul Gagnon du mariage de M. Xavier Gagnon et de Mme Eugénie Truchon. Industriel, le père de notre nouveau pionnier se spécialisait surtout dans le bois de construction. Il vit encore aujourd'hui à Boileau où s'écoule une paisible retraite.

De sa famille, M. Gagnon compte un frère à l'Alcan, Maurice, qui est soudeur à l'usine de fluorure, de même qu'un demi-frère, M. J.-Alex Morin, directeur du bureau de l'emploi.

poste de contremaître de quarts.

De grosses noces suivirent son mariage célébré à l'église St-Dominique de Jonquière, le 15 juin 1932. Son épouse, Mlle Simone Brassard est la fille de M. Théodore Brassard et de Mme Emma Thériault.

Demeurant au 200 de la rue Panet à Jonquière, M. Gagnon est propriétaire de sa résidence. Pendant ses vacances, il effectue des randonnées en automobile, tantôt vers l'Ontario ou les Etats-Unis et tantôt vers les Maritimes.

M. Gagnon est également membre de la Caisse de retraite et d'assurances-vie de la Compagnie.

La C. de commerce de Kénogami

M. Camille Lapointe est élu à la présidence

Un employé qui compte 23 ans de services aux usines de l'Alcan d'Arvida, M. Camille Lapointe, de l'atelier de peinture, vient d'être porté à la présidence de la Chambre de commerce de Kénogami.

Avant d'être élu président, M. Lapointe avait fait plusieurs termes comme directeur de cet organisme. Il succède à M. Jean Marchand. M. Camille Lapointe est aussi président de la Commission d'urbanisme et inspecteur en bâtiment de la ville de Kénogami et aussi secrétaire de la firme Lapointe et Cyr Enr., entrepreneurs en cons-

truction.

Le nouveau bureau de direction de la Chambre de commerce est composé des personnes suivantes: MM. J.-J. Turcotte, et Jacques Tremblay, vice-présidents; Gérard Cormier, secrétaire; J.-L. Desbiens, trésorier.

Les directeurs sont: MM. Louis Hébert, Armand Rousseau, H. Normand et Marcellia



LES SCOUTS DE SAINT-JACQUES ont tenu une journée bien remplie dimanche dernier. Il y eut bénédiction du nouveau local par M. l'abbé J.-A. Fortin, curé; reconnaissance officielle; promesse; et remise de décorations. De gauche à droite,

J.-E. Lalancette, Réjean Voyer, J.-Yves Rousseau, chef de clan, Viateur Beaulieu et Alphonse Privé présentent le fruit du travail des "Amis des scouts de Saint-Jacques", leur nouveau local.

A Arvida

Le local des scouts de St-Jacques a été béni dimanche après-midi

Le local des scouts de la paroisse de Saint-Jacques d'Arvida a été béni dimanche dernier à 3 heures de l'après-midi par M. le curé J.-A. Fortin, en présence de nombreux parents et amis des scouts.

Le président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida ainsi que les conseillers municipaux Emile Muckle et Francis Dufour étaient présents à cette cérémonie.

Plusieurs courtes cérémonies suivirent celle de la bénédiction. Il y eut la promesse du premier chef de clan, M. J.-Y. Rousseau, l'investiture du chef commando, M. Germain Guérin, faite par J. Y. Rousseau et la reconnaissance officielle du Clan routier Saint-Jacques par le

Commissaire diocésain M. Bernard Côté.

Décoration à Pierre Gravel

Une haute décoration scout, celle de "Scout de la Reine" fut remise à Pierre Gravel par M. Michel Corriveau, commissaire diocésain des mouvements scouts.

La journée fut complétée par une réception et un goûter ainsi qu'un feu de camp dans la cour du local.

Pour la troisième fois,

Les policiers d'Arvida au premier rang

L'équipe de tir des policiers de la cité d'Arvida remportait le championnat régional du tir au revolver à l'occasion du quatrième tournoi régional, tenu à Kénogami dimanche le 11 juin et ce, pour la troisième année consécutive.

Les villes de Chicoutimi, Jonquière, Kénogami et Arvida furent représentées à ce tournoi qui dura de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

Après une ronde préliminaire de qualification, la semi-finale mit aux prises Chicoutimi vs Kénogami et Jonquière vs Arvida. Les deux de trois donnèrent au Chicoutimi une marge de 40 points, tandis qu'Arvida l'emportait par 51 points sur Jonquière.

La finale permit ensuite au club arvidien de l'emporter sur Chicoutimi en marquant 35 pts de plus que ce dernier.

Trudel, tous deux employés de l'Alcan; Maurice Roy, Léo Tremblay, Gérard Munger, Lucien Levasseur et Gérard Racine.

Sergent Gaby Gauthier

La meilleure moyenne du tournoi fut réussie par le sergent Gaby Gauthier d'Arvida ce qui lui valut le trophée Dow, tandis que la meilleure cible, soit 93 pour cent fut réussie par le constable Laurent Gratton à qui fut décerné le trophée Paul Levasseur. L'équipe de Chicoutimi s'est pour sa part mérité le trophée O'Keefe pour succès en semi-finale contre celle de Kénogami.

A cause du succès remporté par l'équipe d'Arvida pour la troisième année consécutive, chacun des membres recevra une réplique du trophée Coca-Cola.

La journée se termina par une réception offerte par la cité de Kénogami ainsi qu'une soirée dansante à la salle du Collège du Sacré-Coeur.

M. Claude-L. Charron embauché à l'Alcan

M. Claude-L. Charron vient d'être embauché à titre d'ingénieur d'entretien à la section mécanique des usines de réduction et de coulage à l'Alcan d'Arvida.

M. Charron est né à Verdun. Il a fait ses études supérieures à l'école Polytechnique de l'université de Montréal. Il est gradué en génie mécanique.



Ses sports préférés sont le tennis, le badminton, les quilles et le hockey, tandis que ses passes-temps favoris sont la psychologie, la lecture et l'entomologie.

Ce nouvel employé est membre de la Society of Automotive Engineers, de l'Engineering Institute of Canada et de l'Association des diplômés de Polytechnique.

M. Charron est marié à Mlle Micheline Langevin.



LA SOMME D'IMPOT sur le revenu versée par l'Aluminium Limited au cours de la dernière année s'est élevée à \$25 millions, montant beaucoup plus considérable que ce qui a été payé aux actionnaires.

▲ L'Alcan d'Arvida

M. J. Stein embauché à la comptabilité

M. Jan Stein, gradué en science, mathématique et physique du collège Sir George Williams, de Montréal, vient d'être embauché à la Division de la comptabilité des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Stein remplira les fonctions d'analyste des opérations comptables à la section du système de la comptabilité.



M. Stein est né en Tchécoslovaquie. Ses sports préférés sont la natation, et le ski.

Ce nouvel employé est membre du Montreal Economics Association et de l'American Statistical Association. Il est marié et le père de deux enfants, David et Ruth.

M. Stein a travaillé comme analyste des recherches du marché, pour la Merck, Sharp & Dohme Ltd., de Montréal. Il a fait aussi partie de la R.A.F. de 1943 à 1945.

A Kénogami

M. Wilfrid Vallée est candidat à la mairie

M. Wilfrid Vallée, demeurant au No 3 de la rue St-Paul à Kénogami, a accepté de se porter candidat à la mairie de sa ville.

M. Vallée possède une vaste expérience. Il est arrivé à Kénogami il y a 37 ans. Propriétaire depuis 35 ans, il est père d'une famille de 11 enfants et fut conseiller municipal, commissaire d'écoles, président de la Commission scolaire et contremaître aux usines de l'Alcan d'Arvida durant 15 ans.

M. Vallée fut de plus Commandant en chef des gardes paroissiales du Canada, sergent-major régimentaire dans l'armée canadienne et président du Syndicat des employés de l'aluminium à Arvida.



M. THOMAS ANDREWS vient d'être nommé ingénieur à la section des méthodes de manutention, Service du génie industriel, aux usines de l'Alcan d'Arvida.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS
 AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$10.00 DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS JUSQU'À \$19.99
 Un coupon par famille. Nul après mercredi, le 21 juin, 1961 à l'heure de fermeture.

200 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS
 AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$20.00 DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS JUSQU'À \$29.99
 Un coupon par famille. Nul après mercredi, le 21 juin, 1961 à l'heure de fermeture.

300 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS
 AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$30.00 DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS JUSQU'À \$39.99
 Un coupon par famille. Nul après mercredi, le 21 juin, 1961 à l'heure de fermeture.

400 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS
 AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$40.00 OU PLUS DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS
 Un coupon par famille. Nul après mercredi, le 21 juin, 1961 à l'heure de fermeture.



Conservez les timbres "PINKY" POUR ENSUITE LES ÉCHANGER CONTRE DES ARTICLES DE SAISON!

<p>75 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CASSEROLE sans couvercle Capacité 2 1/2 ptes 2.49 aluminium Nul après le 24 juin</p>	<p>75 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE VEGETALE Bte 128 oz 2.29 Marque Gallon Gattuso Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Poulet désossé 2 Btes 7 oz. 78¢ Marque Esta Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POT-AU-FEU Boite De marque 30 oz. 61¢ Chef Boy-Ar-Dee Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélange pour sauce HOT SAUCE BAR-B-Q CHICKEN et 2 Pts 1 oz. 41¢ Marque Bellani Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SCUFF COVER Bout. 2 oz. 37¢ Blanc Nugget Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARINADES Pot 32 oz 59¢ Sucrées Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MODESS serviettes sanitaires 'Carefree' 2 Btes 89¢ 60 de moins! 12e au pqt Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EMPOIS à vaporiser Boite 16 oz. 93¢ Marque Reddi Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Cire pour meubles Boite 6 1/2 oz. 1.05 Marque Tone Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Biscuits Vatel Boite 18 oz. 79¢ Marque De Laere Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE pour croûte de tarte Bte 18 oz. 41¢ Marque Monarch Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Roulé à la gelée de la Boulangerie Steinberg Cette semaine 39¢ A la noix de coco Nul après le 17 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FISH-STICKS D'Alglefin 55¢ Booth congelé Pqt 14 oz. Nul après le 17 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POULETS Catégorie "A" Prêt-à-manger 1.39 Servez chaud ou froid Nul après le 17 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Roulé de Bologne Roulé 24 oz. 59¢ Marque Hygrade Nul après le 17 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lbs (ou plus) en sac poly. Carottes fraîches Importées No 1 Un légume nourrissant! Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 10 (ou plus) délicieux Pamplemousses Toute variété! (En sac de polythène) Nul après le 20 juin</p>
<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 6 (ou plus) savonneux Citrons Sunkist Grosseur 140, no 1 de Californie Juteux! Nul après le 20 juin</p>	<p>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Une botte de 12 pieds (ou plus) RHUBARBE Fraîche du Jardin Classe no 1 du Québec Nul après le 20 juin</p>

Plus de **500** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS...
 LIMITEE

Réalisez de plus grandes économies!

Les magasins Steinberg vous offrent toujours un grand choix de fruits et légumes frais du jardin, de viandes de la plus haute catégorie, d'articles d'épicerie de marques reconnues et de produits non-comestibles en vedette à prix d'aubaine. Votre satisfaction est garantie! Oui, qui sait économiser, achète chez Steinberg.

Réalisez de plus grandes économies! Il est plus facile d'élaborer votre menu avec goût avec des aliments de chez...



POULETS

A FRIRE, FRAIS de CATEGORIE 'A'

Entièrement nettoyés, prêts à être cuits! (poids moyen de 2 à 3 lb.) LA LB.

31¢

FRAIS, TRES GROS

CANTALOUPE

Sucré, mur, juteux, à un très bas prix! Importé no. 1, grosseur: 45 ch. 2 pr 39¢



Pain de viande et olives ou de

PORC ou POULET

Frais tranché, hygrade

au choix! 2 pqt. 49¢
6 oz.

POULETS DEPECES

dans le panier cuisses ou poitrines

35¢ LA LB. 59¢

Frais, de catégorie 'A'

PECHES FRAICHES

Importées no. 1, à chair jaune 4 LBS 69¢

LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A FLUCTUER.



Bacon tranché

JACK SPRATT sans couenne, paquet 1 lb. 69¢

en conserve boîte 6 oz.

Homard 93¢

Un régal à bas prix!

Saucisse la 43¢
lb.

Pur porc, à déjeuner

JAMBON CUIT

PREMIUM SWIFT tranché, pqt. 6 oz. 49¢



QUEL ACHAT POUR LA FETE DES PERES, LE 17 JUIN!

LOTION A BARBE

Marque Seaforth épargnez 50¢

bout. 4 oz. \$1.00

Prix de vente!



CHEMISES SPORT

En tricot, de fabrication canadienne! Couleurs diverses, toute grandeur!

(ord. \$3.95) chacune \$2.66

ROULES

paquetés à vide

COTTAGE

MARQUE LEGRADE

fumés! la lb. 59¢

FRAISES

Fraîches, mures no. 1 de Californie

boîte comble de 1 chop. 33¢

Un vrai régal!

Légumes frais du Jardin

Classe no. 1 du Québec!

Radis croquants

chaque 04¢ pour vos salades!
botte

ECHALOTTES

Jeunes et savoureuses! 05¢ chaque botte!

COCKTAIL de fruits 'Contadina,' fantaisie! 35¢
boîte de 28 oz.

Spéciaux de pâtisseries

GATEAUX aux noix et aux dattes 35¢
cette semaine!

CARRES aux dattes le 29¢
pqt. frais du four!

HEURES D'AFFAIRES:

Steinberg à Chicoutimi, Jonquière et Arvida, ouvre le lundi à 1 h. p.m. Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h. p.m. pour vous accommoder.

TARTE AUX POMMES FRAICHE DU FOUR

prix vedette! 39¢ cette semaine!

VIVIFIANT ET SATISFAISANT A UN TRES BAS PRIX



CAFE INSTANTANE PUR, RICHE, CREAM-O

SAVEUR CORSEE! BOCAL GEANT 8 OZ.

\$1.00

GRANDES AUBAINES A UN DOLLAR!

JUS DE TOMATES qualité fantaisie 8 btes 20 oz. \$1.00
ORCHARD KING BOITES 48 OZ., 4 pour \$1.00

POIS VERTS TENDRES de 6 btes 20 oz. \$1.00
ou haricots verts coupés, Orchard King

PECHES EN MOITIES 5 Boîtes 15 oz. \$1.00
pour seul. ou poires Bartlett, de choix, Orchard King

SOUPE AUX TOMATES 8 btes 10 oz. \$1.00
NOURRISSANT, CAMPBELL pour

BEURRE D'ARACHIDES 2 pqt. 24 oz. \$1.00
HOMOGENEISE, LITTLEJOHN pour seul.

KETCHUP aux TOMATES 6 bout. 11 oz. \$1.00
MARQUE LITTLEJOHN pour seul.

LAIT EVAPORE 7 btes. 16 oz. \$1.00
MARQUE CARNATION pour seul.

SPAGHETTI CATELLI 6 pqt. 1 lb. \$1.00
RAPIDE ET FACILE!

ALIMENTS CONGELES

TARTE AUX PACANES

Farm house 10¢ de moins pqt. 18 oz. 69¢

JUS D'ORANGE

pur, concentré, Orchard King 6 boîtes 6 1/2 oz. 1.19

Limonade

rose ou régulière Tip Top boîte 6 oz. 11¢
pour seul. ou punches divers

Toutes les marque populaires de cigares et de cigarettes, en vente à prix modiques...

EN VENTE... BAS EXTENSIBLES POUR MESSIEURS! ... ceintures élastiques ... sous-vêtements de fabrication canadienne!

STEINBERG VOUS SERT MIEUX... A MEILLEUR PRIX!

Minute-nouvelles

La Caisse populaire dans un nouvel immeuble

NAUDVILLE — La Caisse populaire de Naudville projette la construction d'un immeuble au coin de la rue St-Sacrement et du boulevard Dequen. L'immeuble de 50 pieds par 100 pieds à deux planchers, serait terminé avant la fin de l'année.

Alma double son territoire

ALMA — Avec son règlement 248, adopté cette semaine, la ville d'Alma a doublé son territoire qui est passé à 2,735 acres, par l'annexion de 1,370 acres de la paroisse d'Alma. Cette annexion, qui coûtera à la ville \$44,431, représentant la partie de la dette obligatoire afférente à la nouvelle section, permettra un essor nouveau dans la construction domiciliaire, à la partie sud de la ville, entre la route St-Bruno et le boulevard St-Jude.

La Coopérative d'habitation Alma-Naudville-Isle-Maligne

NAUDVILLE — Cette coopérative qui commençait ses activités en août dernier, à Naudville a déjà quelques réalisations intéressantes à son crédit. Quatorze nouvelles habitations logent déjà les familles de leurs propriétaires, des membres de l'organisme; onze nouvelles maisons sont en chantier et d'ici trois semaines, quatorze autres chantiers auront débuté, à Alma, dans la nouvelle partie de la ville, à Naudville, près du pont Carcajou et à Isle-Maligne. Le registre des membres comprend 160 noms de citoyens qui ont adopté la formule de la coopérative pour devenir propriétaires de leurs foyers.

Le 11 juin, fête civique ?

PORT-ALFRED — M. Jean-Paul Tremblay, président de la Société St-Jean-Baptiste de la Baie des Ha! Ha!, a émis l'opinion, dimanche dernier, que le 11 juin, "Jour du Saguenay", devrait, à l'avenir, être proclamé fête civique en hommage aux premiers pionniers du Royaume du Saguenay. M. Tremblay a formulé ce vœu devant les autorités municipales qui assistaient à la fête du Saguenay, dimanche soir, au monument des Vingt-et-Un; à Grande-Baie.

Début des célèbres croisières touristiques sur le Saguenay

BAGOTVILLE — Une nouvelle saison de croisières touristiques sur le Saguenay s'ouvrira demain soir, à Bagotville, par l'arrivée du SS "Tadoussac", navire de la Canada Steamship Lines. Le capitaine ainsi que les officiers de ce luxueux bateau seront l'objet d'une réception civique offerte conjointement par les autorités municipales de Bagotville et la Chambre de commerce locale. Cette initiative de souligner le début de la navigation touristique sur le Saguenay avait été suggérée, l'an dernier, par la Chambre de Bagotville.

En traversant les ponts

par notre correspondant à Alma
Naudville et Isle-Maligne

Le Plan directeur de la ville d'Alma a été présenté, la semaine dernière aux directeurs des deux Chambres de commerce de l'endroit et de la Ligue des propriétaires, par M. André Blouin, son auteur. D'ici quelques semaines, la population sera appelée à accepter ce Plan.

La paroisse St-Pierre, à Alma, compte aujourd'hui 531 familles catholiques pour une population totale de 2,904 âmes, répartie en 2,164 communicants et 740 non-communicants. M. l'abbé Léo Dufour est le curé de la paroisse, assisté de M. l'abbé Jean-Marie Paradis, le vicaire.

M. Paul-Emile Gagnon vient d'être élu à la présidence de la Ligue des propriétaires d'Alma; il remplace M. Jean-Paul Bouchard, élu vice-président de la Fédération régionale, lors du dernier congrès.

L'équipe de M. Roger Lapointe, de la division ambulancière St-Jean, d'Alma, s'est mérité, dernièrement le trophée Aurélien Tremblay, dans le concours interdivision du Saguenay entre six équipes de secouristes.

Le major Imbeault, du personnel de l'Alcan, à Isle-Maligne, commandant de la Garde du Sacré-Coeur d'Alma et commandant du 2e bataillon de l'Union diocésain des gardes, assistait, dimanche dernier, au 21e congrès tenu à St-Félicien.

Le commandant Imbeault était accompagné du major Raoul Morissette, président de la Garde d'Alma et 2e vice-président de l'Union, et du Lieutenant-colonel Clément Tremblay, ordonnance de la Garde d'Alma, de l'Union et de la Fédération interdiocésaine.

La Garde d'Alma, qui comptait 22 années d'existence, en février dernier, dessert les trois paroisses d'Alma; St-Joseph, St-Pierre et St-Jude, ainsi que celle d'Isle-Maligne, Ste-Marie. Elle comprend 102 membres.

Quatre nouvelles écoles recevront les élèves de la nouvelle commission scolaire d'Alma en septembre: l'annexe à l'école St-Pierre et l'école Boulanger, à Alma, l'école Pie XII, à Naudville et la nouvelle école St-Joseph, du quartier Talbot, à Isle-Maligne.

Mmes Aini Dissing et Pâquerette Ricken et MM. Bertrand Bouchard et Jules Tremblay se sont distingués lors du dernier tournoi de golf du Birchdale de Riverbend.

Les 1er et 2 juillet, M. Raymond Richard, registraire du comté de Lac-St-Jean, à Hébertville, recevra les registraires de la province qui tiendront leur congrès à Alma: M. Marcel Garneau, d'Arthabaska, est le président de cet organisme.

M. Marcel Boudreault, au service de la police provinciale depuis 15 ans, dont les dix dernières, comme chef du bureau d'Alma, fait aujourd'hui partie de la police municipale d'Alma, au poste d'investigateur.

A CKRS-TELEVISION

EMISSION

sur les

ACTIVITES

d'ALUMINIUM

LIMITED

et de ses

FILIALES

en 1960



C'est lundi soir le 19 juin, de 6h. à 6h.30, que le poste CKRS-TV de Jonquière passera à l'écran un commentaire filmé sur les activités de l'Aluminium Limited et de ses filiales pour l'exercice 1960.

Dans ce film d'une demi-heure, les commentateurs donneront une foule de renseignements sur l'industrie concernée, son chiffre d'affaires, ses revenus, ses bénéfices et la façon dont ils sont répartis. Car la Compagnie affecte chaque année une tranche appréciable de son budget à de

nouvelles immobilisations, aux recherches aux ventes, afin d'écouler sur tous les marchés du monde un produit fabriqué au Canada, mais que notre pays ne consomme que dans une proportion de 15 pour cent.

Plusieurs porte-parole ont participé à cette émission, entre au-

tres: M. Paul Leman, vice-président et trésorier de l'Alcan, M. James S. Woods, directeur général des ventes de l'Alcan, Service des exportations; M. Raymond Lanctôt, directeur de l'usine de l'Alcan à Beauhar-

C'est la troisième année consécutive que la Compagnie présente une émission télévisée de ce genre.



UNE PREMIERE CONVENTION collective de travail était signée entre les autorités de l'Aluminium Company of Canada Limited et les représentants du Syndicat qui couvre quelque 60 employés de la centrale hydroélectrique de Chute-des-Passes, jeudi le 1er juin. De g. à d. MM. J.A.L. Lespérance

surintendant, Régis Asselin, président du Syndicat, Me Arthur Matteau, procureur et André Tremblay, Debout, MM. Roland Martel, agissant en tant que conseiller technique de la C.S.N. et M. Pierre-Eug. Tremblay surintendant-adjoint de la centrale hydroélectrique de Chute-des-Passes.

Incorporation d'une nouvelle société de réhabilitation

CHICOUTIMI (DNC) — La Société saguenéenne de réhabilitation sociale Inc. recevait en fin de semaine dernière sa charte. Cet organisme dont les débuts remontent à mars 1960, se propose comme première réalisation la construction d'un refuge de nuit en la cité de Chicoutimi. Quoique la chose ne soit qu'à l'état de projet, on voit déjà de grands avantages à la construction d'un tel refuge.

Le nouvel organisme se propose de venir en aide aux ex-détenus de collaborer avec les cours de justice à la réhabilitation des jeunes délinquants, de secourir les personnes dans le besoin, etc. En construisant un refuge, la Société compte être en mesure de réaliser une partie de

son programme. Tout dépendra cependant de l'appui que le public donnera à l'organisme et de l'aide que le gouvernement de la province voudra bien apporter.

M. l'abbé François Plourde directeur du Service social de l'enfance y voit pour sa part un

apport précieux pour les jeunes délinquants. Selon lui, la Société pourrait hâter la création d'une cour de bien-être et la construction d'un centre pour les jeunes délinquants.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida
TEL.: LI 8-4663

Chouinard & Gendron

AVOCATS

110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987

A l'Alcan, à Isle-Maligne

On produit des lingots prêts à être transformés

Par J.-J. Marier

ISLE-MALIGNE—Depuis quelques jours déjà, le nouveau centre de coulée de l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, expédie des lingots de plusieurs milliers de livres qui pourront, une fois entre les mains du client, passer directement dans les laminoirs. C'est là le résultat des travaux d'expansion qui débutaient il y a plus d'un an à cette usine et qui consistaient dans la construction d'un nouveau bâtiment, destiné à loger l'équipement et l'outillage d'un centre utilisant le procédé de la coulée continue.

Pendant des années, le métal produit dans les usines d'aluminium se présentait sous la forme invariable d'un lingot dont le dessin a été longtemps une marque de commerce des produits "Alcan". Mais le marché de l'aluminium évoluant avec l'augmentation de la demande et l'étendue des utilisations, des modèles nouveaux de lingots firent leur apparition: lingots en sections, briquettes, billettes, étoiles, etc.

Laminage et le filage à la presse

Le laminage et le filage à la presse sont deux procédés de transformation de l'aluminium qui absorbent des quantités toujours croissantes du métal léger dont une bonne partie vient des deux usines du Saguenay. La concurrence, l'économie, la technique, allaient bientôt exiger que les producteurs livrent un métal prêt à être transformé; l'usine d'Isle-Maligne produit maintenant une gamme variée de lingots prêts à être transformés, parce qu'adaptés au genre spécifique de transformation qu'on désire faire subir au métal.

La production d'aluminium sous une vaste variété de formes est un stade logique dans l'évolution de l'industrie de l'aluminium de première fusion, puisqu'elle permet pour le transformateur, l'élimination d'une étape coûteuse, celle de la refonte des lingots. En second lieu, elle reporte chez le producteur, dont les techniciens sont parfaitement au fait des propriétés de l'aluminium, le soin de formuler des alliages nouveaux et de les réaliser avec précision et économie.

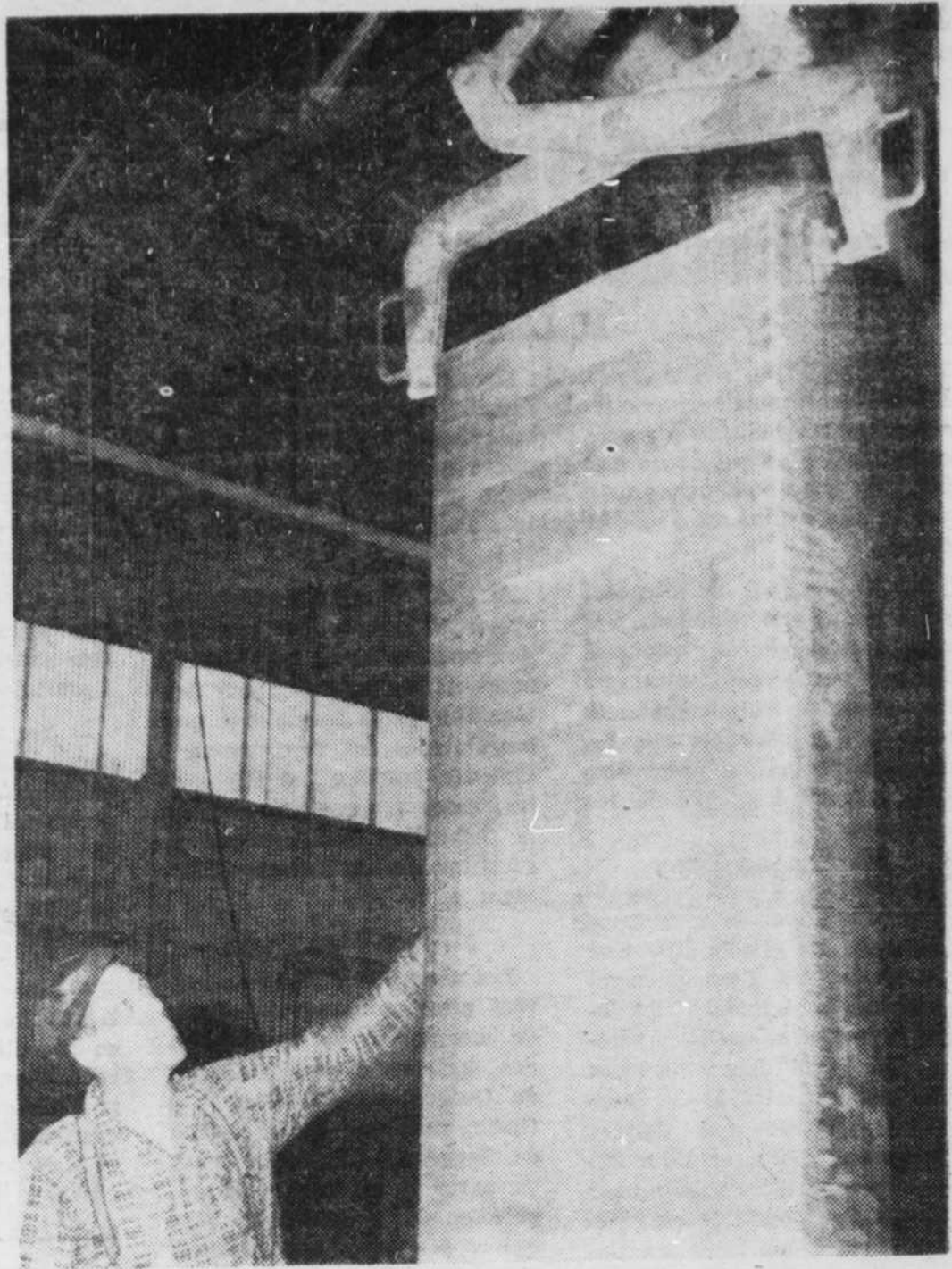
L'outillage du nouveau centre de coulée de l'usine d'Isle-Maligne est le plus moderne connu; un ensemble de fours dans lesquels sont préparés les alliages désirés, une lingotière et un plateau à piston pour la coulée proprement dite, capable de produire une quantité de lingots dont le poids total approcherait les 25 tonnes. Les lingots de la production courante pèsent en moyenne de trois à cinq tonnes chacun.

Et des instruments... c'est ce qui caractérise les installations modernes et permet aux ouvriers de l'industrie des degrés de précision renversants. Instrument pour assurer la régularité de la coulée, pour régler les températures, pour ajuster les débits d'eau à refroidissement, pour déterminer la composition des alliages, presque tout est ainsi mesuré et réglé.

Usages et destination

Les nouveaux lingots de coulée continue produits à l'usine d'Isle-Maligne se retrouveront sur le marché sous forme de différents produits: des plaques ou des tôles de différentes épaisseurs apparaîtront dans les charpentes de bâtiments, dans la construction des navires, dans les caisses de camions ou les wagons de chemin de fer, en tôles à toiture, en revêtement en déclin, en papier mince pour panneaux isolants, coupe-vapeur ou encore pour usage domestique.

Grâce au filage à presse, nous obtenons les angles pour les charpentes, les profilés entrant dans la fabrication des fenêtres, ainsi que les moulures, et les tuyaux; grâce au laminage et à l'étirage,



M. ARMAND PERRON, de l'équipe de la nouvelle machine DC récemment installée à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, dirige ce lingot de laminage qui vient de sortir de la lingotière. A l'usine de l'Alcan, à Kingston, en Europe

ou en Orient, cette pièce de métal ira chez un transformateur qui en fera de l'aluminium en plaques ou en feuilles. D'Isle-Maligne, ce lingot ira continuer la réputation de l'aluminium Alcan.

nous obtiendrons des conducteurs. Ainsi, les lingots d'aluminium Alcan sortiront maintenant de l'usine d'Isle-Maligne, pour aller à peu près partout dans le monde; à l'usine de l'Alcan à Kingston ou chez les transformateurs canadiens, en Angleterre, en Belgique, en Allemagne, dans le reste de l'Europe et jusqu'en Orient.

Ces lingots Alcan iront porter à l'étranger la réputation des produits canadiens et assureront en retour la prospérité que le marché d'exportation donne toujours aux pays producteurs.



L'hon. Pinard:

Québec dépensera \$1,000,000 pour la route CHICOUTIMI-TADOUSSAC

Chicoutimi (DNC) — Dans une lettre qu'il a adressée au secrétaire de la Chambre de commerce régionale, M. Thomas-Eugène Simard, l'honorable Bernard Pinard, ministre de la voirie a annoncé qu'une somme de \$1,000,000 était prévue au budget de son ministère cette année, pour la construction de la route Chicoutimi-Tadoussac. Par ailleurs, le gouvernement provincial ne souscrit pas pour la construction de cette artère.

La lettre du ministre fait suite à un mémoire qui lui avait été présenté le 9 mars par la Chambre de commerce régionale et à une lettre que lui avait adressée le secrétaire de la Chambre en date du 16 mai dernier. Voici le contenu de cette lettre, adressée par l'honorable Pinard à la Chambre régionale.

"Je dois vous faire remarquer que les disponibilités budgétaires actuelles exigent une distribution équitable des crédits afin de satisfaire toutes les régions où les besoins sont tout aussi pressants, sinon plus. Un programme a donc été élaboré en vue de terminer dans un délai de trois ou quatre ans les travaux de terrassement et gravelage du tronçon de 37.5 milles compris entre Ste-Rose et Sacré-Coeur, et établissant la liaison entre Chicoutimi et Tadoussac".

"Des crédits de \$1,000,000 ont ainsi été affectés cette année pour l'exécution de ce projet. Je me dois d'ajouter qu'il a été im-

possible pour le ministère de la voirie d'obtenir l'assistance du gouvernement fédéral en vertu du plan Hamilton qui prévoit l'établissement de routes d'accès ou de développement, étant donné que le montant dont la province de Québec peut bénéficier a été absorbé par le ministère provincial des mines pour les cinq prochaines années en vertu d'une entente intervenue il y a quelque temps avec le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales".

Cette lettre vient donc mettre fin aux conjonctures quant à l'ampleur des travaux qui seront réalisés sur cette route au cours de la présente année.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signalez LI 8-6834
Publicité commerciale
Signalez LI 8-8875

La 24e Conférence des Maires et municipalités

"Québec trop peu représentée à des congrès de ce genre"

De retour de la 24e Conférence de la Fédération des maires et municipalités du Canada tenue à Halifax du 30 mai au 3 juin, S. H. le maire d'Arvida, M. Georges Hébert exprimait avec regret cette constatation qui ne peut que s'imposer quand on sait que moins de cinquante personnes de la province de Québec assistaient à ce congrès groupant plus de 600 délégués des dix provinces canadiennes.

"C'est avec plaisir que je veux souligner que le fait français existe à des réunions comme celle-ci, d'ajouter M. Hébert. Tous les colloques sont dirigés par deux présidents de langues différentes, le programme, le papeterie, le service aux banquets sont bilingues et à l'assemblée générale, les délégués, de langue française ont à leur portée des appareils diffusant une traduction simultanée de ce qui se dit en anglais. Un réel effort est tenté vers le fait français par nos compatriotes de langue anglaise et nous nous devons de l'apprécier".

C'est au cours de ce congrès que M. le maire d'Arvida agissait comme président-adjoint au colloque du 1er juin, assistant le maire de Cornerbrook, Terre-Neuve.

Problèmes identiques

Après avoir assisté à cinq congrès nationaux, M. Hébert est d'avis "que plus les distances s'éliminent et plus on se rend compte que les problèmes sont les mêmes à travers les villes du Canada. Qu'il soit question de rénovation urbaine, de planification et de zonage, de transport urbain et hors du Québec, d'éducation, il est facile de déduire que la solution de l'un de ces problèmes dans une ville peut être dans bien des cas appliquée avantageusement dans une autre ville située à des milliers de milles de la première".

Unité nationale

L'unité nationale est un fait acquis, au cours d'un congrès réunissant des délégués comme ceux que groupe un congrès de ce genre. "Il faut dire, cepen-

dant, d'ajouter M. Hébert, que la discussion pendant les réunions porte sur des problèmes ayant un niveau fédéral mais par contre, hors de ces réunions, on ne finit pas d'attaquer les questions domestiques afin de parvenir à les résoudre suivant une expérience heureuse qui puisse avoir été vécue".

Situation unique au Canada

"Ce qui frappe nos compatriotes canadiens, en nous entendant parler de notre région, de continuer le maire d'Arvida, c'est le nombre de villes d'importance qui y sont groupées dans un rayon de dix milles. Nulle part au Canada ne retrouve-t-on une agglomération du même genre comptant près de 150,000 âmes". Le délégué arvidien, accompagné de son épouse à cette occasion, n'a pas manqué non plus de parler quelque peu de la cité d'Arvida, suscitant de l'étonnement en mentionnant que celle-ci compte 45 milles de rues pour une population de quelque 14,000 âmes et citant que plus de 80% des ré-

(suite à la 16e page)

"Plus de 595 étudiants ont gravité autour de notre Institut de technologie"

M. Lionel Gaudreault

Faisant une rétrospective de l'année scolaire 1960-61, M. Lionel Gaudreault directeur de l'Institut de technologie d'Arvida mentionna que plus de 595 étudiants avaient fréquenté cette institution au cours des derniers mois. Cette déclaration fut faite au Saguenay Inn d'Arvida, mardi soir dernier, lors de la 12e collation des diplômés des techniciens de l'institution.

M. le directeur de l'Institut précisa que 185 étudiants ont reçu l'enseignement spécialisé dispensé par 18 professeurs; que les cours du soir comptaient près de 250 élèves et que les cours de formation professionnelle ont attiré au-delà de 160 étudiants.

M. Armand Thuot

Ce banquet de collation de diplôme était sous la présidence d'honneur de l'administrateur des écoles de l'enseignement spécialisé, M. Armand Thuot. Invité à prononcer quelques paroles, M. Thuot donna quelques judicieux conseils à ces nouveaux diplômés qui doivent maintenant s'intégrer à l'industrie. D'abord, il les félicita pour des succès remportés et insista sur le fait que leurs connaissances actuelles "doivent être fécondées par le désir d'apprendre encore davantage".

M. Charles-Henri Fortin

Le président de la promotion

1961, M. Charles-Henri Fortin, remercia ensuite les autorités gouvernementales, les professeurs et les parents, pour les bienfaits de la formations que les diplômés ont reçu, promettant de "traduire par des gestes, notre reconnaissance pour la formation solide reçue à l'Institut de technologie d'Arvida.

M. Jean-Paul Godin

Les nouveaux diplômés se virent aussi remettre une carte de membre de la Corporation des techniciens professionnels du Québec, par M. Jean-Paul Godin, président de la section du Saguenay. M. Godin remit sa carte à M. Mario Girard, premier de la promotion 1961 qui représentait alors toute sa classe.

Le président local de la Corporation des techniciens professionnels du Québec remit également un certificat de "Mem-

"Les pompiers d'Arvida sont heureux des conditions de leur nouveau contrat"

Emile Muckle

Le président du Comité du Personnel, a soumis un rapport sur les négociations avec l'Association Internationale des Pompiers, local 1223, lesquelles se sont terminées par la signature d'une convention collective de travail en date du 6 juin 1961.

La date d'expiration ci-devant mentionnée permettra de faire coïncider la convention de l'Association des Policiers avec celle des pompiers.

Parmi les caractéristiques les plus importantes de la convention susdite, permettez-moi de signaler les suivantes:

— Le temps supplémentaire d'un pompier rappelé au travail en dehors des heures régulières de travail sera payé au taux de \$2.50 l'heure, et les officiers recevront \$2.75, en comparaison de \$2.00 et \$2.25 l'heure respectivement.

— Dans le cas d'un appel pour le feu, les taux seront de \$2.50 en cas d'alarme, \$1.50 s'il y a raccordement de boyau et \$2.50 pour les heures suivantes, à comparer avec des taux de \$2.00 et \$1.00 dans la convention précédente.

bre honoraire à vie" à M. Lionel Gaudreault, pour son dévouement et les nombreux services qu'il a rendus à la Corporation.

— La même différence de taux s'applique dans le cas d'un pompier appelé à combattre un incendie en dehors des limites de la Cité, et ce taux est maintenant porté à \$3.50.

— Les membres de l'Association bénéficieront d'une augmentation de leurs traitements de \$5.00 par semaine, avec effet rétroactif au 1er mars 1961, et à compter de cette dernière date,

Québec . . .

(suite de la 15e page)

sidents sont propriétaires de leur demeure.

Un autre saguenéen, le maire J.-Ernest Bergeron de Port-Alfred assistait à cette Conférence. Le congrès de 1962 aura lieu à Winnipeg, Manitoba à la mi-juin, et sera présidé par M. P.B. S. Currah, maire de Victoria.

Le maire Montgrain de Trois-Rivières fut élu à la vice-présidence nationale tandis que les maires, Drapeau de Montréal, Hamel de Québec, Bolvin de Granby, Roussin de Joliette et Fiset de Sorel étaient élus au bureau de direction.

les nouveaux taux de salaires sont les suivants:

Pompiers 1ère année — \$85.00 par semaine

Pompiers 2e année — \$89.00 par semaine

Pompiers 3e année — \$92.00 par semaine

Lieutenant: \$102.00 par semaine.

— Les mêmes dispositions concernant le paiement de \$5.00 de plus par semaine au pompier remplaçant le secrétaire, au pompier préposé au système d'alarme et à celui préposé à l'entretien des bornes-fontaines, apparaissent encore dans la convention en question.



M. GASTON BOUCHARD, opérateur de chaudière à vapeur à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida vient d'être nommé maire-suppléant de Saint-Jean-Eudes pour les mois de juin, juillet et août.

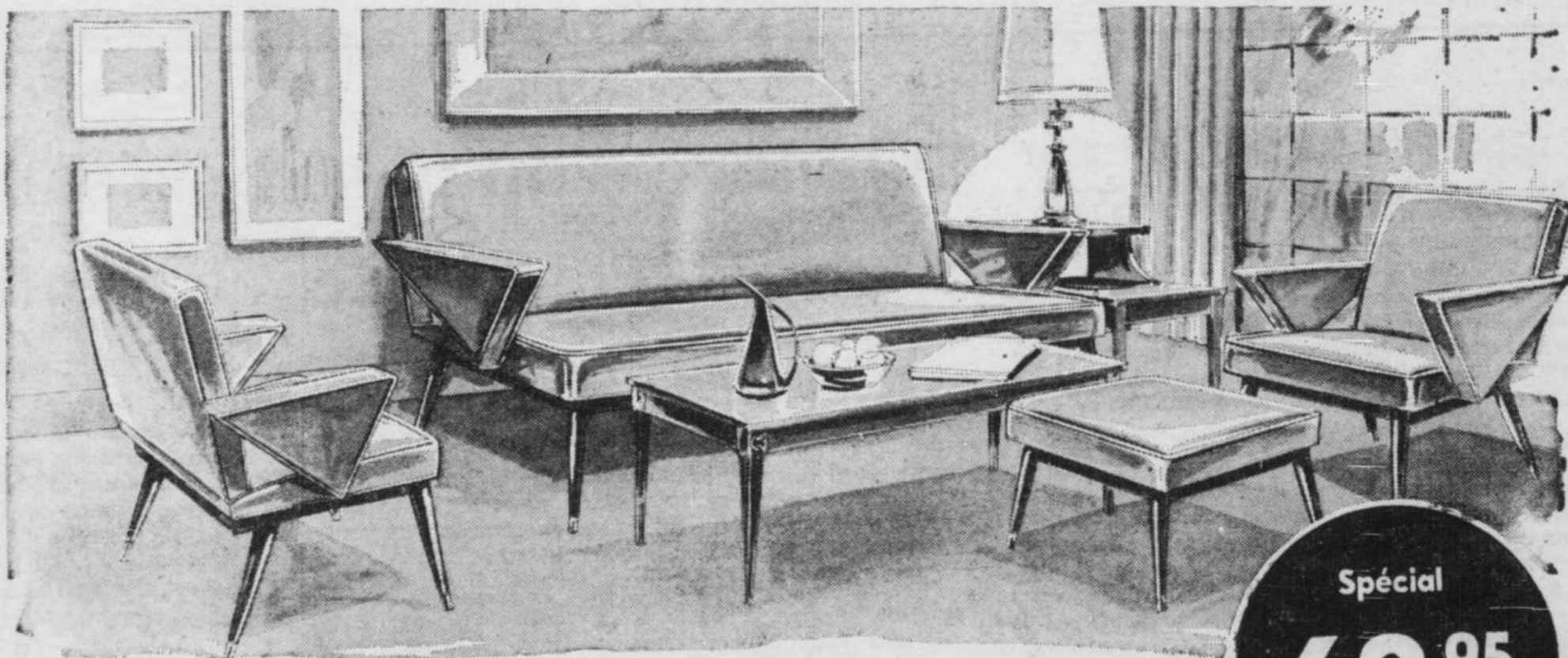
Legaré

ABAT LES PRIX DURANT LA

VENTE 84 IÈME ANNIVERSAIRE

Ouvert le vendredi jusqu'à 9 h. p.m. et samedi jusqu'à 6 h. p.m.

NOS 84 ANS AU SERVICE DU QUEBEC SONT VOTRE GARANTIE DE SATISFACTION.



MOBILIER EN VINYL SIMILI-CUIR, 4 MCX

Un ameublement de style, complet, capitonné, idéal pour votre salon, votre étude, votre fumoir ou votre bureau. Entièrement garanti!

- Revêtement de vinyl lavable genre cuirette résistant à la saleté et aux éraflures... facile à nettoyer.
- Trois couleurs inaltérables: BEIGE, TURQUOISE ou TANGERINE d'aspect attrayant.
- Pattes fuselées, emboutées de cuivre luisant
- Composé d'un canapé, 43" x 23", 2 fauteuils, 26" x 23" et tabouret, 16" x 16"
- Fabrication à ressorts spiraux résistant à l'affaissement.

Spécial
69.95

AUCUN DEPOT
70¢ PAR SEMAINE

Legaré

SEUL LEGARE A PLUS DE 80 MAGASINS DANS LE QUEBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR

BAGOTVILLE

22, rue Bagot
Tél.: LI 4-2563

CHICOUTIMI

413 est, rue Racine
Tél.: LI 3-3548

ARVIDA

331 Davis,
Tél.: LI 8-5767

JONQUIERE

350, rue St-Dominique
Tél.: LI 7-3600



M. JEAN-JOSEPH RINGUETTE, mécanicien à la section de l'énergie électrique des usines de l'Alcan d'Arvida, a complété 25 années de services continus. L'Alcan lui remet alors une montre pour marquer cet anniversaire. Ses cinq frères, tous employés de l'Alcan, sont venus le féliciter. Photo du haut, de gauche à droite, en compagnie de M. F.A. Brown, surintendant général adjoint, MM. Jean-Joseph Ringuette, Nil et Laurent. Photo du bas, avec M. M. Mackay, surintendant de la distribution de l'énergie électrique, MM. Dollard, Alonzo et Yvan Ringuette.

"Les usines de l'Aluminium sont un paradis à côté de ça..."

M. J.-J. Ringuette

"Un printemps entre autres, alors que j'étais travailleur en forêt, je partis avec mon frère, "sur le temps de glace", pour disloquer les embâcles qui se forment sur les rivières où l'on fait la drave. Remontant les cours d'eau, nous avons couché par terre, sans nous dévêtir, durant 32 jours."

M. Jean-Joseph Ringuette a vécu cette aventure au temps où il était bûcheron et draveur pour des entrepreneurs en forêt. Aujourd'hui mécanicien à la section des redresseurs de courant des usines de l'Alcan d'Arvida, M. Ringuette nous a raconté l'anecdote qui débute ci-dessus, et plusieurs autres, lors de l'entrevue qu'il nous a accordée à l'occasion de son 25e anniversaire comme employé de l'Aluminium Co.

Continuant son récit, il déclare que ce travail en forêt rapportait \$1. par journée de 14 heures ou plus et ajoute que: "c'est un paradis que de travailler aux usines d'Arvida, après avoir connu le travail mentionné plus haut".

Natif de Chicoutimi

Ce nouveau pionnier est né à Chicoutimi où il a fait ses études. Son premier travail, en quittant l'école fut celui de travailleur en forêt, métier qu'il pratiqua durant environ neuf années.

Une fois, au cours de la drave sur la rivière Gatineau, aux rapides Kennedy, le bateau dans lequel il prit place avec cinq

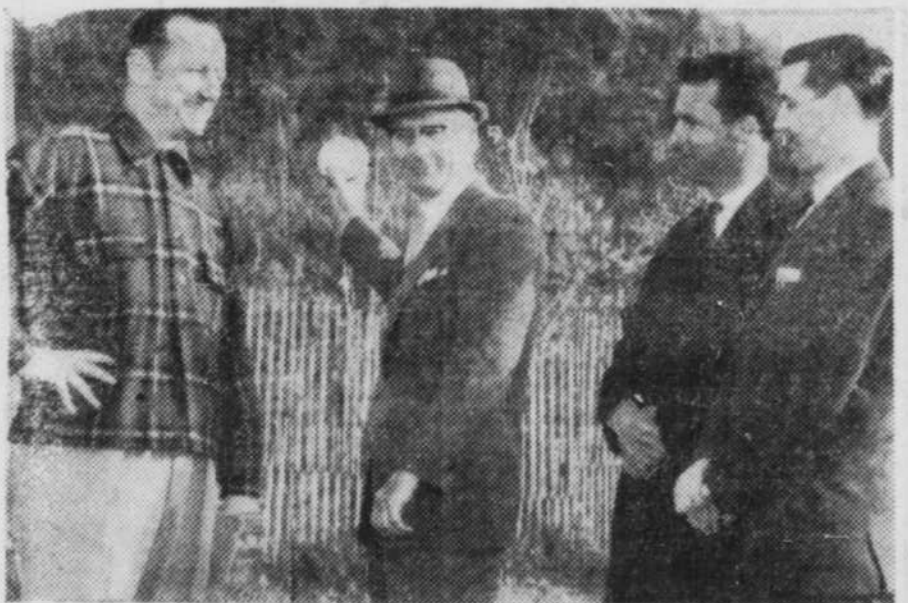
compagnons chavira, se brisa en deux et l'équipe resta agrippée à une pierre durant plus d'une heure.

M. Ringuette connut plusieurs aventures au cours de ces années. Il fut témoin de la capture de plusieurs ours, il prit un grand nombre de truites, dont, une nuit, non moins de 7 pesaient plus de cinq livres.

Il se souvient aussi d'avoir chassé avec son père, autour des usines, à la chapelle des Mathias et même là où se trouve maintenant la salle de cuves 26 alors que son père a capturé en un seul matin, cinq lièvres.

En 1947, après avoir passé quelques années dans l'armée, M. Ringuette épousait Mlle Isabella Emond, d'Hébertville. Ils ont un fils, Martin, âgé de 8 ans. Notre nouveau pionnier aime la chasse et la pêche et dans ses temps libres, il entretient la maison qu'il possède au 150 de la rue Downing, Arvida. Durant ses vacances, il fait au moins une randonnée qui dure huit jours.

M. Ringuette est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



LE LANCER symbolique: C'est M. H.R. Fee, directeur de l'exploitation hydroélectrique de l'Alcan dans la province de Québec qui l'effectue à l'inauguration de la saison du club de balle-molle qui représente la centrale de Shipshaw dans la Ligue inter-cités. M. Fee est entouré de son adjoint, M. Frank Duffy et MM. Jean-Hugues Tremblay qui accorde une contribution financière à l'équipe et Jean-Paul Tremblay, président du circuit.

M. Robert Fox à l'usine de minerai

Les usines de l'Alcan d'Arvida viennent de retenir les services de M. J.-J. Robert Fox à titre d'ingénieur du procédé au broyage et à la calcination de la bauxite à l'usine de minerai No 1.



M. Fox est né à Montréal. Il a obtenu son B.A. du Collège Bréboeuf et a fait ses études d'ingénieur en chimie à l'université McGill.

Ses sports préférés sont le hockey, le baseball, le golf et le tennis.

Il est membre de l'American Institute of Chemical Engineers et de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec.

M. Dave De Biasio ingénieur à l'Alcan

M. Dave De Biasio ingénieur en métallurgie, vient d'être embauché aux usines de l'Alcan d'Arvida à titre d'ingénieur de recherches à la division de la réduction.



M. De Biasio est né à Trail, Colombie britannique, et il a fait ses études supérieures à l'université de Colombie britannique.

Ses sports préférés sont le baseball, le curling, le hockey.

Ce nouvel ingénieur des usines d'Arvida est membre de l'American Society for Metals, du Canadian Institute of Mining and Metallurgy et de l'Association des ingénieurs professionnels de la Colombie britannique.

Clinique de puériculture

Arvida
Jeudi 15 juin — Clinique de puériculture et d'immunisation D. C. T. et Polio à l'école St-Georges, de 2 à 2:30 heures.

Jonquière
Jeudi 15 juin — Clinique de puériculture et d'immunisation D. C. T. et Polio au sous-basement de l'église St-Georges.

Larouche
Lundi 19 juin — Clinique de puériculture et d'immunisation D. C. T. et Polio à la salle du couvent, de 2 à 3 heures.

Jonquière
Mardi 20 juin — Clinique de

Un autre arvidien

Marcel Cyr champion du 6e Route-é-o provincial

Marcel Cyr, fils de M. et Mme Frank Cyr du 600 de la rue Wohler à Arvida s'est mérité les honneurs du Route-é-o provincial de sécurité routière tenu samedi le 3 juin à Québec. M. Cyr représentait Arvida à cette classique provinciale qui fut tenue l'an dernier à Arvida, sous l'égide du Jeune-Commerce local.

C'est la deuxième année consécutive que le représentant de la cité de l'aluminium prend la première place provinciale. L'an dernier, Gilles Kérouack avait également décroché cet honneur tandis qu'il y a deux ans, Gratien Guilmond s'était classé 3e de la Province.

Le champion provincial de cette année se rendra à la clas-

te-é-o national de Halifax et espère bien y figurer avantageusement.

Sous la direction de M. Henri Mongeon, vice-président du Jeune-Commerce d'Arvida, notre région était représentée par les champions des Route-é-o locaux d'Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kérogami.

Outre M. Marcel Cyr, le re-



LE TROPHEE en or Esso, emblème du championnat de la sécurité routière, décerné au champion du Route-é-o provincial tenu à Québec samedi le 3 juin, passera une autre année à Arvida, propriété de M. Marcel Cyr du 600 de la rue Wohler. On sait que l'an dernier, un autre arvidien, Gilles Kérouack, était détenteur de ce trophée annuel. D. g. à d. M. Marcel Cyr et M. Denis F. Kindellan, gérant de l'Imperial Oil pour la province de Québec.

sique nationale qui aura lieu à Halifax au début de juillet.

Rejoint à son arrivée de Québec, le jeune Cyr a tenu à remercier sincèrement Gilles Kérouack et son père M. Gérard Kérouack pour les précieux conseils et avis qu'ils lui ont donnés et la Compagnie Esso Imperial de même que le Jeune-Commerce d'Arvida pour la magnifique opportunité que ce dernier a mise à sa disposition.

Halifax

Parlant couramment le français et l'anglais, le jeune Cyr attend avec impatience le rou-

présentant de Kérogami, Guy Gauthier s'est mérité la sixième place tandis que Roger Girard, de Chicoutimi se classait en dixième place. Champion du premier route-é-o du Jeune-Commerce de Jonquière, Claude Vermette a également fait belle figure à ce tournoi réunissant quarante-huit champions, dont deux jeunes filles, venant de toutes les parties de notre Province.

puériculture et d'immunisation D. C. T. et Polio à l'école neuve de Jonquière-Nord de 2 à 3 heures.

Arvida

Jeudi 22 juin — Clinique de puériculture et d'immunisation D. C. T. et Polio à l'école St-Philippe de 2 à 3:30 heures.

Jonquière

Jeudi 22 juin — Clinique antituberculeuse à l'Unité Sanitaire 92 rue St-Denis, de 9 à 12 heures et 1:30 à 3:30 heures.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:
MM. Charles A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 800

AVOCAT - LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

LA TÉLÉVISION au Saguenay

JEUDI 15 JUIN

12.00 Juliette
12.30 "Brève rencontre"
2.00 Le mot de la faim
2.25 La lettre chanceuse
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Film
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour Madame
4.00 Bobino
4.30 Bolte à surprise
5.00 Le grand duc
5.30 Roy Rogers
6.00 Film
6.15 Entrevue des lutteurs
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Au secours
7.30 Détente estivale
8.00 Chef de sol
8.30 Filles d'Ève
9.00 Gala de la communauté radio-phonique de la langue française
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Nouvelles anglaises

VENDREDI 16 JUIN

1.30 Country Hoedown
2.00 Le mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
3.00 La jardinière
3.30 Bonjour Madame
4.00 Bobino
4.30 La Bolte à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Au bout du monde
6.00 Journal Vers Demain
6.15 Film
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.55 Les sports
7.06 Libérence
7.30 Film
7.45 Pour elle
8.00 Sur demande
8.30 Jeunes visages
9.00 Cinéma international
10.45 En roulant ma boule
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Silence, on tourne: "Leave her to heaven"
1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 17 JUIN

12.00 Music Makers
1.20 Le professeur Calculus
2.00 L'Univers des Sports
4.30 Vacances d'une caméra
5.00 Walt Disney
6.00 Film
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Film
7.15 Film
7.45 Le parti Social démocratique
8.00 Le club des autographes
8.30 Billet de faveur
10.00 Ou chante l'alouette
10.15 Chansons
10.30 Le théâtre du mystère
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Ciné-vedette "L'orchidée rouge"
1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 18 JUIN

10.15 Messe
11.00 Signes de vie
11.30 A vous Paris
12.30 Regards sur la ville
1.00 Opinions
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Les apprentis
2.30 Lumière immortelle
4.00 L'heure des quilles
5.00 La bonne nouvelle
6.30 Aux frontières de la science
6.00 Caméra 61
6.30 Robin des bois
7.00 Papa a raison
7.30 Pays et merveilles

8.00 Festival nationale de musique
9.00 Passe d'armes
9.30 Jazz Baroque
10.00 Artisans de notre histoire
10.30 Tribune libre
11.00 Téléjournal
11.10 Sport Eclair

LUNDI 19 JUIN

4.45 World of Music
6.15 Ciné-feuilleton
8.30 La Jardinière
9.00 Rin Tin Tin
9.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Le petit magicien
7.15 Invitation à l'élégance
7.30 Florian Sabach Show
8.00 A vous Paris
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 La pension Velder
9.30 Destination: Danger
10.00 Histoire d'amour
10.30 L'Afrique en marche
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Nouvelles anglaises

MARDI 20 JUIN

6.15 Ciné-feuilleton
8.30 La Jardinière
9.00 Film
6.15 L'Observatoire du Québec
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Les joyaux de l'écran
7.30 Arène de boxe
7.45 Par le trou de la serrure
8.00 La côte de sable
8.30 Jolie de vivre
9.00 C'est la vie
9.30 Expédition
10.00 Théâtre d'Henry
10.30 Téléjournal
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.33 Nouvelles anglaises

MERCREDI 21 JUIN

4.45 Ciné-feuilleton
5.00 La Jardinière
5.30 Le Dernier des Mohicans
6.00 Journal Vers demain
6.20 A la radio
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Les Vikings
7.30 Chasse au crime
8.00 Le point d'interrogation
8.30 Edition spéciale
9.00 En haut de la pente douce
9.30 Une étoile m'a dit
10.00 Remous

10.30 La force de l'âge
11.00 Téléjournal
11.14 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Nouvelles anglaises

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

La dernière campagne en faveur de la réhabilitation des paralytiques cérébraux a rapporté la somme de \$6,624, l'objectif était de \$8,000.

A la suite de la journée de l'aviation, dimanche dernier à l'aéroport de St-Honoré, M. Rodolphe Pagé a souligné que d'importants développements devraient survenir bientôt en vue de la création d'un aéroport civil à cet endroit.

Le président de la ligue des propriétaires a annoncé son intention de donner sa démission. M. Léo Favre a précisé qu'il avait l'intention de se présenter au poste de conseiller. Les directeurs de la Ligue ont cependant refusé d'accepter cette démission.

que durent ressentir le découvreur du Saguenay. Comme Robinson, ils partirent en radeau, voulant remonter le Saguenay, mais leur exploit devait se terminer face au boulevard Larmarche...

Nominations chez C.-E. Tremblay Ltée



M. LOUIS HEBERT

M. C.-E. Tremblay, président des compagnies ci-haut mentionnées, est heureux d'annoncer à toute la population de la région, la nomination de M. Louis Hébert au poste de vice-président et gérant-général des deux magasins de Jonquière et Kénoyami. M. Hébert, bien connu dans le commerce de mercerie, est actuellement gérant du magasin C.-E. Tremblay Ltée de Jonquière, et ce, après avoir été gérant du magasin de Kénoyami de 1951 à 1960, poste qu'il occupera également en plus de ses nouvelles fonctions. — Pour



M. ANDRÉ GAGNON

sa part, M. André Gagnon de Jonquière, a été nommé secrétaire-trésorier des compagnies C.-E. Tremblay Ltée pour s'occuper de l'administration générale de la comptabilité des deux magasins de Jonquière et Kénoyami. M. Gagnon sera également au service de M. C.-E. Tremblay, président, à son bureau d'administration à Arvida, poste qu'il occupe depuis 18 ans. (Ann.)

Théâtre IMPÉRIAL CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-5469

Juin 15-16 Jeu. ven.

LA DERNIERE TORPILLE
en couleurs
avec Glenn Ford et Ernest Borgnine

LA FEMME MODELE
en couleurs
Cinémascopie
avec Gregory Peck et Lauren Bacall

Juin 17 au 23 Sam. à ven.

L'ARBRE DE VIE
avec Montgomery Clift et Elizabeth Taylor
En couleurs
164 minutes - Sujets courts

Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404

436 Mellon Arvida

Juin 15-16 Jeu. ven.

FLAMING STAR
(Cinémascopie en couleurs)
avec Elvis Presley et Barbara Eden
Représentations:
7 h. et 10 h. 20

SEVEN THIEVES
avec Edward G. Robinson et Joan Cummings
Représentation à 8 h. 40

Juin 17-18-19 Sam. dim. lun.

LE GRAND BLUFF
Eddie Constantine
Dominique Wilms
Le couple le plus volcanique du cinéma français

Représentation à 8 h. 25
Dimanche:
2 h. 25, 5 h. 20 et 8 h. 25
Egalement à l'affiche:

DORPHINE DES GLACIERS
BONJOUR JEUNESSE
EN COULEURS
Difficile de retenir vos larmes

Représentation sam. et lun.
7 h. et 9 h. 55
Dimanche:
1 h., 3 h. 55, 6 h. 50, 9 h. 55

20 au 23 juin Mar. à ven.
TUNES OF GLORY
(En couleurs)
avec Alec Guinness et John Mills
POLICE DOG STORY
avec James Brown et Mary Anderson

SERVICE RADIO

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

Cinéma CARTIER CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

Juin 15-16-17 Jeu. ven. sam.

LE BRUIT ET LA FUREUR
avec Yul Brynner, Joanne Woodward et Margaret Leighton
Aussi:

LES NAUFRAGES DE L'AUTOCAR
Cinémascopie
avec Joan Collins, Jayne Mansfield, Dan Dailey et Rick Jason

Juin 18-19-20 Dim. lun. mar.

LES FLAMMES SUR L'ASIE
avec Robert Mitchum et Robert Wagner
Cinémascopie - En couleurs aussi:

10 RUE FREDERICK
avec Garp Cooper et Diane Varsi
Cinémascopie

Juin 21 au 24 Mer. à sam.

LE PARACHUTISTE MALGRE LUI
avec Dean Martin et Jerry Lewis
aussi:
MANUELA
avec Trevor Howard et Pedro Armendariz

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

15 et 16 juin Jeu. ven.

LES AMANTS TOURMENTES
Hildegard Neff
Représentations à:
2 h. 30, 5 h. 30 et 8 h. 45

LE CHATEAU DES AMANTS MAUDITS
EN COULEURS
Micheline Presle, Gino Cervi, Frank Villard et Claudine Dupuis
Représentations à:
1 h., 4 h., 7 h., 10 h. 15

Juin 17 au 23 Sam. ven.

Les serments d'amour sont-ils toujours sincères?

MARTA TOREN
MASSIMO SERATO

Serment d'Amour

Représentations:
1 h., 4 h., 6 h. 50 et 10 h.

un délire CROISSANT!
LOUIS DE FUNES
PIERRE DUDAN
JEAN RICHARD

certains l'aiment...
FROIDE!
2 h. 30, 5 h. 20 et 8 h. 30

- BELLEVUE -

15-16 Jeu. Ven.

avec ANDY GRIFFITH
LA DERNIERE CARAVANE
(couleurs)
avec RICHARD WIDMARK
2 FARFELUS AU REGIMENT
avec ANDY GRIFFITH

17-18-19-20-21-22-23 juin

L'HOMME DANS LE FILET
ALAN LADD
COLERE NOIRE
ALAN LADD
(couleurs)

- CENTRE -

15-16 Jeu. Ven.

LE BRIGAND BIEN AIME
(couleurs)
avec ROBERT WAGNER
10 RUE FREDERICK
avec GARY COOPER

17-18-19-20-21-22-23 juin

PERDU DANS LA BROUSSE
(couleurs)
avec JOHN McCALLUM
LES NUS ET LES MORTS
(couleurs)
avec ALDO RAY

PRINCESS

15-16 Jeu. Ven.

PSYCHO
avec ANTHONY PERKINS, VERA MILES

17-18-19-20-21-22-23 juin

WHO WAS THAT LADY
avec DEAN MARTIN
THE FLYING FONTAINES
(color)
avec MICHAEL CALLAN

DESIREZ-VOUS UNE ASSURANCE AUTOMOBILE AUJOURD'HUI ? ALORS C'EST

Wawanesa

QU'IL VOUS FAUT !

WAWANESA est une compagnie essentiellement canadienne qui a toujours maintenu un marché à prix raisonnable pour toutes sortes d'assurance automobile. Avec un actif de \$32,000,000, WAWANESA est capable de tenir ses engagements.

PRIME REDUITE

payable en

10 VERSEMENTS

REGLEMENT RAPIDE DES RECLAMATIONS

ASSUREZ-VOUS EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

BUREAU DE SERVICE

184 est, Jacques-Cartier CHICOUTIMI

Tél.: Liberté 3-7791

Sports To The Fore



MAKING A LEAP IN THE JUNIOR BOYS' HIGH JUMP, Gregers Lundh of Arvida High was one of the participants in the Track Meet to add some points which totalled up to another win for Arvida High.



IT'S A CHALLENGE when it comes to following the directions at the Car Rally held here last week. At the left are Flying Officer Nev Fryling, driver and Flying Officer Glen Falie of the RCAF Bagotville, working out the problem of where to proceed.

R. G. A. Brearley New President Proprietors

Mr. R.G.A. Brearley was elected president of the Protestant Proprietors Association at their annual meeting held Tuesday, May 30th. Other executive officers include Mr. C.C. Louttit, first vice-president; Mr. Parker Fielding, 2nd vice-president; Mr. W. Kinsman, secretary; Messrs. S. Morrison, J. G. Campbell, Mr. R. Black directors; and Mr. Graham Perry, auditor.

During the meeting Dr. J. P. McGeer was nominated to be the Protestant Proprietors' candidate for the position of School Trustee at the election which will be held in early July to fill the vacancy caused by the retirement of Mr. Fred Hartwick from the School Trustees.

In a report on Arvida High School it was announced that the RCAF station, Bagotville would be sending Grade X and XI pupils to that school next year. This will necessitate two Grade ten classes at the school and it is anticipated a building programme will be undertaken for the fall of '62 when there will be two Grade XI classes and two Grade X classes. The federal government will pay for the addition of the two classrooms although it is felt the building programme will likely be more extensive than just a two-room addition to present facilities.

Following the business meeting, Mr. J.M. Barthe, spoke to the members about the recent commercial surveys done by the Chamber of Commerce.

Register Now For Grade I Arvida High School

Parents are requested to register immediately pupils who will enter Grade I at Arvida High School September, 1961. This may be done by phoning Mr. L.H. Balcome, vice-principal, at LI 8-4661. Under the Education Act children who will be six years old by July 1st 1961 will be admitted. If there is space to admit children who will not be six by July 1st, 1961, admission will be made according to chronological age.

New Slate For Film Society

Mr. Francois Senechal-Tremblay was named president of the Arvida Film Society at the annual meeting held last Wednesday, May 31st. Mr. John Nicholls is vice-president of the group, Mrs. D. Meakin, secretary, and Mr. Bob Fulton, treasurer. Mr. Peter Wood will be

Arvida High Recaptures District Track Trophy

Arvida High School captured the interscholastic district track meet for the sixth year in a row, when the meet was held at that school last Saturday. Winning with a total of 144.5 points, Arvida High toppled Kenogami which racked up 75.5 points. Riverbend, Bagotville and Dolbeau trailed with 47, 45 and 37 points respectively.

Two records were broken at the track meet which is now in its twentieth year. S. MacRea, Riverbend High, made a new record for the junior girls' high jump with a leap of 4'2". Kenogami High established the other record when A. Soper made 30' 5.5" in the hop, step and jump. A sandy track cut down on other records, Mr. Lionel Fournier, director of the meet stated.

High Scorers

About 200 took part in the meet with Anne Soper, Kenogami, with 28 points top scorer of the meet as well as of the senior girls. Other individual winners included: senior boys, A. Hrycko, Arvida, 18 pts; intermediate boys, R. Milmine, Dolbeau, 26 pts; junior boys, M. Comming Bagotville and D. Brown, Arvida, tied with 8 pts; intermediate girls, J. Canuel, Kenogami, 22.5 pts; junior girls, S. Jones Bagotville, 10 pts.

Detailed results of the events are as follows:

Intermediate Boys

100 Yards Dash — 1st, J. Hopkins, Dolbeau, 12.5 sec; 2nd P. Campbell, Arvida, 3rd, N. Schoch, Arvida.

200 Yards — 1st, P. Campbell, Arvida, 28.5 sec.; 2nd, J. Belanger, Arvida; 3rd, T. Canuel, Kenogami.

Broad Jump — 1st, A. Vatcher, Kenogami 16.6"; 2nd, D. Washburn, Arvida; 3rd, J. Belanger, Arvida.

High Jump — 1st, A. Hrycko, Arvida, 5'; 2nd D. Hollands, Riverbend; 3rd, D. Washburn, Arvida.

Pole Vault — 1st, A. Hrycko, Arvida, 9'; 2nd, T. Canuel, Kenogami; 3rd D. Hollands, Riverbend.

12 lb Shot Put — 1st, A. Hrycko, Arvida, 33'10.5"; 2nd, N. Schoch, Arvida; 3rd C. Mechas, Kenogami.

Baseball Throw — 1st, D. Washburn, Arvida, 270'1"; 2nd, A. Hrycko, Arvida; 3rd, T. Canuel, Kenogami.

880 Relay Race — 1st Arvida, 2-1"; 2nd, Riverbend; 3rd, Kenogami.

One Mile — 1st, J. Belanger, Arvida, 5'51"; 2nd, W. Langdon, Arvida; 3rd, P. Tranter, Riverbend.

Intermediate Girls

100 Yards — 1st, R. Milmine, Dolbeau, 12'5"; 2nd, D. Sangster, Riverbend; 3rd, D. Carter, Bagotville.

220 Yard Dash — 1st, R. Milmine, Dolbeau, 31.5"; 2nd, D. Sangster, Riverbend; 3rd, R. Moore, Bagotville.

Broad Jump — 1st, R. Milmine, Dolbeau, 16'11"; 2nd, D. Sangster, Riverbend; 3rd, B. Ross, Riverbend.

High Jump — 1st, D. Sangster, Riverbend, 4'10"; 2nd, R. Milmine, Dolbeau; 3rd, R. Brock, Riverbend.

Pole Vault — 1st, R. Milmine, Dolbeau, 7'2"; 2nd, M. Boucher, Arvida; 3rd, L. Hollands, Riverbend.

8 lb Shot Put — 1st R. Brock, Riverbend, 31'11.5"; 2nd, R. Milmine,

the chairman of the International Section of Film Society, with the chairman for sections B. and C yet to be named.

Dolbeau; 3rd, J. Hughes Arvida.

Baseball Throw — 1st, W. Kyser, Arvida, 206'; 2nd, M. Boucher, Arvida; 3rd, B. Campbell, Bagotville.

440 Yards Relay — 1st, Riverbend, 1.3.5"; 2nd, Bagotville.

Junior Boys

75 Yard Dash — 1st, M. Cummings, Bagotville, 11.0; 2nd, D. Brown, Arvida; 3rd, S. Richardson, Riverbend.

100 Yard Dash — 1st, D. Brown, Arvida, 14.4"; 2nd, M. Cummings, Bagotville; 3rd, B. Hobbs, Arvida.

Broad Jump — 1st, L. Thomson, Arvida, 11'11.5"; 2nd, J. Francis, Riverbend; 3rd, K. Moore, Bagotville.

High Jump — 1st, S. Hatfield, Kenogami, 3'11"; 2nd, B. Hobbs, Arvida; 3rd, G. Lundh, Arvida.

Senior Girls

50 Yard Dash — 1st, A. Soper, Kenogami, 7.5"; 2nd, P. Harrington, Bagotville; 3rd, W. McCredie, Bagotville.

75 Yard Dash — 1st, C. Bishop, Arvida, 10.5"; 2nd, A. Soper, Kenogami; 3rd, P. Harrington, Bagotville.

Softball Throw — 1st, A. Soper, Kenogami, 145'3"; 2nd, D. Zieglsberger, Arvida; 3rd, J. Canuel Kenogami.

Broad Jump — 1st, A. Soper, Kenogami, 132.5"; 2nd, J. Stevens, Arvida; 3rd C. Bishop, Arvida.

Hop Step And Jump — 1st, A. Soper, Kenogami, 30'5.5" (record); 2nd, C. Bishop, Arvida; 3rd, L. Trudeau, Kenogami.

High Jump — 1st, A. Soper, Kenogami, 4'4.5"; 2nd, C. Bishop, Arvida; 3rd, L. Gordon, Arvida.

330 Yard Relay — 1st, Arvida, 50"; 2nd, Kenogami; 3rd, Bagotville.

Intermediate Girls

50 Yard Dash — 1st, J. Canuel, Kenogami, 7.5"; 2nd, S. Legallais, Dolbeau; 3rd, B. Beckett, Arvida.

75 Yard Dash — 1st, J. Canuel, Kenogami, 10.6"; 2nd, J. Kelly, Bagotville; 3rd, B. Beckett, Arvida.

Broad Jump — 1st, J. Canuel, 13' 5" Kenogami; 2nd, C. Bishop, Arvida; 3rd, J. Stevens, Arvida.

Hop Step And Jump — 1st, F. Black, Arvida and J. Canuel, Kenogami, tied, 27'7"; 2nd, J. Stevens, Arvida; 3rd, S. Legallais, Dolbeau.

High Jump — 1st, C. Bishop, Arvida, 4'6"; 2nd, D. Manderson, Kenogami; 3rd, S. Richter, Arvida.

300 Yard Relay — 1st, Arvida, 1'46"; 2nd, Bagotville; 3rd, Dolbeau.

Softball Throw — 1st, J. Canuel, Kenogami, 144'3"; 2nd, T. Sanders, Bagotville; 3rd, J. Stevens, Arvida.

Junior Girls

50 Yard Dash — 1st, L. Ashley, Arvida, 8'0"; 2nd, J. Harrington, Bagotville; 3rd, S. Doucet, Dolbeau.

75 Yard Dash — 1st, S. Jones, Bagotville, 12"; 2nd, B. Tracey, Arvida; 3rd, H. Jones.

Broad Jump — 1st, S. Jones, Bagotville, 10'10.5"; 2nd, N. Culton, Arvida; 3rd, A. Heath, Riverbend.

High Jump — 1st, S. MacRea, Riverbend, 4'2" (record); 2nd, E. Brock, Riverbend; 3rd, S. Anderson, Arvida.

The Battle Rages On

The battle for markets is reaching new heights of activity. About 82% of all the production of the high-strength plastic, Delrin, has replaced metals. And Delrin is only just over a year old!

An American steel company has recently announced a new product, Ferrolite, designed to discourage canners from switching to aluminum. Ferrolite weighs half as much as conventional tinplate and costs up to \$3.00 less a ton than traditional tinplate.

Aluminum Consumption

Aluminum consumption in the U.S. auto industry has jumped 14% to 62.1 pounds in 1961 models according to "Modern Metals". Engine blocks have been responsible for much of the recent gain and figure heavily in the estimated use of 250 pounds of aluminum per car within ten years. The new development which may seriously upset this forecast is ductile iron. A ductile iron engine block would cost half as much as an aluminum unit, according to the Ductile Iron Society. It would also weigh 30% less than the present grey iron blocks. Caterpillar Tractor uses ductile iron in some of its engines and it is reported that Ford will have a ductile iron engine in production by 1962. So the battle rages, and the outco-

me depends on all of us working together to reduce costs, increase quality and delivery, thereby maintaining our present markets and forging ahead into new applications. In this active manner we will win the battles as they arise and provide greater job security and opportunities for us all and expanding employment for others.

Dates To Remember

- June 15th — Kiwanis Club, Saguenay Inn, 6:30 p.m.
- June 16th — Adult Art Show, Arvida High School, 8:00 p.m.
- June 17th — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- Adult Art Show, Arvida High School, 2:00 to 5:00 p.m.; 8:00 to 10:00 p.m.
- June 18th — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- Adult Art Show, Arvida High School, 2:00 to 5:00 p.m.; 8:00 to 10:00 p.m.
- Sacred Concert, Eglise St. Dominique, Jonquiere, 9:00 p.m.
- June 19th — Kindergarten Association, Arvida First United Church Hall, 8:30 p.m.
- June 20th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- June 21st — Wiener Roast, Arvida Tennis Courts, 8:30 p.m.

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

TOP TALENT "VARIETY SHOW" By Airforce People in Bagotville Base. This tight little community peopled by world-wide citizens is self-sufficient even unto entertainment. It's motto "Sufficient unto the day is the good thereof" obtains. Widely varied program run, snappily. Genial M. C. Benny Bennett and raconteur called turns; Dir: Della Anslow and Staff did A-1 Artist singers, dancers, impersonators, accordionist, pianist, ventriloquist, hypnotist, Judoists all top entertainers. To cite a few: "Black Bottom" Chorus Line, UOW! Hula Dancer G. Noziol, charmer; Donny Bellfield in "Stupid Cupid", cute B. Ruffet as Gracie Fields; Finnegan Twins; D. Roebuck, C. Stocker, Eve Chayer, M. Stokes, C. Tremblay, P. Brault, J. Hattheway; V. McCreadie, et al, T. Trule and RCAF "Hotshots", hot. Our BAND, under Ray Bertrand, trumpet soloist Alain Pineault, trumpet trio G. Simard, C. Parker and A. Pineault, welcomed warmly and applauded generously. Big gym ideal auditorium. A tasty lunch served. Traveled in deluxe comfort by Big Blue Bus Line. We'd welcome a repeat District Schools compete in Track and Field Meet on Sat. Arvida, Bagotville, Dolbeau, Kenogami and Riverbend boy and girl athletes in 100's participate. New track a bit soft but events run off okay. Individual spread out amongst various schools, Kenogami's Anne broke longstanding Long-jump record with 30 ft. 5 ins.

Arvida's Jimmy Belanger, in an antelope lope, won 1-mile race. V. P. L. Balcom awarded trophies. Arvida, 145 pts. won cup, for 6th year. Regrettably it was "Custer's Last Stand" for Lionel Fournier, whose phys. Ed. training here and in B'ville and even with "Jelly-Bellies", has clocked A-1 results.

LITTLE LEAGUE BESEBALL Opened Sunday. P. Chouinard's "Giants" won 11 to 6 victory over W. Gale's "Yankees". Gerald Harvey, MPP, pitched first ball; batter Frs. LaRoche hit it into outfield where P. Paradis muffed it. L. L. and "Poney Ligue" players fully uniformed, coaches, umpire, Distr. Kiwanis Clubs' Dr Marc Levesque, President and Board of Directors in one, sponsoring a team. Lt.-Gov. Bob Wellein, Kiwanians and bakers, marched or rode to rhythm of new Marine Cadets and Drum Corps whose harmony, tempo and appearance were smart.

Drum-Master Anicet Martel — Bugle-Master Lucien Paradis can take a bow for an A-1 job done. J. Wilde, F. Duffy, P. Paradis, et al, can take, one for Baseball org.

UNIQUE ART EXHIBITION To Be Held JUNE 16-17-18 in Arvida High School, rue Joule. Works by Adult Students of Marjorie Eason's Private and Beaux Arts courses, showing evolution of creative process.

HI CALDER Came Home on Sat., from Hotel-Dieu St. Valier Hospital where he was a model patient. He enjoyed excellent medical and nursing care, even unto the hot milk night-cap he was accustomed to at home? He's in fine fettle and on his metal.

KIWANIS CLUB: JOHN TASKER, Engr. P. B. and Co., showed film "Big Game in Africa". TONIGHT: Ladies' Night: Film "New Rooms from Old" courtesy Chemcell Co, and Donald Gordon Kelly.



SOME OF THE STARS FROM FLORINDA, the operetta, staged by St. Patrick's Glee Club are Anne Condon, centre row; Irene Teodorczyk, Patsy Sloan, Alice Connolly; standing, Anick Brassard and Kathleen Bartok.

News In Brief

Arvida's adult art students, pupils of Marjorie Eason, will display what they have achieved over the year's study at their art exhibit which opens tomorrow night at Arvida High School. The public is invited to attend the show which opens at 8:00 p.m. Friday, June 16th and will remain open during the afternoon and evening, Saturday and Sunday.

x x x

The annual meeting of the Arvida Kindergarten Association will be held on June 19th at 8:30 p.m. in the hall of Arvida First United Church. The Election of officers will be held and all members and prospective members are urged to attend and discuss the plans for next season.

x x x

At the regular monthly meeting of the Holy Family Parish Council, Catholic Women's League, held last week, Miss Frances Greene, a member, was presented with a tea-set in recognition of her long and valued service as a teacher in St. Mary's School and also as a farewell gesture from the Council. The presentation was made by the president, Mrs F. X. Fortin. Bazaar materials for the October event were distributed for summer work.

The Arvida Tennis Club will hold a wiener roast for its members and their guests on June 21st at 5:30 p.m. Plans are to meet at the tennis courts behind the Inn and to hold the roast on the Saguenay River at the bottom of the trail. Wieners and liquid refreshments will be provided for a dollar a person. Should it rain the roast will be cancelled to the following night, June 22nd.

An inter-church fellowship meeting will be held for all men and women of the district Protestant church congregations on Thursday, June 22nd at Arvida First United Church. It is sponsored by the Women's Missionary Society and the evening will include a symposium on ecumenism. In addition there will be a panel discussion in which

Needed-Student Volunteers

Your Deposit Will Buy New Books For The Library

The Arvida Municipal Library no longer requires a deposit from those borrowing books. Deposits made previously, will be refunded through application to the librarian between June 1st and June 30th. However, members willing to turn their deposits over to the library to be used for the purchase of books, may do so by donating it to the library. All deposits to be donated to the library must be signed over by the end of this

month or the money will revert automatically to city funds.

With some of the senior schools out for summer holidays, a special plea is made to senior students from St. Patrick's High School and the Commercial School to donate some time to volunteer work at the library this summer. Assistance is badly needed and any student willing to volunteer some time is asked to phone. Mrs. Ethan Hollingshead, LI: 8-4522.

English Comedy For Internat'l Film Group

"League Of Gentlemen", an English comedy revolving around plans for and elaborate burglary, will wind up the season on a light note for members of the International Film Society. Doors will open at 8:15 p.m. Saturday and Sunday evenings, June 17th and 18th at the Aluminium Laboratories Ltd.

Special T.V. Programme

The activities of the Alumni Limited for 1960 will be shown in a special film over C. K. R. S. TV on June 19th at 6:00 p.m. in a special half-hour programme.

In Jonquiere

Sacred Concert On Sunday June 18th

A special sacred concert on Sunday, June 18th at Eglise St. Dominique, Jonquiere, at 9:00 p.m. will be part of the Festival des Arts, currently being sponsored in that city. In addition to local musicians, a dozen musicians from Quebec and Montreal will join the orchestra for

district ministers have been invited to participate.

this concert, which will be under the direction of Jean-Eudes Vaillancourt.

There Haendel concertos for orchestra and organ will be included on the programme as well as extracts from the Messiah with Jean Many, tenor and Nicole Lorange, dramatic soprano. Mr. Vaillancourt, will perform on the organ for the concertos and he will be at the organ for the Messiah portion of the programme. Improvisations on the organ will be another part of the concert. Tickets will be available at the door for those who have not obtained special festival cards.

Operetta Shows Good Training

St. Patrick Elementary School Glee Club staged a fairy tale operetta, Florinda, last week for parents and friends and delighted their audiences with their poise and musical ability. The children had obviously been well rehearsed and approached their show with confidence and indeed one felt with enthusiasm. The piano accompaniment was excellent and the costumes and stage decor done by the teachers at the school the Sisters of Charity, made a bright, attractive presentation.

We hope that this first operetta which proved so successful will lead to further similar shows from the Glee Club. With this success behind them, it is hoped they will be able to find more adequate stage facilities and a larger auditorium which last week's show deserved.

Saguenay Country Club

Ladies Golf News

About ninety lady golfers showed up at the Club's first event of the season which was a five-hole competition, followed by a tea at the Clubhouse, held last week. Winners of the competition were: Mrs. A. Robertson, Class A; Mrs. J. Anderson, Class B; Mrs. L. Blair, Class C; A. Gallagher, Business Girls; Mrs. J. J. Falardeau, consolation.

Coming competitions for dis-taff members of the Club include the "B" Class. Driving Competition on June 19th to which beginners are welcome and the Honey Pot Competition on June 26th. Details of the competitions are to found on the club bulletin board.

For your Insurance Problem contact...

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative
238 Castel St. Arvida, LI: 8-6250
Bur. Tel: LI: 3-4295

BARBER SHOP

(Daniel Gauvin)
Corner Hunt & Taschereau
Arvida

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
Tel.: LI-8-4733
520 Mellon, Arvida

Don't forget!

With life insurance, you create an estate with the payment of your first premium. And with life insurance you can make provision for the twin hazards of dying too soon or living too long. I am Sun Life of Canada's local representative. May I be of service?



D. A. ROEBUCK

LI 3-0731 CHICOUTIMI. Res. LI 3-2589

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA



UTILISEZ LES ANNONCES CLASSIFIEES

ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875 ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2.3080

CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12

FARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3c pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives : \$2.

Heure limite: mardi, 4 h. p.m.

SAVE WITH OUR Classified Ads

A VENDRE — FOR SALE

CHALET sur bord d'un lac à Laté-rière; eau courante, électricité 220V.; meublé au complet et belle terrasse. Tél.: LI 8-4108.

TERRAIN résidentiel de 50 x 100. — coin des rues Pasteur et Angers, dans paroisse de Fatima. S'adresser à LI 7-9167.

UN CHALET dans le rang St-Pierre, 7 milles de Chicoutimi. A prix avantageux. Appelez LI 8-8543.

TERRE NOIRE cultivée, pour la pelouse, terrassement, fleurs, etc. S'adresser à Jean-Guy Bellefleur, 1845 Chemin de la Réserve, Chicoutimi, tél.: LI 3-7415.

"BUNGALOW" moderne, quatre chambres, solarium, salle de récréation; \$15,500. S'adresser à 898 Lavoisier, Arvida, tél.: LI 8-8006.

TERRAIN 50 x 120 pi., prêt pour construction; maison de trois logements dans paroisse Ste-Marie de Jonquière. S'adresser à LI 2-6289.

TERRAIN DE CHALET à trois milles de Kenogami, rive nord du Saguenay, St-Léonard; très beau site. Prix et conditions avantageux. S'adresser à LI 2-2362 ou LI 2-2813.

FOURNAISES et annexes à l'huile, presque neuves; fournaise à l'huile "Esso" 78,000 "B.T.U." complètement automatique; fournaise à l'huile suspendue de plancher "Coleman"; fournaise blanche à l'huile; fournaise "Islet" au bois ou charbon, deux annexes blanches à l'huile "Super Flamme". Le tout à sacrifier à prix d'abaime, soit pour maison ou chalet. Neuve; fournaise à l'huile, suspendue de plancher, "Islet", complètement automatique; tél.: LI 2-2294.

MODERN BUNGALOW, four bedrooms, recreation room; \$15,500. Apply at 898 Lavoisier St. Arvida, phone LI 8-8006.

VOITURE HILLMAN 1951 en bon état. Aussi parties de rechange. Utilisée présentement comme deuxième voiture. A vendre aux environs de \$200. Téléphonez à Liberté 8-5467.

FOR SALE — Semi detached three bedrooms, livingroom, diningroom kitchen and bathroom with full basement, oil heating, good location, near stores. Address: 828 Powell Arvida, Tel. LI 8-8787.

FOR SALE — Hillman 1951, in good running order plus spare parts, presently used as a second car. Will sale for about \$200.00. Phone LI 8-5467.

SCOOTER LAMBRETTA 1959, 175 cc, 3 roues. Serait idéal pour faire la livraison d'un magasin. En parfaite condition. Pour plus de détails, LI 2-6268 ou s'adresser à 29 rue Bergeron, Kenogami.

LE PLUS GRAND MAGASIN de lingerie usagée, importée, de la région, vient de recevoir un très beau choix pour le printemps à des prix incroyables; aussi havresac pour le pêche. S'adresser à Marché de l'Economie, rue St-Louis, rang St-Mathias, LI 8-8069.

BATTERIE pour orchestre comprenant: tambour de base, petit tambour, trois cymbales, une cymbale à pied, baguettes, balais, cloche, etc. pour \$100 seulement. Pour information, appelez à Bagotville tél.: LI 4-1512.

UN REFRIGERATEUR de marque "Kelvinator", et aussi congélateur. En bonne condition. S'adresser à LI 8-5329.

UN MOTEUR à gazoline de marque "Johnson", 5 forces. Si intéressé appeler LI 7-7227.

MENAGE comprenant: un mobilier de chambre, un lit complet, un sofa-lit, un mobilier de salle à manger, un radio-cabinet, un mobilier de salon, un poêle combiné, deux tapis de 7 1/2 x 9, un tapis pour passage, une bicyclette pour fille. Pour plus d'informations, s'adresser à LI 8-8576.

FOR SALE: Kelvinator Refrigerator, also Monitor Deep Freeze. Excellent Condition. LI 8-5329.

BICYCLETTE pour fillette, en bon état, à prix d'abaime. S'adresser à 557 Hunt, Arvida, LI 8-5931.

SERVICE DE LIVRAISON dans Chicoutimi, Arvida, Jonquière et Kenogami; pour cause de départ. Conditions avantageuses pour acheteur sérieux. Station Wagon 1960. S'adresser à LI 7-915.

CHMALET situé au lac Sébastien, près lac Claire, endroit idéal pour chaloupe à moteur. S'adresser à LI 3-6762.

CHALET situé lac Girard, à prix réduit, pour cause de départ. S'adresser à LI 3-8963.

MENAGE complet pour cause de déménagement comprenant: mobilier de salon, fauteuils, pupitre pour deux personnes, 24 x 81", chifonier, set de chimie, scie ronde, buffet de cuisine, réfrigérateur "Sancold" 10 pi. cu. pour grande famille ou restaurant, balayuse "Electro Lux", bassin, lessiveuse, lit d'automobile. Pour informations, s'adresser à Adèle Bilodeau, 67 Price, Kenogami, LI 7-9068.

CAMION "Panel" 57, presque neuf, "Fargo" V-8, 33,000 milles. S'adresser à LI 7-9871 ou 671 Boul. Centenaire, Jonquière.

CHASSE pour malade, \$15; lit simple; lit double pour chalet. S'adresser à Eddy Boudreau, 304 Taschereau, Arvida, tél.: LI 8-5810.

LAIT et crème naturels; lait: 0.50 le gallon; crème: un dollar la pinte. S'adresser à LI 7-8022.

COMMERCE situé à St-Bruno: Station de service-restaurant. S'adresser à Jean-Marie Tremblay, St-Bruno, tél.: 179 J 3.

UN TERRAIN 50' x 100', situé dans Kenogami. S'adresser à LI 7-7382.

OLDSMOBILE convertible, 1949, automatique, monte-glaces électrique, radio, pneus blancs, deux pneus d'hiver. En très bon état, conditions avantageuses. S'adresser à LI 8-5986.

MOTEUR DE CHALOUPÉ 15 HP de marque "Evinrude", en parfait état, à un prix d'abaime. S'adresser à LI 3-8643.

AUSTIN 1953, aussi pièces usagées d'Austin 1951 à 1953. S'adresser à LI 7-7114 après 6 h. p.m.

REFRIGERATEUR "G.E."; poêle 30" marque "Frigidaire" 220 v., mobilier de cuisine de 5 mcs. Aussi un mobilier de salon trois mcs. S'adresser à LI 8-5508.

UN ORGUE électrique "Wurlitzer", deux dans un, neuf, réduit de \$400; 1 stéréo; 1 accordéon-piano, moitié prix; pour chalet; mobiliers de chambre, poêle avec brûleur et tuyaux; portes et grands chassis pour solarium; grosses chaises en bois pour bureau; outillage de garage (lift), etc.; mécanique complet pour camion Chevrolet une tonne et aussi pour 1 automobile Dodge 54; moteur, transmission, différentiel et différentiel 3 tonnes; transmission Dodge deux tonnes. S'adresser à LI 2-2616.

HOUSE six rooms Duplex, rug, venetian blind, oil heating \$85, on Regina St., Arvida, phone LI 8-5168.

EQUIPEMENT complet de golf, pour dame, de marque "Spalding" bien neuf, le sac y compris. Veuillez téléphoner à LI 8-8802 après 5 h. p.m. et le jour à LI 8-4611, local 307.

LESSIVEUSE "Précision", a servi au maximum 20 fois. S'adresser à Gaëtan Boivin, 566 Fickes, Arvida, tél.: LI 8-8711.

ONE NEW SET ladies "Spalding" golf clubs, golf club bag included. Phone LI 8-8802 after 5:00 P.M., during the day LI 8-4611, local 307.

A LOUER — TO RENT

CHAMBRE et pension avec tout le confort désiré. S'adresser à 179, rue Burma, Arvida, tél.: LI 8-4129.

CHALET à environ 10 milles de Jonquière, Arvida, Chicoutimi. Aussi terrain situé au même endroit, pour chalet, à vendre. S'adresser à LI 2-6295.

BELLES GRANDES CHAMBRES meublées, sur la rue Vaudreuil. S'adresser à LI 8-6431.

LOGEMENT de trois pièces plus salle de bain, situé à 332, rue Taschereau, Arvida, disponible le 1er juillet. Tél.: LI 8-5546.

LOGEMENT de 3 pièces, électricité et chauffage compris. Chambre de bain. Bien situé. S'adresser à 88, boul. St-Jean, St-Jean-Eudes ou téléphonez à Liberté 8-4390.

MAISON genre Duplex, de six pièces, avec système de chauffage à l'huile, tapis et toiles vénitiennes, \$85. Située sur la rue Régina, Arvida, LI 8-5168.

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Marcel Castonguay, fils de Léon, est arrivé premier de sa classe à l'Institut de technologie d'Arvida, premier en huit matières...

Un Camporee réunissant 300 à 400 scouts de la région se tiendra du 26 juin au 5 juillet à la Baie des Ha! Ha!.

Deux scouts du diocèse se rendront ensuite au Jamboree d'Ottawa qui débutera le 6 juillet. Ce sont: Pierre Gravel et Robert Tremblay de Jonquière.

Le comité de l'inventaire industriel de la Chambre de commerce a présenté de nouveau, son rapport devant les membres de la Ligue des propriétaires protestants, le 30 mai.

La firme Serv-O-Mat offrira bientôt aux épiciers d'Arvida, les items requis par les restaurants.

Les recenseurs auront tous leurs anecdotes. Celui qui s'est fait mordre par un chien sur la rue Hoopes pourra raconter la sienne.

LOGEMENT de trois pièces, comprenant cuisine, deux chambres et salle de bain complète, chauffé, éclairé, ou non, entrée indépendante. S'adresser à 255 Moritz, Arvida, LI 8-4459.

LOGEMENT à Arvida, de deux grandes pièces, près centre commercial et de l'église, entré indépendante, eau chaude, chambre de bain indépendante, dans famille de deux grandes personnes. Libre immédiatement. S'adresser à LI 3-9800.

DEUX PIECES plus chambre de bain, cuisine avec armoires, entrée 220 volts, à 523 rue School, Arvida, tél.: LI 8-6998.

LOGEMENT de trois pièces, plus chambre de bain, chauffé, conviendrait pour deux célibataires, meublé si désiré, et pouvant faire la cuisine. S'adresser à 211 rue Bolly, Arvida, LI 8-8046.

LOGEMENT de trois pièces. Construction nouvelle. Chauffé, électricité 220 v., chambre de bain complète. Dans St-Raphael de Jonquière. Libre fin juillet. S'adresser à LI 7-0718.

MAISON de six pièces, située rue Lamarche, Arvida, LI 8-4533.

ON DEMANDE — WANTED

MESDAMES — Si vous avez besoin d'argent et ne disposez que de quelques journées, les cosmétiques AVON peuvent résoudre votre problème. Informez-vous aujourd'hui à Gérante AVON, 407 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

A ACHETER, un classeur pour correspondance, usagé mais en bonne condition. S'adresser à LI 8-4402.

A THREE or four room apartment for one person, in St. Therese Arvida. Independent entry preferred. Call LI 7-7917 Room 25, Kenogami.

CANOT demandé, seconde main, en bonne condition. S'adresser à LI 8-6891.

UN LOGEMENT de trois ou quatre chambres avec entrée indépendante de préférence, dans Ste-Thérèse d'Arvida. S'adresser à LI 7-7917 chambre 25, Kenogami.

DIVERS

GLACE, pour les pêcheurs, touristes, les campements et les clubs, pour glacer les breuvages; S'adresser à Dollard Ringette, 1109 Côte de la Réserve, Chicoutimi, tél.: LI 3-2223.

AUBAINE POUR LES VACANCES; — automobilistes, si vous avez une auto en mauvaise condition, vous aurez au garage situé à l'Orée des Bois à un demi mille de Jonquière, un service très rapide et au meilleur marché possible. Le propriétaire possède une expérience de 25 ans dans les ouvrages tels que peinture, déboussage, redressage de chassis, marche-pieds, etc.. Pour réservation, tél.: LI 2-4929, garage Simard Auto Body Enr., Orée des Bois, Jonquière.

SI VOUS DESIREZ un système de chauffage à l'huile, au bois ou au charbon, demandez: Gérard C. Blackburn, agent "Islet", 764 St-Hubert, Jonquière, tél.: LI 2-2294.

COURS PRIVE durant les mois de juillet et août pour l'enseignement de la dactylographie, du français et de l'arithmétique. S'adresser à Mme Roméo Roussel, 255 rue Albanel, Arvida.

ARVIDA REMBOURRAGE: all types of furniture, car seat cover, work guarantee; situated at 213 Ross, Arvida, LI 8-8301.

QUELQUES ETUDIANTES d'Arvida désirent offrir leurs services comme "gardiennes d'enfants" dans les limites de la ville. Pour plus amples renseignements, tél. à LI 8-6642.

ARVIDA REMBOURRAGE: meubles en général, sièges d'auto, travail garanti; situé à 213 Ross, Arvida, tél.: LI 8-8301.

Plage de Shipshaw — En comité plénier, le 5 juin, le conseil de la cité d'Arvida avait considéré l'offre de l'Alcan qui acceptait de louer la plage à la Cité à \$1,000 par année, en plus d'un montant de \$1,500 pour rénover et améliorer les bâtiments existants.

Lundi soir, le conseil de la ville qui, avec les responsables du département de la récréation, avait le 8 juin rencontré M. C. A. Locke, surintendant des propriétés de l'Alcan, a accepté la proposition de la Compagnie et versera \$1,700 pour la location de la plage. Un conseiller, M. Théberge, fit remarquer qu'il n'est plus question de location à ce prix qui sera à peine suffisant pour les réparations nécessaires.

Parc Moritz — L'Alcan a autorisé l'installation de trois arêtes-balles et la cité d'Arvida a convenu d'accepter le projet de bail permettant d'utilisation du parc Moritz.

La cité d'Arvida versera un montant ne dépassant pas \$570 à la Fanfare d'Arvida pour lui permettre d'assister au Festival annuel des fanfares amateurs du Québec à Victoriaville, le 18 juin, 1961.

S. H. le maire Georges Hébert

représentera la cité à la célébration du centenaire de Victoriaville, au cours de laquelle le festival est l'un des principaux événements.

"Si les résidents du secteur du rang St-Mathias se sont vu accorder par Arvida l'eau qu'ils demandaient, ils devront se rappeler", disait un conseiller, lundi soir, "que ce n'est que sur une base temporaire et qu'ils devront s'occuper de faire hâter le projet d'annexion, car en septembre l'embranchement de surface devra être enlevé".

Le nouveau conseil de la Municipalité de la paroisse de Chicoutimi, n'a pas encore approuvé l'entente conclue par Arvida avec les anciens membres du même conseil concernant l'embranchement temporaire pour fournir de l'eau aux résidents de St-Mathias.

A LOUER
TROIS PIECES meublées, chauffées chambre de bain complète, entrée indépendante. S'adresser au 743 rue St-Hubert, Jonquière, tél.: LI 7-9810.

MAISONS A VENDRE
A ARVIDA
— Une maison de 1 1/2 étage avec garage, située à 177 Burma.
— Une maison de 1 1/2 étage avec garage, située à 907 Moissan.
— Une maison plain-pied, située à 245 Simard, construction de deux ans.
S'adresser à
J.-H. SIMARD
(Entrepreneur)
121 Calais ARVIDA
LI 8-4995

AUTOS A VENDRE
En grand spécial
DODGE 55
sedan, 4 portes, radio, bons pneus
\$475
BUICK 57
4 portes, d'une valeur de \$1,500
\$1,200
PONTIAC 61
démonstrateur, 3,000 milles, automatique, radio, pneus blancs
\$3,100
JEAN-MARIE IMBEAULT
(représentant de Dolbeau automobile) distributeur des voitures
PONTIAC et BUICK
257 Larouche, Arvida
LI 8-8112

STENO-DACTYLO DEMANDEE
Une jeune fille d'expérience demandée pour travail de bureau. Doit savoir la dactylographie et la sténographie françaises et anglaises. Toutes les offres de service seront traitées confidentiellement.
S'adresser au
Service du personnel
Aluminum Company of Canada, Limited
Usine d'Isle-Maligne

ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI
reconnue par la Faculté de Commerce de l'Université Laval
Diplômés de 11e et de 12e années et Bacheliers ès Arts
DEMANDEZ VOTRE ADMISSION
à l'une de nos trois années du cours universitaire en Commerce.
SIGNEZ: LI 3-6123
demandez
M. ANTOINE LAVALLEE
DIRECTEUR DES ETUDES
349 Jacques-Cartier CHICOUTIMI

LE SPORT AU SAGUENAY

Par LAURENT TREMBLAY, Tél. LI.3-3488

LE FOOTBALL REGIONAL

Après une saison où les assistances furent parfois décevantes à Chicoutimi particulièrement, les promoteurs du football régional manifestèrent beaucoup d'inquiétude sur l'avenir de ce sport dans notre région. A Chicoutimi, les perspectives d'avenir étaient sombres. Le club, malgré le secours financier d'un commanditaire, avait enregistré un lourd déficit et la direction du Stade baseball, déçue de cette première expérience, décida au printemps dernier, de retirer son patronage.

Mais voilà qu'un groupe de sportifs, sous l'énergique direction de M. Paul "Junior" Langlois, prirent en mains l'affaire du football. Ils lancèrent un appel au public. Ce dernier a si bien répondu que la survivance du football à Chicoutimi est maintenant assurée.

A Arvida, il n'a jamais été question d'abandonner. La question financière ne semble pas un obstacle puisqu'on n'a même pas exigé de prix d'entrée aux amateurs.

La direction nous annonçait cette semaine que l'entraînement du club débute le 19 juin. Tous les jeunes intéressés sont priés de se présenter au parc Central.

Au cours de la prochaine saison, le club d'Arvida aura son commanditaire. M. Roland Hébert, de la brasserie O'Keefe, a en effet conclu une entente d'une période de deux ans avec l'équipe. Les administrateurs de l'équipe arvidienne sont MM. Jim Sparrow, président, Guy Boivin, secrétaire-trésorier, Paul Dance vice-président, et Al Mackine, instructeur, Hugh Vernon, assistant-instructeur. M. René Tremblay et Kenneth Goodwin agissent comme directeurs et le gérant-général est M. Guérin Pelletier. M. Roland Charest, pour sa part, est le délégué officiel au bureau des gouverneurs de la ligue dont le président est M. Léopold Bourget, d'Alma.

Le club d'Arvida a l'intention de disputer ses rencontres locales au parc Moritz. Il adressera une demande en ce sens. Le terrain du parc Moritz étant plus grand, la direction estime qu'il se prêterait mieux à la pratique de ce sport. Il restera évidemment à aménager des estrades pour le public si le projet du club se concrétise.

En outre, l'administration de l'équipe demandera aux Chevaliers de Colomb l'autorisation de se servir de la bâtisse près du parc pour permettre aux joueurs de se changer avant et après chaque partie.

Comme on peut le constater, le football régional prendra un essor définitif au cours de la prochaine saison, car les deux autres membres de la Ligue des Quatre Grands, soit Jonquière et Alma, semblent fort bien organisés.

UN TROU D'UN COUP

Le tournoi mixte présenté au Saguenay Country Club, dimanche dernier, fut marqué par un exploit spectaculaire alors que Marc-Aurèle Tremblay réussit le premier trou d'un coup de la saison.

Cette remarquable performance ne fut toutefois pas suffisante pour lui assurer la victoire. C'est Bertrand Bouchard, un ancien Arvidien demeurant maintenant à Alma, qui s'empara des honneurs en compagnie de Mme I. Dissing s'avérait la meilleure concurrente chez les dames.

NOUS AURONS UN JOUR NOTRE BEDARD

Le tennis n'attire pas autant de spectateurs que le baseball ou les autres sports d'équipe, mais il gagne constamment du terrain chez les amateurs.

Les dirigeants de la Ligue régionale de tennis, en sont certes les principaux responsables. Depuis quelques années, les meilleurs joueurs de Chicoutimi, Bagotville, Kénogami, Jonquière et Port-Alfred s'affrontent régulièrement durant l'été dans des matches de grande valeur. On constate qu'à chaque année, la moisson pousse. Des jeunes talents percent. Bagotville en a fourni plusieurs au cours des dernières saisons.

Les autorités du circuit régional de tennis voudraient que le public manifeste plus d'intérêt à ces compétitions et que les journalistes y accordent une plus grande importance. Dans la hiérarchie des valeurs sportives au Saguenay, le tennis a le "fort" d'être un sport individuel.

Mais nous croyons que le tennis occupe bien le rang qu'il mérite. On pourrait faire davantage néanmoins en multipliant les tournois d'envergure, ce qui incite nos athlètes à donner toujours le meilleur d'eux-mêmes et les habitue surtout aux compétitions prestigieuses.

On pourrait aussi peut-être songer un jour à sélectionner les meilleures raquettes du Saguenay pour les opposer dans un grand tournoi semblable à celui de l'Heure des Quilles.

JOIE A ALMA, DECEPTION A ARVIDA

Les Athlétiques d'Alma, qui ont bien amorcé leur saison, sont bien résolus à maintenir le prestige acquis par leurs frères des neiges, les Aiglons, dans le domaine sportif régional. Ils ont donné une preuve concrète de cette volonté de s'élever vers les sommets du circuit en retenant les services d'un artilleur américain du nom de Bruce Robbins. L'athlète originaire du Maine a prouvé ses capacités en conduisant les Athlétiques à un éclatant triomphe aux dépens de Jonquière mardi soir.

Arvida, c'est une déception qui a marqué la dernière semaine, soit le départ de l'as lanceur Patrick Simard. Il quitte notre région pour aller travailler sur la Côte Nord. La direction ne se montre pas toutefois trop inquiète. Elle espère beaucoup dans les recrues qui n'ont pas encore fait leurs preuves. Le départ de Pat. Simard, celui qui pouvait faire courber l'échine des plus grands rivaux, s'avère néanmoins une lourde perte qui se fera sentir durant toute la saison.

FÊTE des PÈRES!

18 Juin



Choisissez parmi nos suggestions, le cadeau parfait en témoignage d'une filiale gratitude.



CHEMISES-T

pour le voyage ou le golf.



VESTON SPORT

Choix de grandeurs et couleurs.



CHEMISES

de toilette avec manches courtes ou longues.



CHEMISES SPORT

à manches courtes ou longues.



GILETS

Toutes grandeurs et couleurs.

ENSEMBLE

pour la plage



JOLIES CRAVATES

dans les plus récentes couleurs.



CEINTURES

en cuir véritable ou plastique.



SOQUETTES

avec élastiques à la jambe. Jolies couleurs.

H. Lessard & Frères, Ltée.

390 RUE MELLON, ARVIDA

GAGNEZ UN HABIT 'Fashion-Craft'



En reconnaissance de l'encouragement reçu au cours du prochain mois, votre magasin LES-SARD D'ARVIDA offrira un habit d'une valeur de 89.50 à la personne qui aura rempli les conditions de notre concours. Pour chaque achat de \$5 fait à l'un ou l'autre de nos départements, un bulletin de vote vous sera donné, sur lequel vous pourrez inscrire l'un des 28 numéros échantillon correspondant à l'habit "Fashion-Craft" que nous avons dans la boîte scellée et présentement à notre magasin. Donc enregistrez-vous dès maintenant et participez à notre concours.

L'Association Chicoutimi Lac-St-Jean lance un grand concours de photographies sportives

Le grand concours de photographies patronné par l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean, dont il a été question lors de la dernière assemblée du conseil d'administration, est maintenant lancé. C'est le Comité du concours de photographie de l'Association, qui a pris cette décision à son assemblée tenue en fin de semaine dernière, sous la présidence de M. Justin Maltais, homme d'affaires et sportman bien connu de Chicoutimi.

Tous les chasseurs et pêcheurs du Saguenay-Lac-St-Jean auront donc l'opportunité de faire publiquement montre de leur habileté dans leur sport favori, ainsi que de leur talent de cinéaste ou photographe au cours de la prochaine saison.

Afin de rendre impartialement justice à tous les amateurs de photographie, le concours est divisé en deux parties avec un superbe trophée et de nombreux prix de grande valeur rattachés à chacune. La première partie sera réservée aux cinéastes sur film 8 millimètres et la deuxième aux photographes sur 35 millimètres diapositives en couleurs.

Inauguré le premier juin, le

concours se terminera le 15 décembre alors que toutes les pellicules et diapositives reçues seront jugées par un jury qui sera connu prochainement et dont la compétence ne laissera aucun doute quant au choix des gagnants.

Les trophées

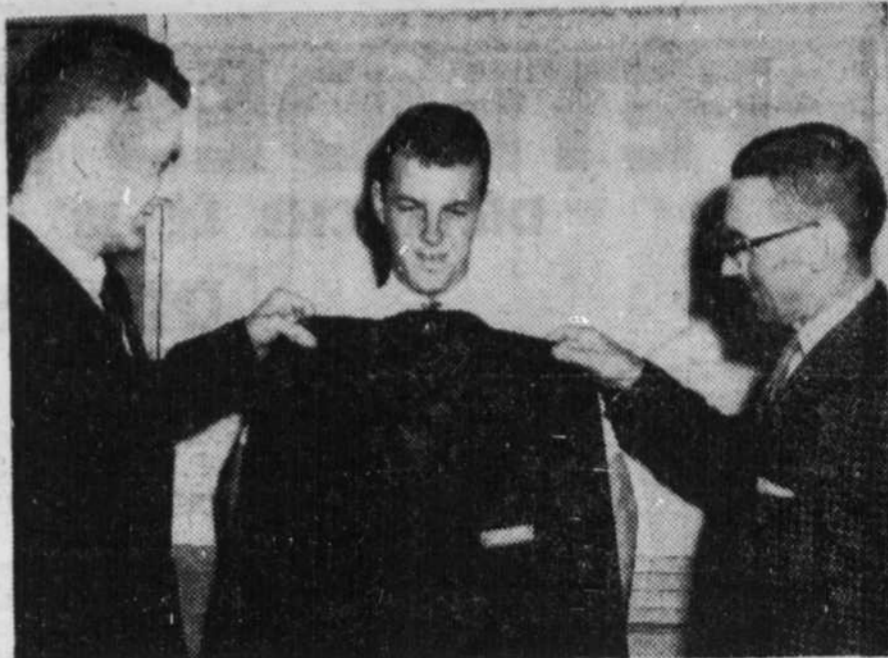
Les trophées pour les deux parties du concours ont été reçus par l'Association et de plus, de nombreux sportifs de la région ont fait parvenir leur intention de participer à ce grand concours en donnant généreusement des prix de grande valeur qui seront attribués aux gagnants.

Les films et diapositives seront jugés autant pour leur va-

leur technique que pour leur valeur éducative en matière de chasse et pêche ainsi que de conservation qui est le but ultime de l'Association ainsi que celui de la Fédération provinciale des Associations de chasse et pêche. La condition principale d'acceptation des films et diapositives par l'Association, sera le respect des lois de conservation et de protection de la faune.

Photos retournées

Même si elles sont primées par le jury, toutes les entrées demeureront la propriété des participants et l'Association s'engage formellement à retourner films et diapositives à leurs propriétaires à la fin du concours. Tous les amateurs peuvent facilement participer à ce grand concours dont les principales conditions seront publiées dans une prochaine édition. Cependant, qu'il suffise de dire que la condition essentielle et principale du concours, c'est que le participant doit être membre en règle de l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean.



LES CITADINS LE PORTERONT AVEC FIERTE: Tel que promis le printemps dernier, les autorités municipales ont fait cadeau à chaque joueur des Citadins d'Arvida, membres de la Ligue Junior de hockey Saguenay-Lac-St-Jean, d'un veston. On voit ici MM. Roger Sarda, instructeur de l'équipe, et Georges-Emile Archibald, président de la sous-commission chargée des Citadins, remettant le veston destiné à Gratien Guimond, une des vedettes du club.

Au baseball junior

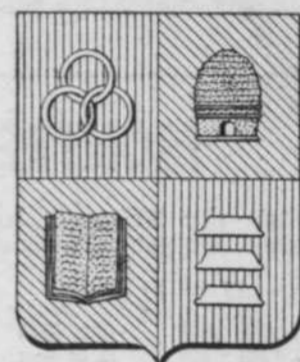
Isle-Maligne gagne la première partie de la saison RINA 1961

ISLE-MALIGNÉ (DNC) — C'est par le pointage serré de 4 à 3, que l'équipe d'Isle-Maligne du circuit junior de baseball RINA gagnait, la semaine dernière, la partie d'ouverture de la saison 61, contre les représentants de Riverbend.

S. H. le maire d'Isle-Maligne, M. B. A. Walker présidait l'inauguration et frappait la première balle, lancée par M. Gaston Noël, président du School Board de Riverbend. M. Claude Lahaie, membre du conseil de ville d'Isle-Maligne, et directeur de l'OTJ complétait la batterie d'honneur Outre le gérant des jeunes d'Isle-Maligne, M. Adélarde Lavoie, et le président de la ligue, M. André Lambert on remarquait des représentants des Athlétiques d'Alma, MM. Rémi Guay et Raymond Gagné.

La première d'un programme de saison de 13 parties, a été marquée par un triple jeu, à la 5e manche, alors qu'un volant au champ, par Riverbend, avec trois coureurs sur les buts, a été attrappé, passé au troisième pour mettre hors jeu, le coureur sur ce but ainsi que ce-

lui qui venait du deuxième. Sabin Collard, d'Isle-Maligne, Steve Reid, de Riverbend, ont frappé chacun un deux buts d'une rencontre très contestée.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du club des contremaitres

Les membres du Club des contremaitres qui désirent faire partie d'une équipe de balle-molle sont priés de donner leur nom le plus tôt possible à M. Michel Bouchard au téléphone LI: 8-5311 ou Alcon 305. Le calendrier des rencontres doit débiter lundi prochain le 19.

Inauguration officielle de la Petite Ligue de baseball Kiwanis d'Arvida

Les Giants de P. Chouinard et de Gilles Lemieux l'ont emporté par 11-6 sur les Yankees de W. Gale et de Peter Martin à l'ouverture de la Petite Ligue de Baseball Kiwanis d'Arvida présidée par le sportif Johnny Wilde.

Laurent Bouchard, qui a aidé sa propre cause en cognant un circuit, mena son club à la victoire en lançant une partie de toute beauté. Ronnie Wellein, relevé à la troisième manche par Robert Morrisson, fut débité de la défaite. Le jeune Morrisson a impressionné en limitant ses rivaux à 2 coups sûrs seulement durant le reste de la partie.

Cette inauguration officielle fut d'abord marquée par une parade qui a parti de l'hôtel de ville à 1 heure pour se rendre jusqu'au parc Powell.

Au delà de 150 jeunes ont participé, avec les membres des clubs Richelieu et Kiwanis d'Ar-

vida, à ce défilé. La fanfare des cadets de la marine d'Arvida, a présenté un spectacle fort apprécié. Cet ensemble est sous la direction de M. Anicet Martel. C'est M. Jacques Mailly qui agit comme officier commandant des cadets de la Marine de la région.

Voici le sommaire de cette première rencontre de la Petite Ligue de baseball Kiwanis d'Arvida:

Yankees	6	5	5
Giants	11	7	4
Arbitre au marbre:	Frank Duffy.		
Arbitre sur les buts:	Guy Bou-Brassard.		

Une ouananiche de 5 livres 7 onces

Les pêcheurs membres de l'Association de chasse et pêche Lac - St - Jean - Roberval impressionnent au présent concours de pêche commandité par la brasserie Molson. Ils ont enregistré un grand nombre de prises jusqu'à maintenant.

C'est surtout la pêche à la ouananiche, qui semble intéresser davantage les sportifs du lac St-Jean. La capture la plus impressionnante a été réussie par M. Marc Mercier qui a tiré des eaux froides du grand lac un spécimen de 5 livres et 7 onces.



INAUGURATION DU RINA, A ISLE-MALIGNÉ — L'inauguration de la 2e saison du circuit junior de baseball RINA qui groupe quatre équipes représentant Riverbend, Isle-Maligne, Naudville et Alma a eu lieu à Isle-Maligne, ces jours derniers. Dans l'ordre habituel, pendant l'exercice avant le lancer officiel, M. Gaston Noël, de Riverbend, M. Berch-

mans Buteau, entraîneur de l'Isle-Maligne; le lanceur, Denis Bouchard; le président de la Ligue, M. André Lambert; S. H. le maire, M. B.A. Walker, le receveur, Marcel Ouellet et le receveur d'honneur, M. Claude Lahaie, directeur de l'O.T.J. d'Isle-Maligne.

PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER

St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise
S'adresser: R. Lemieux - Tél.: NO 2-6281

(Route pavée sur toute la longueur)

ATTRACTION MONDIALE AU PALAIS DES SPORTS DE JONQUIERE

Jeudi soir, 15 juin, à 8 heures

COMBAT DE LA MORT, toutes tactiques permises
2 de 3 à finir

MAURICE VACHON VS ROCCO COLOMBO

SEMI-FINALE:
PAUL VACHON vs BILLY RED CLOUD

1 CHUTE, 20 MINUTES:
PAUL BOUCHARD vs GERARD DUGAS

1 CHUTE, 20 MINUTES:
Sandor Kovacs vs "Fabulous" Terry Garvin

LUTTEUSES NAINES:

LITTLE DARLING DAGMAR
(Marylin Monroe de la lutte vs

BABY CHERYL
Véritable paquet de dynamite

ELLES LUTTERONT APRES 10 HEURES

FÊTE DES PÈRES

DIMANCHE LE 18 JUIN



CHEMISES DE TRICOT

POUR LE GOLF
Ce qu'il y a de plus joli pour PAPA. Plusieurs patrons et couleurs. P. M. G. Rég. \$2.98
SPECIAL DE 4 JOURS

1.77

CHEMISES

BLANCHES **3.98**
de toilette. Avec ou sans repassage et manches longues. Gr.: 14-17.



CHEMISES SPORT

P. M. G. **1.98**
Avec manches courtes

Avec manches longues **2.98**



CHEMISE-T **.98**
Ayez-en plusieurs pour le papa. Couleur: blanc. Gr.: P. M. G.

MONTRES-BRACELET

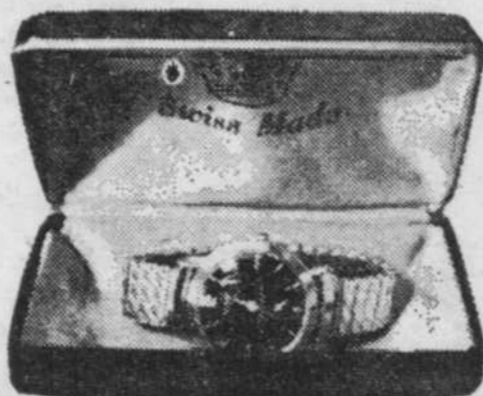
Suisse par Biltmore. Jolis modèles avec mouvement Suisse. Un joli cadeau qui sera apprécié du PAPA.

15 et 17 rubis

5 rubis

11.95

8.95



BOUTONS ET EPINGLE

Le plus beau souvenir à offrir. Dans joli emballage pour cette occasion.

LA BOITE

.98 à 1.98

CARTES DE SOUHAITS

pour la fêtes des PERES. Voyez notre beau choix à votre disposition.

.10 à .25

MOUCHOIRS POUR HOMMES

Avec initiales. Coton blanc... 3 dans une boîte.

1.00

MOUCHOIRS

de coton... 8 mouchoirs dans emballage polythène.

.99

RASOIRS AJUSTABLES

avec lames bleues Gillette. Le plus gros vendeur au Canada. Complet avec coffret et six lames de rechange.

1.95

Seulement

LIVRAISON GRATUITE

Dans Arvi d a avec toute commande de \$5 ou plus. A l'extérieur d'Arvida, avec toute commande de \$10 ou plus.



AU COMPTOIR-LUNCH

JEUDI

BOEUF AUX LEGUMES

servi avec patates frites, légumes, pain et beurre.

.65

VENDREDI

FISH & CHIPS

Nous nous spécialisons dans la préparation de délicieux et croquillants servis avec patates frites, pain et beurre et salade au chou.

.50

SAMEDI

STEAK DE VEAU

servi avec patates pilées, sauce brune, légumes, pain et beurre.

.65

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ. ARVIDA

UTILISEZ NOTRE MODE MISE DE COTE MOYENNANT LEGER DEPOT

PAS DE PROBLEME DE STATIONNEMENT A ARVIDA

KRESGE'S

SOQUETTES NYLON

Une seule grandeur s'adaptant à toutes les jambes.

Spécial de fin de semaine
REG. 79¢ — SPECIAL 2 PAIRES

.79

ENSEMBLE AVEC CRAVATE

1.00

CAMISOLES ET CALÉÇONS

"Athlétisme" pour hommes. Caleçon blanc. Gr.: P. M. G.

REG. 79¢ — SPECIAL 2 POUR
Spécial pour fin de semaine.

.79

GRILL-BARBECUE

Quelque chose que le PAPA aimera vraiment.

De construction en acier solide et fonctionnement manuel.

8.88



ENSEMBLE BAS ET CRAVATE

Nouvelles couleurs et modèles printaniers.

L'ensemble seulement

1.98

PANTALONS CHINO

pour hommes et garçons. Très pratique pour les vacances... couleurs: gris fer antilope et vert "Loden".

GARGONS

HOMMES

1.98

2.98

PORTE-FEUILLES

en cuir dans boîte. Véritable cuir marocain anglais dans le noir ou brun.



Le boîte

1.98